

# **NOAHlink Users Manual**

## **Language Versions**

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>NOAHlink Users Manual .....</b>        | <b>1</b>   |
| <b>NOAHlink Bedienungsanleitung .....</b> | <b>37</b>  |
| <b>NOAHlink brugermanual .....</b>        | <b>73</b>  |
| <b>NOAHlink Användarmanual.....</b>       | <b>109</b> |
| <b>NOAHlink Gebruiksaanwijzing .....</b>  | <b>145</b> |





# NOAHlink Users Manual



NOAHlink is manufactured for HIMSA by:

GN Otometrics A/S  
Dybendalsvænget 2  
DK-2630 Taastrup  
Denmark

### **Trademarks**

NOAHlink is a trademark of HIMSA A/S.

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio decoding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

### **Copyright**

This manual is copyrighted by HIMSA A/S with all rights reserved. Under copyright laws, this manual cannot be reproduced in any form without written permission of HIMSA A/S.

© 2001 by HIMSA A/S. All rights reserved.

**Information in this document is subject to change without notice.**

7-26-66400/09

2010-503000 (R 09)

# Contents

|          |                                                   |           |
|----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>First Time Installation</b>                    | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Introduction</b>                               | <b>6</b>  |
| 2.1      | ABOUT THIS MANUAL .....                           | 6         |
| <b>3</b> | <b>Safety Issues</b>                              | <b>7</b>  |
| 3.1      | MANUFACTURER RESPONSIBILITY .....                 | 7         |
| 3.2      | SYMBOLS .....                                     | 7         |
| 3.2.1    | NOAHlink Symbols.....                             | 7         |
| 3.2.2    | Charger Unit Symbols.....                         | 8         |
| 3.3      | WARNING NOTES .....                               | 8         |
| 3.3.1    | NOAHlink Warning Notes.....                       | 8         |
| 3.3.2    | Charger Unit Warning Notes .....                  | 10        |
| <b>4</b> | <b>Description</b>                                | <b>11</b> |
| 4.1      | STANDARD ELEMENTS .....                           | 11        |
| 4.2      | OPTIONAL ACCESSORIES .....                        | 12        |
| 4.3      | OVERVIEW .....                                    | 12        |
| <b>5</b> | <b>Maintenance</b>                                | <b>13</b> |
| 5.1      | UNPACKING AND INSPECTION.....                     | 13        |
| 5.2      | STORAGE AND SHIPMENT .....                        | 13        |
| 5.3      | CARE AND MAINTENANCE.....                         | 14        |
| 5.4      | SERVICE AND REPAIR .....                          | 14        |
| <b>6</b> | <b>Installing NOAHlink</b>                        | <b>15</b> |
| 6.1      | BATTERY USAGE.....                                | 15        |
| 6.1.1    | Alkaline Battery.....                             | 16        |
| 6.1.2    | Rechargeable Battery.....                         | 16        |
| 6.2      | INSTALLATION .....                                | 17        |
| <b>7</b> | <b>Using and Charging NOAHlink</b>                | <b>18</b> |
| 7.1      | USING NOAHLINK .....                              | 18        |
| 7.2      | DISCHARGING AND RECHARGING NOAHLINK.....          | 21        |
| <b>8</b> | <b>Configuring NOAHlink</b>                       | <b>22</b> |
| 8.1      | GENERAL APPLICATIONS.....                         | 24        |
| 8.1.1    | Connecting to NOAHlink .....                      | 24        |
| 8.1.2    | Setting Power, Battery and Language Options ..... | 26        |
| 8.2      | ADVANCED APPLICATIONS.....                        | 28        |
| 8.2.1    | Displaying Errors in NOAHlink and Bluetooth ..... | 28        |
| 8.2.2    | Testing Data Transfer Rates .....                 | 29        |
| 8.2.3    | Viewing and Setting the Log.....                  | 30        |

|          |                                         |           |
|----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>NOAHlink Troubleshooting</b>         | <b>32</b> |
| <b>B</b> | <b>Technical Specifications</b>         | <b>33</b> |
| B.1      | NOAHLINK UNIT .....                     | 33        |
| B.1.1    | Battery.....                            | 33        |
| B.1.2    | Dimensions and Weight.....              | 33        |
| B.1.3    | Patient Safety .....                    | 33        |
| B.2      | CHARGER UNIT.....                       | 34        |
| B.2.1    | Power Supply .....                      | 34        |
| B.2.2    | Dimensions and Weight.....              | 34        |
| B.3      | POWER ADAPTOR .....                     | 34        |
| B.3.1    | Power Supply .....                      | 34        |
| B.4      | TRANSPORT AND STORAGE .....             | 34        |
| B.5      | OPERATING ENVIRONMENT .....             | 34        |
| B.6      | STANDARD AND OPTIONAL ACCESSORIES ..... | 34        |

# 1 First Time Installation

The following steps describe how to prepare for NOAHlink™ installation and how to install your unit:

1. Before installing NOAHlink, you must install a Bluetooth device in your PC. (**NOTE:** The following instructions apply to Windows XP Professional. Other systems may differ.) Check whether this device is installed by right-clicking **My Computer** on your desktop, then selecting **Properties** from the pull-down menu. This opens the **System Properties** window. Open the **Hardware** tab. Click on **Device Manager**. Double-click on **Ports** to discover whether **Bluetooth Communications Ports** are listed. If these are listed, move to Step 3.
2. Before choosing and installing a Bluetooth device, refer to the NOAHlink page on HIMSA's web site at [www.himsa.com](http://www.himsa.com) for a list of devices tested with NOAHlink.
3. Place either a rechargeable or an alkaline battery in your NOAHlink unit. (**NOTE:** You will first need to charge the rechargeable battery.) Refer to Sections 6.1.1 and 6.1.2 for further details.
4. Follow the NOAHlink installation instructions in Section 6.2.
5. Set up the Bluetooth connection to NOAHlink by referring to the NOAHlink page on HIMSA's web site at [www.himsa.com](http://www.himsa.com).
6. Refer to Chapter 8 in order to configure your NOAHlink unit.
7. Refer to the NOAHlink page on HIMSA's web site at [www.himsa.com](http://www.himsa.com) for a list of fitting modules which support NOAHlink. These modules can use NOAHlink for programming hearing instruments.

## 2 Introduction

Your NOAHlink is a wireless Bluetooth communication device optimized for use with NOAH 3. NOAHlink allows you to program hearing instruments with ease, both in your office and on location. You can use rechargeable or alkaline batteries to power your unit.



Figure 1: NOAHlink, Neck String and Charger Cradle

### 2.1 About this Manual

This manual provides a detailed description of the following NOAHlink procedures:

- installation
- daily use
- charging/discharging
- configuration

In addition, the following relevant areas are addressed:

- safety
- maintenance
- technical specifications

## 3 Safety Issues

### 3.1 Manufacturer Responsibility

The manufacturer is to be considered responsible for effects on safety, reliability, and performance of the equipment **ONLY IF**:

- all assembly operations, extensions, re-adjustments, modifications or repairs are carried out by the equipment manufacturer or personnel authorized by the manufacturer
- the electrical installation to which the equipment is connected complies with EN/IEC requirements
- the programming cable and connection to the hearing instrument comply with the requirements in Section B.1.3 – Patient Safety
- the equipment is used in accordance with the instructions for use

### 3.2 Symbols

#### 3.2.1 NOAHlink Symbols

| SYMBOL                                                                              | DESCRIPTION                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | NOAHlink carries this symbol to indicate compliance with Type BF of EN 60601-1.                                                                      |
|  | NOAHlink carries this symbol when it is important that the user refer to associated warnings in this guide.                                          |
|  | NOAHlink and this manual are CE-marked according to the Medical Devices Directive 93/42/EEC.                                                         |
|  | Classified with respect to electrical shock, fire, mechanical and other specified hazards in accordance with UL2601-1 and CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90. |
|  | NOAHlink carries this symbol to identify the positioning of the battery inside the battery compartment.                                              |

| SYMBOL                                                                            | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | NOAHlink carries this symbol to indicate that, in France, it is only permitted to use the device indoors.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| FCC                                                                               | <p>This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. This device may not cause harmful interference.</li> <li>2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.</li> </ol> <p>Refer to Notes 5 through 7, Section 3.3.1, for more details.</p> |

### 3.2.2 Charger Unit Symbols

| SYMBOL                                                                            | DESCRIPTION                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The charger unit carries this symbol when it is important that the user refer to associated warnings in this guide. |
|  | The charger unit is CE-marked according to the EMC Directive 89/336/EEC.                                            |
|  | The charger unit carries this symbol to indicate that it is suitable for direct current only.                       |

## 3.3 Warning Notes

**IMPORTANT:** Keep your unit away from liquids.

Do not allow moisture inside your unit.

### 3.3.1 NOAHlink Warning Notes

| SYMBOL                                                                              | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Place the battery as indicated in the battery compartment. Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty. |

- Note 1:** There are no user-serviceable parts inside the NOAHlink cabinets. For the sake of safety, and in order not to void the warranty, the cabinets should only be opened and serviced by authorized service personnel. In case of defects, please make a detailed description of the defect(s) and contact your supplier. Do not use a defective instrument.
- Note 2:** Do not use the instrument in the presence of flammable anesthetics (gases).
- Note 3:** NOAHlink may be disposed of as normal electronic waste, according to local regulations. Please investigate local regulations concerning the disposal of rechargeable and alkaline batteries.
- Note 4:** Unwanted noise may occur if NOAHlink is exposed to a strong radio field. Such noise may interfere with the process of fitting a hearing instrument. Many types of electrical devices, e.g. mobile telephones, may generate radio fields. We recommend that the use of such devices in the vicinity of NOAHlink is restricted as much as possible.
- Note 5:** Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.
- Note 6:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Note 7:** For use in Canada: To prevent radio interference to the licensed service, this device is intended to be operated indoors and away from windows to provide maximum shielding. Equipment (or its transmit antenna) that is installed outdoors is subject to licensing.

### 3.3.2 Charger Unit Warning Notes

| SYMBOL                                                                            | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Do not use NOAHlink with patients while it is placed in the charger unit. Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty. |

**Note 1:** The charger unit should be kept away from the patient area.

**Note 2:** There are no user-serviceable parts inside the charger unit cabinets. For the sake of safety, and in order not to void the warranty, the cabinets should only be opened and serviced by authorized service personnel. In case of defects, please make a detailed description of the defect(s) and contact your supplier. Do not use a defective instrument.

**Note 3:** The charger may be disposed of as normal electronic waste, according to local regulations.

## 4 Description

Your complete NOAHlink system consists of both standard elements and optional accessories.

**IMPORTANT:** A Bluetooth device must be installed on your PC before your NOAHlink can work.

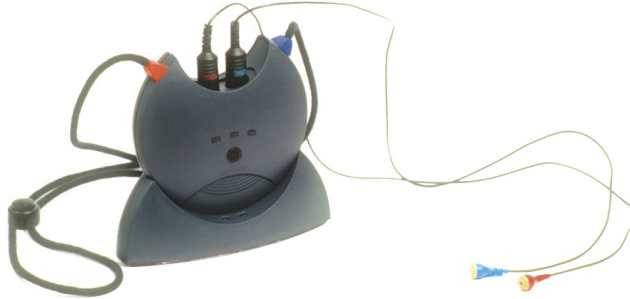


Figure 2: NOAHlink, Neck String and Cables

### 4.1 Standard Elements

The following standard elements comprise your NOAHlink system:

- NOAHlink unit
- Charger cradle
- Rechargeable battery
- Power adaptor
- Users manual
- Installation disk
- Name labels
- Neck string

## 4.2 Optional Accessories

You can obtain the following optional accessories from your distributor:

- Spare rechargeable batteries
- Spare neck strings
- Soft-sided case to hold NOAHlink, cables and spare batteries

## 4.3 Overview

The NOAHlink hardware serves as a standardized interface between a PC and programmable hearing instruments – or a remote control for programmable hearing instruments.

The top of the NOAHlink unit contains two connectors (6-pole mini-DIN) for the cables to the programmable hearing instruments (or remote control). This allows both a left and a right hearing instrument to be programmed simultaneously.

The PC sends information about the communication protocol (for example, communication type, voltage levels, clock frequency, etc.) to NOAHlink, and asks NOAHlink to read data from, or write data to, the programmable hearing instrument. The PC software for programming the hearing instrument is made by the hearing instrument manufacturer.

The cables for connecting hearing instruments to NOAHlink are supplied by the hearing instrument manufacturer.

## 5 Maintenance

### 5.1 Unpacking and Inspection

NOAHlink is shipped in its own custom-made carton.

We recommend that you keep this carton in case you need to return NOAHlink to your local distributor for service or repair.

You should notify your local distributor in the following circumstances:

- The packaging on your NOAHlink is damaged (contact your carrier also)
- Your NOAHlink is damaged
- Your NOAHlink package does not contain all the standard elements listed in Section 4.1
- Your power adaptor is not the correct country version
- Your NOAHlink fails to function

**NOTE:** If your NOAHlink needs to be repaired or replaced in a case in which the carrier is liable, the distributor will arrange for this without waiting for the claim against the carrier to be settled.

### 5.2 Storage and Shipment

Always pack your NOAHlink with great care when storing or shipping the instrument. Use the original carton if you need to return NOAHlink to your local distributor for repair.

Remove the battery when storing or shipping your NOAHlink.

Always store your NOAHlink in a clean, dry environment. Ensure the power has been turned off when the instrument is placed in an enclosed container.

Remember to ensure the following when shipping your NOAHlink:

- Seal the shipping container securely
- Mark the container Fragile to ensure careful handling
- In any correspondence, refer to your NOAHlink by model and serial number

### **5.3 Care and Maintenance**

Your NOAHlink and charger unit should be kept clean and free from dust. Use a soft, slightly damp cloth with a small amount of detergent to clean the unit and the cradle.

**IMPORTANT:** Keep your unit away from liquids.

Do not allow moisture inside the unit.

### **5.4 Service and Repair**

Service and repair of electro-medical equipment should only be carried out by the equipment manufacturer or by authorized representatives.

The manufacturer reserves the right to disclaim all responsibility for the operating safety, reliability and performance of equipment serviced or repaired by other parties. Following repair, the safety of all equipment should be verified by a qualified electronics engineer.

## 6 Installing NOAHlink

When installing your NOAHlink, you can use either rechargeable or alkaline batteries. This section describes:

- the procedure to use for each battery type

**NOTE:** It is recommended that you keep alkaline batteries available when using your NOAHlink in case you forget to recharge your rechargeable battery and it runs down during a patient session.

- the installation procedure

**IMPORTANT:** Your PC must have a Bluetooth device installed before you can begin installing NOAHlink. (You can check this by clicking **Start** on your desktop, then **Settings** and **Control Panel**. Double-click on **System** and locate your Bluetooth device.)

### 6.1 Battery Usage

NOAHlink is powered by battery – rechargeable or alkaline. The battery is placed in the compartment at the bottom of the unit, as illustrated below:



Figure 3: NOAHlink and Battery Lid

### 6.1.1 Alkaline Battery

Simply open the battery compartment of your NOAHlink unit and place one alkaline AA (R6) 1.5V battery inside in the correct position by matching the symbols on the battery to those on NOAHlink.

### 6.1.2 Rechargeable Battery

The rechargeable battery is a 1.2V 1800 mAh NiMH battery.

**IMPORTANT:** You will first need to charge the rechargeable battery (described below). This takes approximately 13 hours. Thus, you will need to charge the battery overnight before you can install NOAHlink.



**Figure 4: NOAHlink, Charger Cradle and Power Adaptor**

The following describes how to charge your rechargeable battery:

- Open the battery compartment of your NOAHlink unit. Place the rechargeable battery in your unit in the correct direction by matching the symbols on the battery to those on NOAHlink.
- Place your NOAHlink in its charger cradle, matching the front of the cradle to the front of your NOAHlink.
- Attach the charger cradle to the power adaptor and plug this into a socket. Your battery automatically begins to charge and a green light is displayed. This procedure takes approximately 13 hours.

## 6.2 Installation

Follow the procedure below to install your NOAHlink:

- Remove NOAHlink from its charger cradle (if you have placed it there while charging the rechargeable battery)
- Place your NOAHlink unit not more than five meters from your PC in order to ensure adequate wireless communication.
- Turn on your NOAHlink.
- Turn on your PC.
- An installation CD is provided with your NOAHlink. Put this into your disk drive. If the program does not begin running straightaway, locate the **Setup** program under the **File** menu and double-click on this option. The program will then install a NOAHlink driver which connects the fitting module running under NOAH to the Bluetooth device communicating with your NOAHlink.

**NOTE:** If you have more than one NOAHlink unit, it is recommended that you attach one of the name labels that are included in your NOAHlink package to the back of your NOAHlink and write a suitable name on this label, for example, the location of the NOAHlink or the name of its user. This allows you to differentiate between different NOAHlinks. Refer to Section 8.1.1 for details on naming your NOAHlink via your PC.

## 7 Using and Charging NOAHlink

### 7.1 Using NOAHlink

The following procedure describes how to use your NOAHlink to program a hearing instrument:

**WARNING:** Always remove NOAHlink from its charger cradle before you begin to program a hearing instrument, as the unit switches off automatically when placed in the charger.

Always keep the charger cradle away from the patient area.



**Figure 5: Using NOAHlink to program Hearing Instruments**

- Switch on your NOAHlink by pressing the button at the front of the unit until the middle light displays. A self-test occurs every time you do this. The following table explains the different LED (light-emitting diode) displays that may occur during the self-test, depending on the power status of the battery:

| POWER STATUS      | LED DISPLAY                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------------------|
| OK                | Continuous green light for five seconds                     |
| Low (battery low) | Flashing yellow/orange light for five seconds               |
| Error             | Flashing red light for 30 seconds, then NOAHlink powers off |

Once the self-test has been completed, your NOAHlink will display different LEDs depending on:

- the power status
- whether the unit is communicating with your PC

The following table outlines the different possibilities:

| COMMUNICATING WITH PC | POWER STATUS      | LED DISPLAY                                      |
|-----------------------|-------------------|--------------------------------------------------|
| Yes                   | OK                | Quickly flashing green light                     |
|                       | Low (battery low) | Quickly flashing yellow/orange light             |
| No                    | OK                | Flashing green light every three seconds         |
|                       | Low (battery low) | Flashing yellow/orange light every three seconds |

- Attach the cable/s (recommended by the hearing instrument manufacturers) for the programmable hearing instrument/s to the connector/s at the top of the NOAHlink unit.
- Connect the ends of the neck string to the attachment points of your NOAHlink according to the color of their plastic connections (red and blue). Hang the NOAHlink from the neck of your patient with this string.

**OR:**

Attach one plastic attachment button of the neck string to your NOAHlink. Place the string around the neck of your patient and attach the remaining neck string to the empty attachment point on your NOAHlink.

- Adjust the length of the neck string if necessary to ensure a comfortable fit on the patient.
- Connect NOAHlink to the hearing instruments via the cables attached to the top of the unit.
- Ensure the patient is not more than five meters from your PC.
- Start the fitting module on your PC and refer to this program for details on programming the hearing instruments.
- When programming a hearing instrument the LED on your NOAHlink, nearest the ear containing the instrument, flashes with a green light. This indicates that NOAHlink is communicating with the cable attached to the hearing instrument and, therefore, programming the instrument as required.
- Switch off your NOAHlink when you have finished using the device by pressing the button at the front of the unit until all lights no longer display.

(**NOTE:** If your NOAHlink remains idle for more than 30 minutes, or if it is placed in the charger, it will automatically turn itself off.)

## 7.2 Discharging and Recharging NOAHlink

Your rechargeable battery – a 1.2V 1800 mAh NiMH battery – automatically charges whenever it is placed in the charger cradle. However, approximately once every three months, it is recommended that you completely discharge, and then recharge, your battery. This ensures that the rechargeable battery is always working to its fullest capacity, and also helps to extend its lifetime.

**NOTE:** The entire process will take approximately 15 hours.

You will be unable to turn on your NOAHlink while charging or discharging the unit's battery.

**IMPORTANT:** Use only rechargeable batteries when NOAHlink is placed in the charger unit. If you are using alkaline batteries, do not attempt to charge your NOAHlink. Your alkaline batteries may be damaged and leak, and this may in turn cause damage to your NOAHlink unit. Damage caused by such misuse will not be covered by the NOAHlink warranty.

The following describes the discharging and recharging procedure:

- Place your NOAHlink unit in its charger cradle, matching the front of the cradle to the front of your unit.
- Attach the charger cradle to the power adaptor and plug this into a socket.
- Press the discharging button on the charger cradle. A red light at the front of the unit remains lit while discharging takes place.
- As soon as discharging is complete, the charger cradle automatically begins to recharge your NOAHlink and a green light is displayed.

## 8 Configuring NOAHlink

This chapter describes how to configure your NOAHlink using the NOAHlink Properties window.

To start this window:

- Click , point to **Programs**, then **NOAHlink**, and click **NOAHlink Properties**.

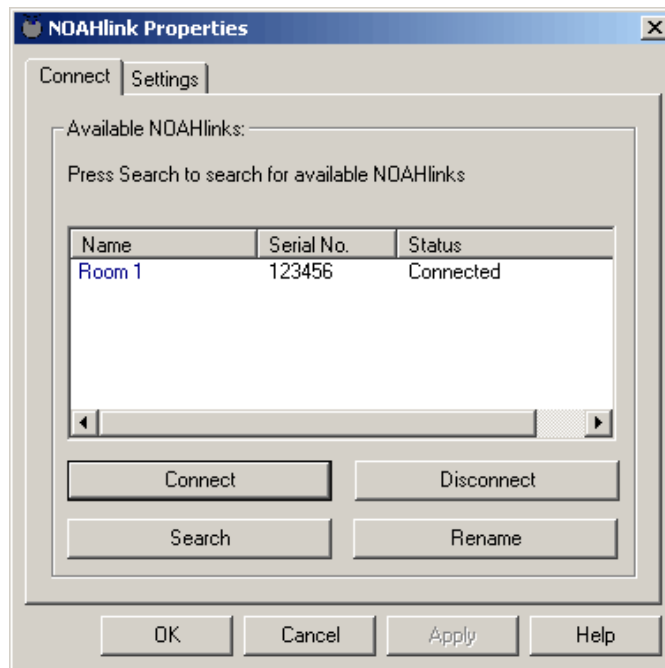


Figure 6: The NOAHlink Properties Window

The following table lists the tabs within the NOAHlink Properties window and the actions they allow you to perform:

| TAB LEVEL | TAB         | ACTION                                                                                                                                                                                                            |
|-----------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| General   | Connect     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect to a different NOAHlink</li> <li>• Disconnect your NOAHlink</li> <li>• Search for all NOAHlinks</li> <li>• Rename your NOAHlink</li> </ul>                       |
|           | Settings    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the battery type</li> <li>• Set a low battery warning</li> <li>• Set your preferred language</li> <li>• Access the advanced tabs</li> </ul>                          |
| Advanced  | Diagnostics | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Display errors in NOAHlink and Bluetooth self-tests</li> <li>• Change the Bluetooth driver</li> </ul>                                                                    |
|           | Performance | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test the transfer rate of data from your PC to your NOAHlink</li> </ul>                                                                                                  |
|           | Log         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the location of the log file</li> <li>• View entries in the log</li> <li>• Clear entries in the log</li> <li>• Set the level of information in the log</li> </ul> |

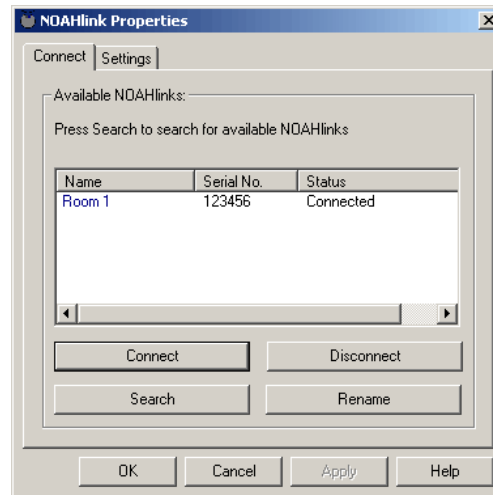
**NOTE:** Your NOAHlink must be connected before the Diagnostics, Performance and parts of the Settings tabs can be used.

The Advanced tabs can be accessed from the Settings tab. It is necessary for you to configure the General tabs, but you need only deal with the Advanced tabs if you wish to address more specialized issues.

## 8.1 General Applications

### 8.1.1 Connecting to NOAHlink

The Connect tab allows you to connect to, disconnect from, search for, or rename a NOAHlink.



**Figure 7: The Connect tab**

Each NOAHlink is displayed together with its user-defined alias name, serial number and connection status. The last NOAHlink connected to your PC is highlighted.

The connection status of a NOAHlink can be one of the following:

- In range: Located but actual status unknown
- Available: Located but not connected to any user
- Connected: Located and connected to by the NOAHlink Properties program
- Connected by another program: Located and connected to by another program on this PC
- In use: Located and connected to by another PC
- Known: Not located, but the last NOAHlink connected to your PC

**NOTE:** When connecting to another NOAHlink, your current NOAHlink connection is automatically disconnected.

You may wish to disconnect your NOAHlink if you require your PC's full power, or your Bluetooth connection, for another task.

The following table describes how to use the Connect tab:

| COMMAND           | USE                        | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Connect</b>    | Connect to NOAHlink        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Highlight a NOAHlink</li> <li>• Click <b>Connect</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Disconnect</b> | Disconnect from NOAHlink   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Click <b>Disconnect</b> to disconnect your currently connected NOAHlink</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Search</b>     | Search for other NOAHlinks | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Click <b>Search</b> to search for all NOAHlinks</li> </ul> <p><b>Note:</b> The <b>Search</b> option may take several seconds to complete</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Rename</b>     | Rename your NOAHlink       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Highlight a NOAHlink</li> <li>• Click <b>Rename</b>. This places the cursor at the name, allowing you to overwrite.</li> <li>• Press <b>Return</b> when you have written the new name</li> </ul> <p><b>Tip:</b> It is a good idea to name your NOAHlink after its location or user. Use one of the name labels in the NOAHlink package and attach it to the back of the device.</p> |

### 8.1.2 Setting Power, Battery and Language Options

The Settings tab allows you to set battery options and to create a battery warning. In addition, you can select your preferred language from a list of available NOAH 3 languages.

The **Advanced** button on the Settings tab allows you to access the Diagnostics, Performance and Log tabs.

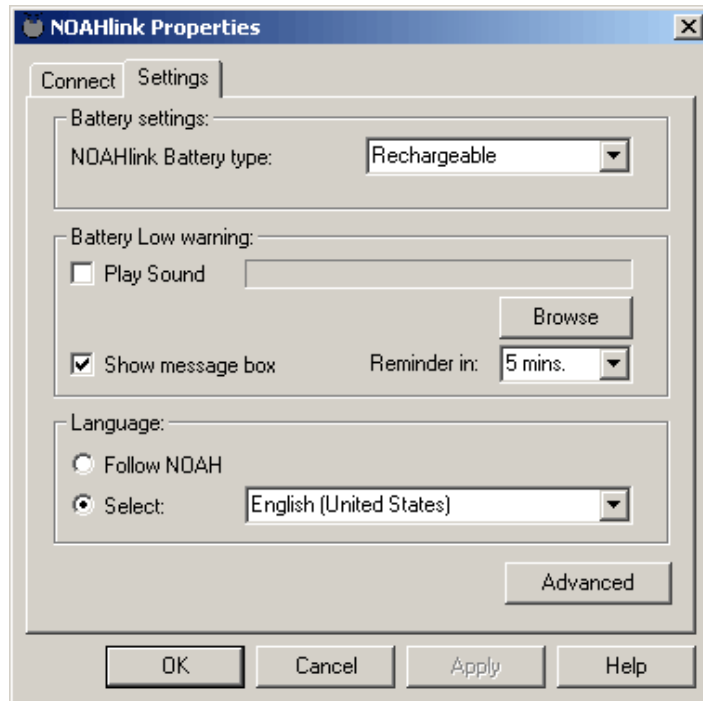


Figure 8: The Settings tab

**IMPORTANT:** If you do not set the correct battery type, the battery-warning settings will be incorrect. Thus, you may receive a warning even though the battery is working correctly, or you may receive no warning, even though the battery is low.

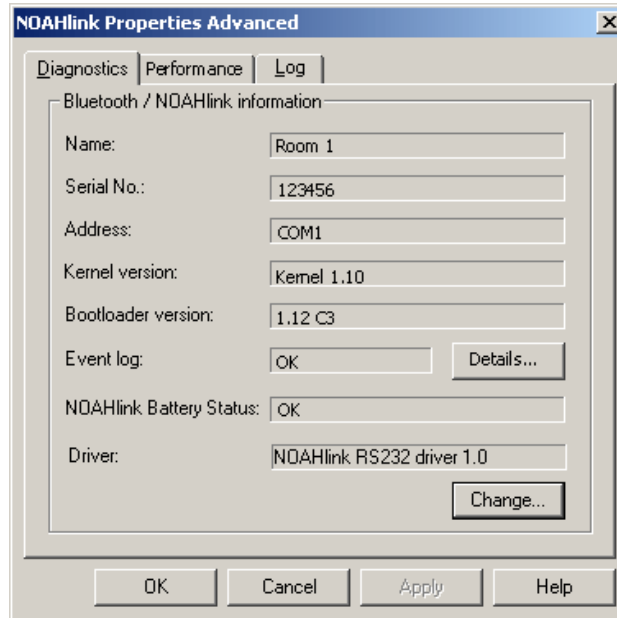
The following table describes how to use the Settings tab:

| SETTING  | OPTION                    | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Battery  | Set battery type          | <p><b>Note:</b> You must be connected to a NOAHlink in order to change its battery settings</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Click the pull-down menu at <b>NOAHlink Battery type</b> to list the battery as Alkaline or Rechargeable</li> </ul> <p><b>Note:</b> The default setting is <b>Rechargeable</b></p>                                                                                                         |
|          | Set 'battery low' warning | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>Play Sound</b> or <b>Show message box</b> (or both) to receive a 'low battery' warning</li> <li>Click <b>Browse</b> to choose a warning sound</li> <li>Click the pull-down menu at <b>Reminder in</b> to set the length of time before a reminder is activated (5, 10 or 15 minutes)</li> </ul> <p><b>Note:</b> The default setting shows the message box and plays Chord.wav</p> |
| Language | Set preferred language    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>Follow NOAH</b> to use the current NOAH language</li> </ul> <p><b>OR:</b></p> <p>Click <b>Select</b> and choose your preferred language from the pull-down menu</p>                                                                                                                                                                                                               |
|          | Access advanced tabs      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click the <b>Advanced</b> button to access the Diagnostics, Performance and Log tabs</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## 8.2 Advanced Applications

### 8.2.1 Displaying Errors in NOAHlink and Bluetooth

The Diagnostics tab displays errors found in tests on Bluetooth and NOAHlink to check response and other capabilities. It also allows you to change your Bluetooth driver should a newer version become available.



**Figure 9: The Diagnostics tab**

This tab displays the user-defined name of your NOAHlink, the NOAHlink serial number (printed at the back of the unit), the Bluetooth device address (or COM port), the version numbers of the Kernel and Bootloader, and the currently selected NOAHlink driver.

The **Event log** is listed as 'OK' or 'Error'.

The **NOAHlink Battery Status** is listed as 'OK' or 'Low'.

**NOTE:** If any errors are listed, these may help your support representative to troubleshoot problems.

The following table describes how to use the Diagnostics tab:

| COMMAND        | USE                                              | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Details</b> | List errors if <b>Event log</b> displays 'Error' | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>Details</b> to list errors in NOAHlink and Bluetooth tests</li> </ul>                                                                                            |
| <b>Change</b>  | Change Bluetooth driver                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>Change</b> to select a new Bluetooth driver. A File Menu appears.</li> <li>Select the driver after browsing for its location</li> <li>Click <b>OK</b></li> </ul> |

### 8.2.2 Testing Data Transfer Rates

The Performance tab allows you to test the transfer rate of data from your PC to NOAHlink. You may wish to use this tab if your system is running slowly or unable to retain a connection to NOAHlink.

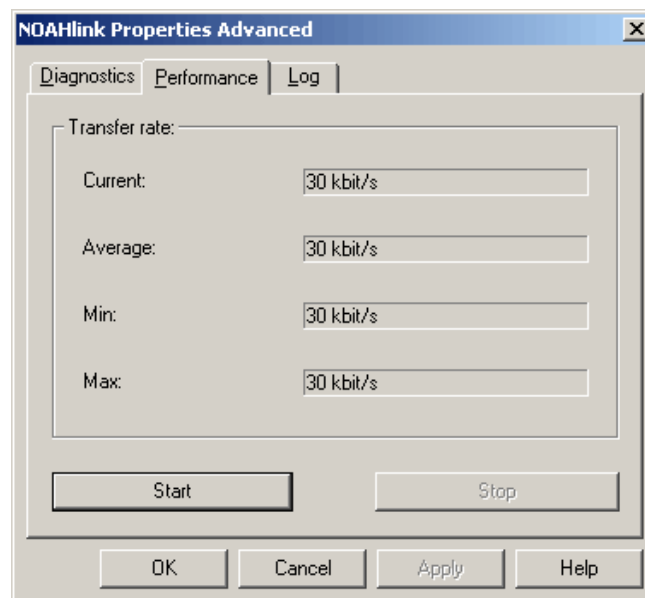


Figure 10: The Performance tab

The following describes how to run the speed test:

- Click **Start** to begin the speed test. (**Note:** Each time you press **Start** the window will be reset.)
- Click **Stop** when the **Min**, **Max** and **Average** fields remain unchanged. (**Note:** The speed test stops automatically if you leave the Performance tab.)

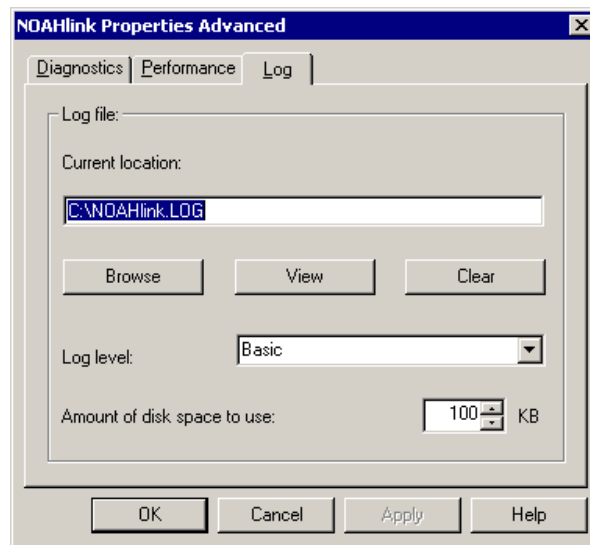
The **Current** figure lists the current transfer rate of data from your PC to NOAHlink; the **Average** figure lists its average transfer rate.

If the **Average** figure is low, causing your device to run very slowly, you may wish to try one of the following:

- move your NOAHlink closer to your PC
- end CPU-consuming programs on your PC which may be responsible for slowing the transfer rate of data
- remove other Bluetooth devices in the area

### 8.2.3 Viewing and Setting the Log

The Log tab allows you to view and set NOAHlink's log.



**Figure 11: The Log tab**

Entries are inserted automatically into the log by NOAHlink, containing the date and time of insertion.

The following table describes how to use the Log tab:

| COMMAND       | USE                                  | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Browse</b> | Change current location of log file  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>Browse</b> to locate a new file location</li> </ul> <b>OR:</b><br>Type a new file location in the <b>Current location</b> window                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>View</b>   | View entries in log                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>View</b> to see entries in log</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Clear</b>  | Clear entries in log                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click <b>Clear</b> to delete all entries in log</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|               | Set form of entries appearing in log | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click the pull-down menu at <b>Log level</b> and set to:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>None</b> to record no entries</li> <li>- <b>Basic</b> to record errors, load operations and login/logout procedures</li> <li>- <b>Medium</b> to record all <b>Basic</b> entries, methods called in the driver and some diagnostic information</li> <li>- <b>Detailed</b> to record all <b>Medium</b> entries and all other functions</li> </ul> </li> </ul> <b>Note:</b> The default setting is <b>Basic</b> |
|               | Set amount of disk space for log     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Click the pull-down menu at <b>Amount of disk space to use</b> and choose your preferred number of MBs</li> </ul> <b>Note:</b> The default setting is 100KB<br>The range is 100KB – 5MB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## A NOAHlink Troubleshooting

The following table supplies solutions to possible issues you may experience with your NOAHlink:

| PROBLEM                                                                          | POSSIBLE CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                   | SOLUTION                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOAHlink does not power on even though I press the power button.                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The battery is inserted incorrectly.</li> <li>2. The battery needs charging or replacing.</li> </ol>                                                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the battery correctly.</li> <li>2. Charge the battery or fit NOAHlink with a new battery.</li> </ol>                                                                 |
| NOAHlink powers off and cannot power on even though I press the power button.    | The battery needs charging or replacing.                                                                                                                                                                                                                         | Charge the battery or fit NOAHlink with a new battery.                                                                                                                                                                |
| The charging indicator does not light up when I place NOAHlink in the charger.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The charger is not connected to the power adaptor, or the power adaptor is not connected to the mains supply.</li> <li>2. There is no battery in the NOAHlink unit, or the battery is inserted incorrectly.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connect the power adaptor to the charger and to the mains supply.</li> <li>2. Place a battery in the battery compartment and make sure it is inserted correctly.</li> </ol> |
| The discharging indicator does not light up when I press the discharging button. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The battery is already fully discharged.</li> <li>2. The battery is defective.</li> </ol>                                                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charge the battery.</li> <li>2. Fit NOAHlink with a new rechargeable battery.</li> </ol>                                                                                    |

## B Technical Specifications

This section describes the specifications to which NOAHlink adheres.

### B.1 NOAHlink Unit

#### B.1.1 Battery

|                              |                                                                                                                                    |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Battery Types:               | Rechargeable (Ni-MH type) AA (R6) 1.2V<br><b>NOTE:</b> Use only rechargeable batteries supplied by HIMSA.<br>Alkaline AA (R6) 1.5V |
| Low Battery Indicator Level: | When approximately 45 minutes of battery operating time remain                                                                     |
| Estimated Battery Life:      | Approximately 20 fittings (each of 45 minutes duration)                                                                            |

#### B.1.2 Dimensions and Weight

|             |                                                            |
|-------------|------------------------------------------------------------|
| Size:       | 91mm x 100mm x 31mm (L x W x H)                            |
| Net Weight: | 115g (excluding battery)<br>Approx. 141g including battery |

#### B.1.3 Patient Safety

The NOAHlink unit complies with the following standards:

- EN 60601-1, Internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 and CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

To comply with the above standards, the programming cable and the connector to the hearing instrument must adhere to the following:

- No conductive parts may be accessible when the programming cable is connected to NOAHlink
- The programming cable and the connector must provide double isolation and be able to withstand a dielectric strength test potential of 500 V.

## **B.2 Charger Unit**

### **B.2.1 Power Supply**

Input Voltage: 9V DC  $\pm$  10% / 220 mA

### **B.2.2 Dimensions and Weight**

Size: 125mm x 40mm x 45mm (L x W x H)

Net Weight: 150 g (excluding adaptor)

## **B.3 Power Adaptor**

### **B.3.1 Power Supply**

Input Voltage Range: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

## **B.4 Transport and Storage**

Temperature: -25°C to +70°C (-13°F to +158°F)

Air Humidity: < 90%, non-condensing

Air Pressure: 500 hPa to 1060 hPa

## **B.5 Operating Environment**

Mode of Operation: Continuous

Temperature: +5°C to +45°C (+41°F to +113°F)

Air Humidity: < 90%, non-condensing

Air Pressure: 700 hPa to 1060 hPa

**IMPORTANT:** Operation in temperatures below -20°C (-4°F) or above +60°C (+140°F) may cause permanent damage.

## **B.6 Standard and Optional Accessories**

Please refer to Chapter 4 for a list of accessories..





## **NOAHlink Bedienungsanleitung**



NOAHlink wird für HIMSA hergestellt von:

GN Otometrics A/S  
Dybendsvænget 2  
DK-2630 Taastrup  
Dänemark

### **Warenzeichen**

NOAHlink ist ein Warenzeichen von HIMSA A/S.

Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 Audio-Dekodierungstechnologie, lizenziert von Fraunhofer IIS und Thomsen.

### **Copyright**

Dieses Manual ist von HIMSA A/S urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind HIMSA vorbehalten. Nach Urheberrecht darf dieses Manual in keiner Form ohne die schriftliche Erlaubnis von HIMSA A/S reproduziert werden.

© 2001 von HIMSA A/S. Alle Rechte vorbehalten.

**Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.**

7-26-66400/09  
2010-503000 (R 09)

# Inhalt

|          |                                                                 |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Erste Installation</b>                                       | <b>41</b> |
| <b>2</b> | <b>Einleitung</b>                                               | <b>42</b> |
| 2.1      | ÜBER DIESES MANUAL .....                                        | 42        |
| <b>3</b> | <b>Sicherheitsaspekte</b>                                       | <b>43</b> |
| 3.1      | VERANTWORTLICHKEIT DES HERSTELLERS .....                        | 43        |
| 3.2      | SYMBOLE .....                                                   | 43        |
| 3.2.1    | NOAHlink Symbole .....                                          | 43        |
| 3.2.2    | Symbole auf der Ladestation .....                               | 44        |
| 3.3      | WARNHINWEISE .....                                              | 44        |
| 3.3.1    | NOAHlink Warnhinweise .....                                     | 44        |
| 3.3.2    | Warnhinweise zur Ladestation .....                              | 46        |
| <b>4</b> | <b>Beschreibung</b>                                             | <b>47</b> |
| 4.1      | STANDARDELEMENTE .....                                          | 47        |
| 4.2      | OPTIONALES ZUBEHÖR .....                                        | 48        |
| 4.3      | ÜBERBLICK .....                                                 | 48        |
| <b>5</b> | <b>Pflege</b>                                                   | <b>49</b> |
| 5.1      | AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFEN .....                                  | 49        |
| 5.2      | LAGERUNG UND VERSAND .....                                      | 49        |
| 5.3      | PFLEGE UND INSTANDHALTUNG .....                                 | 50        |
| 5.4      | SERVICE UND REPARATUR .....                                     | 50        |
| <b>6</b> | <b>NOAHlink installieren</b>                                    | <b>51</b> |
| 6.1      | HANDHABUNG DER BATTERIE .....                                   | 51        |
| 6.1.1    | Die Alkaline Batterie .....                                     | 52        |
| 6.1.2    | Der Akku .....                                                  | 52        |
| 6.2      | INSTALLATION .....                                              | 53        |
| <b>7</b> | <b>NOAHlink betreiben und laden</b>                             | <b>54</b> |
| 7.1      | ARBEITEN MIT NOAHLINK .....                                     | 54        |
| 7.2      | NOAHLINK ENTLADEN UND LADEN .....                               | 57        |
| <b>8</b> | <b>NOAHlink konfigurieren</b>                                   | <b>58</b> |
| 8.1      | ALLGEMEINE ANWENDUNGEN .....                                    | 60        |
| 8.1.1    | Verbindung mit NOAHlink .....                                   | 60        |
| 8.1.2    | Einstellung der Stromversorgung, Batteriewarnung und Sprache .. | 62        |
| 8.2      | ZUSÄTZLICHE ANWENDUNGEN .....                                   | 64        |
| 8.2.1    | Fehler in NOAHlink und Bluetooth anzeigen .....                 | 64        |
| 8.2.2    | Datentransferraten testen .....                                 | 65        |
| 8.2.3    | Den Log ansehen und einstellen .....                            | 66        |

|          |                                        |           |
|----------|----------------------------------------|-----------|
| <b>A</b> | <b>NOAHlink Fehlersuche</b>            | <b>68</b> |
| <b>B</b> | <b>Technische Daten</b>                | <b>69</b> |
| B.1      | NOAHLINK-GERÄT.....                    | 69        |
| B.1.1    | Batterie.....                          | 69        |
| B.1.2    | Abmessungen und Gewicht .....          | 69        |
| B.1.3    | Patientensicherheit.....               | 69        |
| B.2      | LADESTATION.....                       | 70        |
| B.2.1    | Stromversorgung.....                   | 70        |
| B.2.2    | Abmessungen und Gewicht .....          | 70        |
| B.3      | NETZADAPTER.....                       | 70        |
| B.3.1    | Stromversorgung.....                   | 70        |
| B.4      | TRANSPORT UND LAGERUNG.....            | 70        |
| B.5      | BETRIEBSUMGEBUNG.....                  | 70        |
| B.6      | STANDARD- UND OPTIONALES ZUBEHÖR ..... | 70        |

# 1 Erste Installation

Die folgenden Schritte beschreiben, wie Sie die NOAHlink™ Installation vorbereiten und wie Sie Ihr Gerät installieren:

1. Bevor Sie NOAHlink installieren, müssen Sie ein Bluetooth-Gerät in Ihrem PC installieren. (**ACHTUNG:** Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf Windows XP Professional. Andere Systeme können sich davon unterscheiden.) Überprüfen Sie ob dieses Gerät bereits vorhanden ist, indem Sie mit der rechten Maustaste auf **Arbeitsplatz** auf Ihrem Desktop klicken und dann im Pull-down-Menü **Eigenschaften** auswählen. So öffnen Sie das Fenster **Eigenschaften von System**. Öffnen Sie die Registerkarte **Hardwareprofile**. Klicken Sie auf **Gerätemanager**. Klicken Sie zweimal auf **Anschlüsse**, um herauszufinden, ob **Bluetooth Communications Ports** gelistet sind. Ist dies der Fall, gehen Sie weiter zu Schritt 3.
2. Bevor Sie ein Bluetooth-Gerät auswählen und installieren, sehen Sie sich auf der NOAHlink Seite auf HIMSA's Website unter [www.himsa.com](http://www.himsa.com) eine Liste der Geräte an, die mit NOAHlink getestet wurden.
3. Setzen Sie entweder einen Akku oder eine Alkaline Batterie in Ihr NOAHlink-Gerät ein. (**ACHTUNG:** Sie müssen zuerst den Akku aufladen.) Weitere Details finden Sie in Abschnitt 6.1.1 und 6.1.2.
4. Folgen Sie den Anweisungen zur NOAHlink Installation in Abschnitt 6.2.
5. Stellen Sie die Verbindung von Bluetooth zu NOAHlink so ein, wie auf der NOAHlink-Seite auf HIMSA's Website unter [www.himsa.com](http://www.himsa.com) beschrieben ist.
6. In Kapitel 8 finden Sie Anweisungen zur Konfiguration Ihres NOAHlink-Gerätes.
7. Auf der NOAHlink-Seite auf HIMSA's Website unter [www.himsa.com](http://www.himsa.com) finden Sie eine Liste der Anpassmodule, die NOAHlink unterstützen. Diese Module können über NOAHlink Hörgeräte programmieren.

## 2 Einleitung

Ihr NOAHlink ist ein drahtloses Bluetooth Kommunikations-system optimiert für die Arbeit mit NOAH 3. NOAHlink ermöglicht Ihnen die einfache Hörgeräteprogrammierung in Ihrem Geschäft und bei Hausbesuchen. Sie können entweder Akkus oder Alkaline Batterien für die Stromversorgung Ihres Gerätes verwenden.



Abbildung 1: NOAHlink, Umhängeband und Ladestation

### 2.1 Über dieses Manual

In diesem Manual finden Sie eine detaillierte Beschreibung der folgenden NOAHlink-Themen:

- Installation
- Täglicher Einsatz
- Laden/Entladen
- Konfiguration

Zusätzlich werden folgende wichtige Punkte angesprochen:

- Sicherheit
- Pflege
- Technische Daten

## 3 Sicherheitsaspekte

### 3.1 Verantwortlichkeit des Herstellers

Der Hersteller haftet für Auswirkungen auf die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktionsweise des Gerätes **NUR WENN**:

- alle Montagen, Arbeiten, Erweiterungen, Nachjustierungen, Modifikationen oder Reparaturen vom Hersteller des Gerätes oder von Fachleuten, die vom Hersteller autorisiert sind, durchgeführt werden.
- das elektrische System, mit dem das Gerät verbunden ist, den EN/IEC-Anforderungen entspricht.
- das Programmierkabel und die Verbindung zum Hörgerät den Anforderungen in Abschnitt B.1.3. – Patientensicherheit entsprechen.
- das Gerät in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung verwendet wird.

### 3.2 Symbole

#### 3.2.1 NOAHlink Symbole

| SYMBOL                                                                              | BESCHREIBUNG                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dieses Symbol zeigt an, dass NOAHlink, mit Typ BF der EN 60601-1 übereinstimmt.                                                                                       |
|  | Dieses Symbol auf NOAHlink zeigt an, dass es für den Benutzer wichtig ist, die entsprechenden Warnungen in dieser Bedienungsanleitung zu beachten.                    |
|  | NOAHlink und dieses Manual sind mit dem CE-Zeichen entsprechend der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG gekennzeichnet.                                       |
|  | Klassifiziert im Hinblick auf elektrischen Schock, Feuer, mechanische und andere spezifizierte Risiken in Übereinstimmung mit UL2601-1 und CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90. |
|  | Dieses Symbol auf NOAHlink zeigt die Position der Batterie in der Batteriekammer an.                                                                                  |

| SYMBOL                                                                            | BESCHREIBUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dieses Symbol auf NOAHlink zeigt an, dass es in Frankreich nur erlaubt ist das Gerät in Innenräumen zu benutzen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>FCC</b>                                                                        | <p>Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Die Bedienung ist folgenden Bedingungen unterworfen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dieses Gerät verursacht keine schädlichen Störungen.</li> <li>2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die eine unerwünschte Funktion verursachen könnten.</li> </ol> <p>In den Anmerkungen 5 bis 7, Abschnitt 3.3.1 finden Sie weitere Details.</p> |

### 3.2.2 Symbole auf der Ladestation

| SYMBOL                                                                            | BESCHREIBUNG                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dieses Symbol auf der Ladestation zeigt an, dass es für den Benutzer wichtig ist die entsprechenden Warnhinweise in diesem Manual zu beachten. |
|  | Die Ladestation ist mit dem CE-Zeichen entsprechend der EMV-Richtlinie 89/336/EWG markiert.                                                    |
|  | Dieses Symbol auf der Ladestation zeigt an, dass sie nur für Gleichstrom geeignet ist.                                                         |

## 3.3 Warnhinweise

**WICHTIG:** Halten Sie Flüssigkeiten von Ihrem Gerät fern.  
Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### 3.3.1 NOAHlink Warnhinweise

| SYMBOL                                                                              | BESCHREIBUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Legen Sie die Batterie wie gezeigt in die Batteriekammer ein. Verwenden Sie Akkus nur dann, wenn NOAHlink immer in der Ladestation abgestellt wird. Wenn Sie Alkaline Batterien verwenden, versuchen Sie nicht Ihr NOAHlink aufzuladen. Es kann vorkommen, dass Ihre Alkaline Batterien beschädigt und undicht sind. Dies kann zur Folge haben, dass Ihr NOAHlink-Gerät beschädigt wird. Ein durch solchen Missbrauch verursachter Schaden wird durch die NOAHlink-Garantie nicht abgedeckt. |

- Anm. 1:** In Innern des NOAHlink Gehäuses befinden sich keine Teile, die der Benutzer reparieren kann. Aus Sicherheitsgründen und um die Garantie nicht zu verlieren, sollte das Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden. Wenn Fehler auftreten, nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf und beschreiben Sie die Fehler genau. Benutzen Sie kein defektes Gerät.
- Anm. 2:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit feuergefährlichen Anästhetika (Gasen).
- Anm. 3:** NOAHlink kann entsprechend den lokalen Verordnungen wie normaler Elektronikmüll entsorgt werden. Akkus und Alkaline Batterien werfen Sie bitte in die dafür vorgesehenen Behälter.
- Anm. 4:** Es können unerwünschte Geräusche auftreten, wenn NOAHlink einem starken elektromagnetischen Feld ausgesetzt wird. Ein solches Geräusch kann die Hörgeräteprogrammierung stören. Viele Arten von elektrischen Geräten, z.B. Handys können elektromagnetische Felder abstrahlen. Wir empfehlen Ihnen den Betrieb dieser Geräte in der Nähe von NOAHlink stark einzuschränken.
- Anm. 5:** Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Befugnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, aufheben.
- Anm. 6:** Dieses Gerät wurde getestet mit dem Ergebnis, dass es die Grenzen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regeln einhält. Diese Grenzen dienen dazu einen angemessenen Schutz gegen störende Interferenzen beim Betrieb in einem Haus zu bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und strahlt Energie in Form von Radiofrequenzen ab und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und betrieben wird, störende Interferenzen bei der Radio-Kommunikation verursachen. Es gibt aber keine Garantie dafür, dass in einer speziellen Installation nicht doch Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät störende Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die Sie durch Ein- und Ausschalten des Gerätes feststellen können, sollte der Benutzer versuchen die Interferenzen durch eine der folgenden Maßnahmen zu korrigieren:
- Richten sie die Empfangsantenne neu aus oder bringen Sie sie neu an.

- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose in einem anderen Stromkreis als denjenigen, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Bitten Sie Ihren Lieferanten oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

**Anm. 7:** Für den Betrieb in Kanada: Um Radio-Interferenzen beim lizenzierten Betrieb zu vermeiden, sollte dieses Gerät in Innenräumen und vom Fenster entfernt betrieben werden, um eine maximale Abschirmung zu gewährleisten. Das Gerät (oder seine Sendeantenne), das außen betrieben wird, ist Gegenstand der Lizenzierung.

### 3.3.2 Warnhinweise zur Ladestation

| SYMBOL                                                                            | BESCHREIBUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Verwenden Sie NOAHlink nicht an Patienten, während es in der Ladestation steckt. Verwenden Sie Akkus nur dann, wenn NOAHlink immer in der Ladestation abgestellt wird. Wenn Sie Alkaline Batterien verwenden, versuchen Sie nicht Ihr NOAHlink aufzuladen. Es kann vorkommen, dass Ihre Alkaline Batterien beschädigt und undicht sind. Dies kann zur Folge haben, dass Ihr NOAHlink-Gerät beschädigt wird. Ein durch solchen Missbrauch verursachter Schaden wird durch die NOAHlink-Garantie nicht abgedeckt. |

**Anm. 1:** Die Ladestation sollte aus der Umgebung des Patienten fern gehalten werden.

**Anm. 2:** In Innern des Gehäuses der Ladestation befinden sich keine Teile, die der Benutzer reparieren kann. Aus Sicherheitsgründen und um die Garantie nicht zu verlieren, sollte das Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden. Wenn Fehler auftreten, nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Lieferanten auf und beschreiben Sie die Fehler genau. Benutzen Sie kein defektes Gerät.

**Anm. 3:** Die Ladestation kann entsprechend den lokalen Gesetzen als normaler Elektronikmüll entsorgt werden.

## 4 Beschreibung

Ihr vollständiges NOAHlink-System besteht aus den Standardelementen und dem optionalen Zubehör.

**WICHTIG:** Bevor Sie mit NOAHlink arbeiten können, muss zuerst ein Bluetooth-Gerät in Ihrem Computer installiert sein.

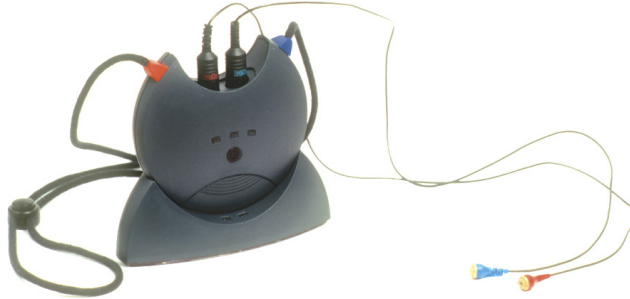


Abbildung 2: NOAHlink, Umhängeband und Kabel

### 4.1 Standardelemente

Ihr NOAHlink-System besteht aus folgenden Standardelementen:

- NOAHlink-Gerät
- Ladestation
- Akku
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung
- Installations-CD
- Namensschilder
- Umhängeband

## 4.2 Optionales Zubehör

Sie können bei Ihrem Lieferanten folgendes Zubehör erhalten:

- zusätzliche Akkus
- Zusätzliches Umhängeband
- Kästchen für NOAHlink, Kabel und zusätzliche Batterien

## 4.3 Überblick

Die NOAHlink-Hardware dient als standardisiertes Interface zwischen einem PC und programmierbaren Hörgeräten – oder einer Fernbedienung für programmierbare Hörgeräte.

Oben auf dem NOAHlink-Gerät befinden sich zwei Anschlüsse (6-Pol Mini-DIN) für die Programmierkabel (oder die Fernbedienung). So können Sie ein rechtes und ein linkes Hörgerät gleichzeitig programmieren.

Der PC sendet Informationen über das Kommunikationsprotokoll (z.B. Kommunikationstyp, Spannungspegel, Clock-Frequenz, usw.) zu NOAHlink und veranlasst NOAHlink die Daten aus dem programmierbaren Hörgerät zu lesen oder in das Gerät zu schreiben. Die PC-Software für die Programmierung der Hörgeräte wird vom jeweiligen Hörgerätehersteller erstellt.

Die Kabel für den Anschluss der Hörgeräte an NOAHlink werden vom Hörgerätehersteller geliefert.

## 5 Pflege

### 5.1 Auspacken und Überprüfen

NOAHlink wird in einem eigens dafür hergestellten Karton geliefert.

Wir empfehlen Ihnen diesen Karton aufzubewahren für den Fall, dass Sie NOAHlink zum Service oder zur Reparatur an Ihren lokalen Vertriebspartner senden müssen.

Sie sollten Ihren lokalen Vertriebspartner in folgenden Fällen benachrichtigen:

- Die Verpackung Ihres NOAHlink ist beschädigt (benachrichtigen Sie auch Ihr Transportunternehmen).
- Ihr NOAHlink ist beschädigt.
- Ihr NOAHlink-Paket enthält nicht alle Standardelemente, die in Abschnitt 4.1 aufgelistet sind.
- Ihr Netzadapter ist nicht in der richtigen Länderversion.
- Ihr NOAHlink funktioniert nicht.

**ANM:** Falls Ihr NOAHlink in einem Fall, in dem das Transportunternehmen haftbar ist, repariert oder umgetauscht werden muss, regelt der Lieferant dies ohne abzuwarten, bis die Ansprüche gegen das Transportunternehmen abgeklärt sind.

### 5.2 Lagerung und Versand

Verpacken Sie Ihr NOAHlink immer sehr sorgfältig, wenn Sie das Gerät lagern oder versenden. Verwenden Sie den Originalkarton, wenn Sie NOAHlink zu Ihrem lokalen Vertriebspartner zur Reparatur einschicken.

Entfernen Sie vor dem Versand oder der Lagerung Ihres NOAHlink die Batterie.

Lagern Sie Ihr NOAHlink immer in einer sauberen, trockenen Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es in einen geschlossenen Karton legen.

Achten Sie beim Versand von NOAHlink auf Folgendes:

- Verschließen Sie den Versandkarton gut.
- Markieren Sie den Karton mit "Fragile", damit eine sorgfältige Handhabung sichergestellt ist.
- In jeder Korrespondenz weisen Sie mit der Model- und Seriennummer auf Ihr NOAHlink hin.

### 5.3 Pflege und Instandhaltung

Sie sollten Ihr NOAHlink und die Ladeinheit sauber und staubfrei halten. Mit einem weichen, leicht feuchten Tuch mit ein wenig Reinigungsmittel reinigen Sie das Gerät und die Ladestation.

**WICHTIG:** Halten Sie Ihr Gerät fern von Flüssigkeiten.

Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### 5.4 Service und Reparatur

Service und Reparatur von elektromedizinischen Geräten sollten nur vom Hersteller oder von autorisierten Repräsentanten durchgeführt werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle Verantwortung für die Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes abzulehnen, wenn es durch andere Parteien gewartet oder repariert wurde. Nach der Reparatur sollte die Sicherheit des gesamten Systems von einem qualifizierten Elektronikingenieur überprüft werden.

## 6 NOAHlink installieren

Wenn Sie NOAHlink installieren, können Sie entweder Akkus oder Alkaline Batterien verwenden. Dieser Abschnitt handelt von:

- der Handhabung der Batterietypen

**ANM.:** Es ist empfehlenswert Alkaline Batterien bei der Arbeit mit NOAHlink zur Hand zu haben, falls Sie einmal vergessen haben, Ihren Akku zu laden und dieser während einer Patientensitzung leer wird.

- den Installationsprozess

**WICHTIG:** Ihr PC muss ein Bluetooth-Gerät installiert haben, bevor Sie mit der Installation von NOAHlink beginnen können. (Sie überprüfen dies durch Klicken auf **Start**, **Einstellungen** und **Systemsteuerung**. Klicken Sie zweimal auf **System** und richten Sie Ihr Bluetooth-Gerät ein.)

### 6.1 Handhabung der Batterie

NOAHlink erhält die Stromversorgung über Batterie – wieder aufladbar oder Alkaline. Die Batterie wird in die Kammer unten im Gerät eingesetzt, wie die folgende Abbildung zeigt:



Abbildung 3: NOAHlink und Batteriedeckel

### 6.1.1 Die Alkaline Batterie

Öffnen Sie einfach die Batteriekammer Ihres NOAHlink und legen Sie eine Alkaline Batterie AA (R6) 1.5V in der richtigen Position ein. Dabei müssen die Symbole auf der Batterie mit den Symbolen auf NOAHlink übereinstimmen.

### 6.1.2 Der Akku

Der Akku ist vom Typ 1.2V 1800 mAh NiMH.

**WICHTIG:** Sie müssen den Akku zuerst aufladen (wie unten beschrieben). Dies dauert ca. 13 Stunden. Deshalb müssen Sie den Akku über Nacht laden, bevor Sie NOAHlink installieren können.



**Abbildung 4: NOAHlink, Ladestation und Netzadapter**

Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie Ihren Akku laden:

- Öffnen Sie die Batteriekammer Ihres NOAHlink-Gerätes. Legen Sie den Akku in der richtigen Position in Ihr Gerät ein, wobei die Symbole auf dem Akku mit den Symbolen auf NOAHlink übereinstimmen müssen.
- Stellen Sie Ihr NOAHlink in die Ladestation, wobei die Vorderseite von Ladegeräte und NOAHlink auf der gleichen Seite sein müssen.
- Verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzadapter und stecken Sie diesen in eine Steckdose. Ihre Batterie wird jetzt automatisch geladen und ein grünes Lämpchen brennt. Der Vorgang dauert ca. 13 Stunden.

## 6.2 Installation

Folgen Sie bei der Installation von NOAHlink dem unten stehenden Ablauf:

- Nehmen Sie NOAHlink aus der Ladestation (falls Sie es dort zum des Ladens des Akkus abgestellt haben).
- Stellen Sie Ihr NOAHlink nicht mehr als fünf Meter entfernt von Ihrem PC auf, um eine geeignete drahtlose Kommunikation sicherzustellen.
- Schalten Sie Ihr NOAHlink ein.
- Schalten Sie Ihren PC ein.
- Mit Ihrem NOAHlink wird eine Installations-CD geliefert. Legen Sie diese CD in das CD-ROM-Laufwerk ein. Wenn das Programm nicht direkt beginnt zu starten, finden Sie das **Setup**-Programm im **Datei**-Menü. Klicken Sie zweimal auf diese Option. Das Programm installiert dann einen NOAHlink-Treiber, der die Anpassmodule, die unter NOAH laufen, mit dem Bluetooth-Gerät verbindet, das mit Ihrem NOAHlink kommuniziert.

**ANM.:** Wenn Sie mehr als ein NOAHlink-Gerät haben, ist es empfehlenswert die im NOAHlink-Paket mitgelieferten Namensschilder auf den Rücken der Geräte zu kleben und einen Namen darauf zu schreiben, zum Beispiel den Namen des Standortes oder den Namen des Benutzers. So können Sie die verschiedenen NOAHlinks voneinander unterscheiden. In Abschnitt 8.1.1 finden Sie Details dazu, wie Sie Ihrem NOAHlink über Ihren PC einen Namen geben.

## 7 NOAHlink betreiben und laden

### 7.1 Arbeiten mit NOAHlink

Der folgende Ablauf beschreibt wie Sie mit NOAHlink ein Hörgerät programmieren:

**WARNUNG:** Entfernen Sie Ihr NOAHlink immer zuerst von seiner Ladestation, bevor Sie mit der Programmierung eines Hörgerätes beginnen, da das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es in der Ladestation steckt.

Halten Sie die Ladestation aus der Umgebung des Patienten fern.



Abbildung 5: Programmierung eines Hörgerätes mit NOAHlink

- Schalten Sie Ihr NOAHlink ein, indem Sie die Taste auf der Vorderseite des Gerätes drücken, bis das mittlere Lämpchen leuchtet. Mal nach dem Einschalten wird ein Selbsttest durchgeführt. Die folgende Tabelle erklärt die verschiedenen LED's, die während dieses Test in Abhängigkeit vom Ladestatus der Batterie leuchten:

| LADESTATUS                 | LED-ANZEIGE                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| OK                         | Fünf Sekunden lang kontinuierliches grünes Licht                    |
| Schwach<br>(Batt. schwach) | Fünf Sekunden lang blinkendes Licht gelb/orange                     |
| Fehler                     | 30 Sekunden lang blinkendes rotes Licht, dann schaltet NOAHlink aus |

Ist der Selbsttest abgeschlossen, zeigt Ihr NOAHlink verschiedene LED's an abhängig von folgenden Punkten:

1. dem Ladestatus
2. ob das Gerät mit dem PC kommuniziert

Die folgende Tabelle beschreibt die verschiedenen Möglichkeiten:

| KOMMUNIKATION<br>MIT DEM PC | LADESTATUS                 | LED-ANZEIGE                                 |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|
| Ja                          | OK                         | Schnell blinkendes grünes Licht             |
|                             | Schwach<br>(Batt. schwach) | Schnell blinkendes Licht gelb/orange        |
| Nein                        | OK                         | Alle drei Sekunden blinkendes grünes Licht  |
|                             | Schwach<br>(Batt. schwach) | Alle drei Sek. blinkendes Licht gelb/orange |

- Verbinden Sie die Kabel der programmierbaren Hörgeräte (empfohlen von den Hörgeräteherstellern) mit den Buchsen oben auf dem NOAHlink-Gerät.
- Verbinden Sie die Enden des Umhängebandes mit den Befestigungspunkten auf Ihrem NOAHlink entsprechend ihrer Farben (rot und blau). Hängen Sie dem Patienten NOAHlink mit dem Band um den Hals.

### **ODER:**

Verbinden Sie das eine Ende des Umhängebandes mit Ihrem NOAHlink. Legen Sie Ihrem Patienten das Umhängeband um den Hals und verbinden Sie dann das andere Ende mit dem leeren Befestigungspunkt an Ihrem NOAHlink.

- Verändern Sie die Länge des Umhängebandes falls nötig so, dass NOAHlink für Ihren Patienten komfortabel ist.
- Verbinden Sie NOAHlink über die oben am Gerät angeschlossenen Kabel mit den Hörgeräten.
- Achten Sie darauf, dass der Patient nicht mehr als fünf Meter entfernt von Ihrem PC sitzt.
- Starten Sie die Anpassmodule in Ihrem PC. In diesem Programm finden Sie Details zur Programmierung der Hörgeräte.
- Während Sie ein Hörgerät programmieren, blinkt die LED an Ihrem NOAHlink, die dem Ohr, auf dem das Hörgerät getragen wird, am nächsten ist, mit einem grünen Licht. Dies zeigt an, dass NOAHlink über das Kabel mit dem angeschlossenen Hörgerät kommuniziert, und es so wie gewünscht programmiert.
- Wenn Sie NOAHlink nicht mehr benutzen, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste vorn auf dem Gerät drücken, bis kein Lämpchen mehr leuchtet.  
(ANM.: Wenn Ihr NOAHlink länger als 30 Minuten nicht benutzt wird oder in der Ladestation steckt, schaltet es sich automatisch aus.)

## 7.2 NOAHlink entladen und laden

Ihre wieder aufladbare Batterie – ein 1.2V 1800 mAh NiMH Akku – wird automatisch aufgeladen, wenn er in die Ladestation eingesetzt wird. Es ist aber empfehlenswert, dass Sie einmal alle drei Monate Ihren Akku komplett entladen und wieder aufladen. Dies stellt sicher, dass der Akku immer mit seiner vollsten Kapazität arbeitet und es hilft auch, seine Lebensdauer zu erhöhen.

**ANM.:** Der gesamte Vorgang dauert ca. 15 Stunden.

Während der Akku geladen oder entladen wird, können Sie Ihr NOAHlink nicht einschalten.

**WICHTIG:** Verwenden Sie Akkus nur dann, wenn NOAHlink immer in der Ladestation abgestellt wird. Wenn Sie Alkaline Batterien verwenden, versuchen Sie nicht Ihr NOAHlink aufzuladen. Es kann vorkommen, dass Ihre Alkaline Batterien beschädigt und undicht sind. Dies kann zur Folge haben, dass Ihr NOAHlink-Gerät beschädigt wird. Ein durch solchen Missbrauch verursachter Schaden wird durch die NOAHlink-Garantie nicht abgedeckt.

Im Folgenden wird der Entlade- und Ladevorgang beschrieben:

- Stellen Sie Ihr NOAHlink in die Ladestation, so dass die Vorderseiten von NOAHlink und der Ladeeinheit auf derselben Seite liegen.
- Verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzadapter und stecken Sie diesen in eine Steckdose.
- Drücken Sie den Entladeknopf an der Ladestation. Ein rotes Lämpchen vorn auf dem Gerät leuchtet während des Entladevorgangs.
- Sobald der Entladevorgang abgeschlossen ist, beginnt die Ladestation automatisch Ihr NOAHlink wieder aufzuladen und ein grünes Lämpchen leuchtet.

## 8 NOAHlink konfigurieren

Dieses Kapitel beschreibt, wie Sie Ihr NOAHlink in dem Fenster "NOAHlink Eigenschaften" konfigurieren.

Zum Starten dieses Fensters:

- Klicken Sie auf  **Start**, zeigen Sie auf **Programme**, dann auf **NOAHlink** und dann klicken Sie auf **NOAHlink Eigenschaften**.

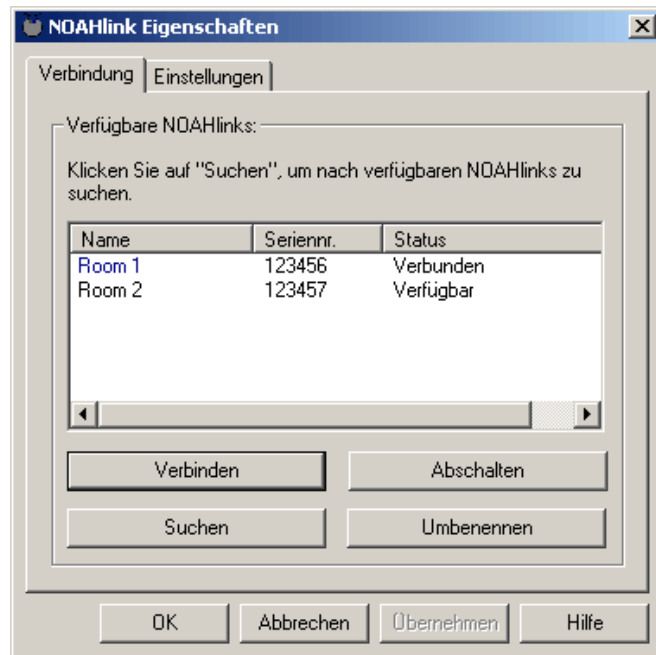


Abbildung 6: Das Fenster "NOAHlink Eigenschaften"

Die folgende Tabelle listet die Registerkarten im Fenster "NOAHlink Eigenschaften" die Aktionen auf, die Sie durchführen können:

| TAB LEVEL  | REGISTERK ARTE | AKTION                                                                                                                                                                                                    |
|------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allgemein  | Verbindung     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindung zu anderem NOAHlink</li> <li>• NOAHlink abschalten</li> <li>• Suche nach allen NOAHlinks</li> <li>• NOAHlink umbenennen</li> </ul>                    |
|            | Einstellungen  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterietyp einstellen</li> <li>• Batteriewarnung einstellen</li> <li>• Bevorzugte Sprache einstellen</li> <li>• Zusätzliche Tabs aktivieren</li> </ul>          |
| Zusätzlich | Diagnostik     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fehler in NOAHlink- und Bluetooth-Selbsttests anzeigen</li> <li>• Bluetooth-Treiber ändern</li> </ul>                                                            |
|            | Leistung       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transferrate der Daten vom PC zu NOAHlink testen</li> </ul>                                                                                                      |
|            | Log            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Speicherort der Log-Datei ändern</li> <li>• Einträge im Log ansehen</li> <li>• Einträge im Log löschen</li> <li>• Informationslevel im Log einstellen</li> </ul> |

**ANM:** Ihr NOAHlink muss angeschlossen sein, bevor Sie die Registerkarten "Diagnostik", "Leistung" und Teile der Karte "Einstellungen" benutzen können.

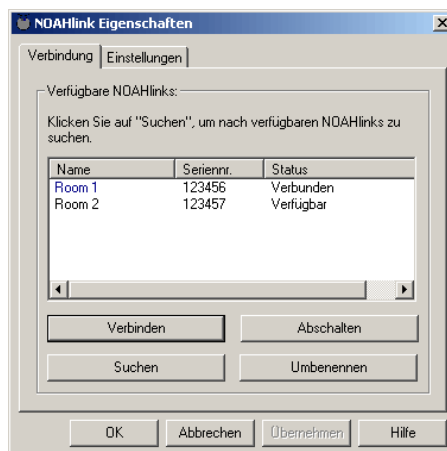
Die zusätzlichen Registerkarten können in der Karte "Einstellungen" aktiviert werden.

Es ist notwendig, dass Sie in den Registerkarten "Allgemein" die gewünschte Konfiguration auswählen. Mit den zusätzlichen Registerkarten müssen Sie aber nur arbeiten, wenn Sie speziellere Punkte einstellen möchten.

## 8.1 Allgemeine Anwendungen

### 8.1.1 Verbindung mit NOAHlink

Die Registerkarte "Verbindung" ermöglicht es Ihnen die Verbindung zu NOAHlink herzustellen, NOAHlink abzuschalten, nach NOAHlink zu suchen oder ein NOAHlink umzubenennen.



**Abbildung 7: Die Registerkarte Verbindung**

Jedes NOAHlink wird zusammen mit seinem durch den Benutzer definierten Alias-Namen, der Seriennummer und dem Verbindungsstatus angezeigt. Das zuletzt mit Ihrem PC verbundene NOAHlink ist hervorgehoben.

Der Verbindungsstatus eines NOAHlink kann einer der Folgenden sein:

- Erreichbar: Erkannt, aber aktueller Status unbekannt
- Verfügbar: Erkannt, aber nicht mit einem Benutzer verbunden
- Verbunden: Erkannt und über das Programm "NOAHlink Eigenschaften" verbunden.
- Verbunden durch ein anderes Programm: Erkannt und Verbindung durch ein anderes Programm auf diesem PC hergestellt

- In Betrieb: Erkennt und Verbindung durch einen anderen PC hergestellt
- Bekannt: Nicht erkannt, aber das zuletzt mit Ihrem PC verbundene NOAHlink

**ANM:** Wenn Sie die Verbindung zu einem anderen NOAHlink herstellen, wird die aktuelle NOAHlink-Verbindung automatisch abgeschaltet.

Es kann sein, dass Sie Ihr NOAHlink abschalten möchten, falls Sie die volle Leistung Ihres PC's oder Ihres Bluetooth für eine andere Aufgabe benötigen.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte "Verbindung" benutzen:

| BEFEHL            | VORGANG                        | AKTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verbinden</b>  | Verbindung zu NOAHlink         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Markieren sie ein NOAHlink</li> <li>• Klicken Sie auf <b>Verbinden</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Abschalten</b> | NOAHlink abschalten            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klicken Sie auf <b>Abschalten</b>, um Ihr aktuell verbundenes NOAHlink abzuschalten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Suchen</b>     | Nach anderen NOAH-links suchen | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch Klicken auf <b>Suchen</b> suchen Sie nach allen NOAHlinks</li> </ul> <p><b>Anm:</b> Die Option <b>Suchen</b> kann einige Sekunden benötigen, bis sie abgeschlossen ist.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Umbenennen</b> | Ihr NOAHlink umbenennen        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Markieren Sie ein NOAHlink</li> <li>• Klicken Sie auf <b>Umbenennen</b>. So platzieren Sie den Cursor auf den Namen und können ihn überschreiben.</li> <li>• Drücken Sie <b>Enter</b>, wenn Sie den neuen Namen eingegeben haben.</li> </ul> <p><b>Tipp:</b> Es ist eine gute Idee, Ihr NOAHlink nach dem Standort oder dem Benutzer zu benennen. Nehmen Sie eins der Namensschildchen aus der Packung und kleben Sie es auf das Gerät.</p> |

### 8.1.2 Einstellung der Stromversorgung, Batteriewarnung und Sprache

Die Registerkarte "Einstellungen" ermöglicht es Ihnen die Batterie-Optionen einzustellen und eine Batteriewarnung vorzusehen. Zusätzlich können Sie Ihre bevorzugte Sprache aus einer Liste von verfügbaren Sprachen in NOAH 3 auswählen.

Mit dem Button **Zusätzlich** in der Registerkarte "Einstellungen" können Sie die Karten "Diagnostik", "Leistung" und "Log" aktivieren.

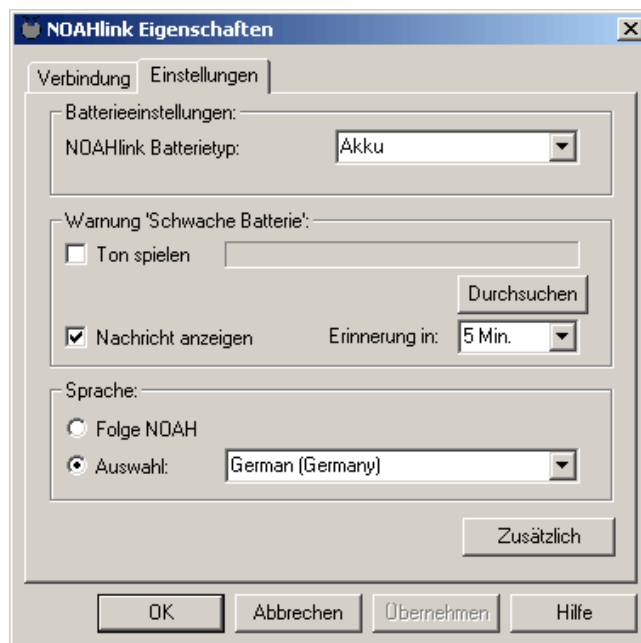


Abbildung 8: Die Registerkarte "Einstellungen"

**WICHTIG:** Wenn Sie nicht den korrekten Batterietyp auswählen, sind die Einstellungen der Batteriewarnung falsch. So kann es sein, dass Sie eine Warnung erhalten, obwohl die Batterie korrekt arbeitet oder Sie erhalten keine Warnung, obwohl die Batterie schwach ist.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte "Einstellungen" verwenden:

| EINSTELLUNG | OPTION                                      | VORGANG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterie    | Batterietyp einstellen                      | <p><b>Anm.:</b> Sie müssen mit einem NOAHlink verbunden sein, um seine Batterie-Einstellungen zu ändern</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf das Pull-down-Menü unter <b>NOAHlink Batterietyp</b>, um als Batterie entweder Alkaline oder Akku aufzulisten.</li> </ul> <p><b>Anm.:</b> Die Standardeinstellung ist <b>Akku</b>.</p>                                                                                                                                                                    |
|             | Einstellung der Warnung 'Schwache Batterie' | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf <b>Ton spielen</b> oder <b>Nachricht anzeigen</b> (oder beides), um eine Warnung bei schwacher Batterie zu erhalten.</li> <li>Klicken Sie auf <b>Durchsuchen</b>, um einen Warnton auszuwählen.</li> <li>Klicken Sie auf das Pull-down-Menü <b>Erinnerung in</b>, um die Zeitdauer einzustellen, bevor die Erinnerung aktiviert wird (5, 10 oder 15 Minuten)</li> </ul> <p><b>Anm.:</b> Die Standardeinstellung zeigt die Nachrichtenbox und spielt Chord.wav ab.</p> |
| Sprache     | Bevorzugte Sprache auswählen                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Durch Klicken auf <b>Folge NOAH</b> verwenden Sie die aktuelle NOAH-Sprache.</li> </ul> <p><b>ODER:</b><br/>Klicken Sie auf <b>Auswahl</b> und wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache aus dem Pull-down-Menü.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|             | Zusätzliche Registerkarten aktivieren       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Durch Klicken auf den Button <b>Zusätzlich</b> aktivieren Sie die Registerkarten "Diagnostik", "Leistung" und "Log".</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 8.2 Zusätzliche Anwendungen

### 8.2.1 Fehler in NOAHlink und Bluetooth anzeigen

Die Registerkarte "Diagnostik" zeigt Fehler an, die bei Tests von Bluetooth und NOAHlink, die die Antwort und andere Fähigkeiten überprüfen, aufgetreten sind. Sie haben hier auch die Möglichkeit Ihren Bluetooth-Treiber zu ändern, falls eine neuere Version zur Verfügung steht.

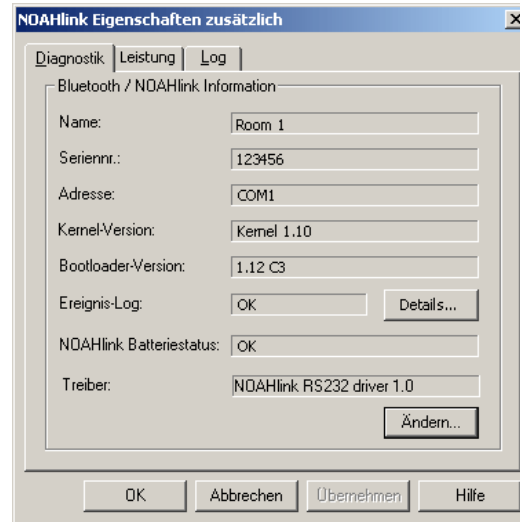


Abbildung 9: Die Registerkarte "Diagnostik"

Diese Registerkarte zeigt den Benutzer definierten Namen Ihres NOAHlink, die NOAHlink Seriennummer (gedruckt auf der Rückseite des Gerätes, die Adresse des Bluetooth-Gerätes (oder den COM-Port), die Versionsnummer des Kernel und Bootloaders und den aktuell ausgewählten NOAHlink Treiber.

Der **Ereignis-Log** zeigt entweder 'OK' oder 'Fehler' an.

Der **NOAHlink Batteriestatus** zeigt entweder 'OK' oder 'Schwach' an.

**ANM.:** Falls Fehler angezeigt werden, helfen diese Ihrem Support-Partner, die Probleme zu finden.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte Diagnostik verwenden:

| BEFEHL         | VORGANG                                                 | AKTION                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Details</b> | Fehlerliste, falls <b>Ereignis-Log</b> 'Fehler' anzeigt | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf <b>Details</b>, um die Fehler in den NOAHlink- und Bluetooth-Tests aufzulisten.</li> </ul>                                                                                                                            |
| <b>Ändern</b>  | Bluetooth-Treiber ändern                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf <b>Ändern</b>, um einen neuen Bluetooth-Treiber auszuwählen. Ein Datei-Menü erscheint.</li> <li>Wählen Sie den Treiber, nachdem Sie seinen Speicherort gefunden haben.</li> <li>Klicken Sie auf <b>OK</b>.</li> </ul> |

### 8.2.2 Datentransferraten testen

In der Registerkarte "Leistung" können Sie die Transferrate der Daten von Ihrem PC zu NOAHlink testen. Dies ist evtl. erforderlich, wenn Ihr System zu langsam läuft oder nicht in der Lage ist eine Verbindung zu NOAHlink beizubehalten.

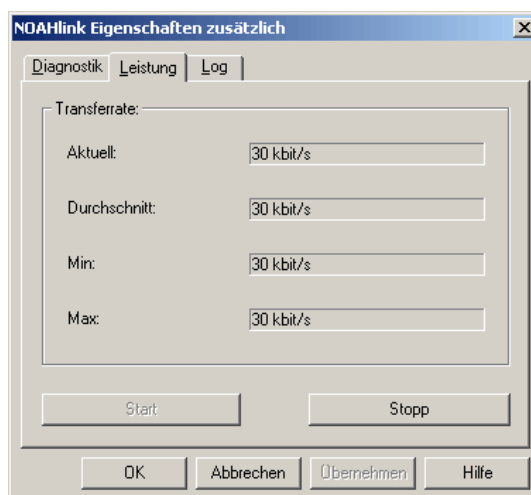


Abbildung 10: Die Registerkarte "Leistung"

Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie den Geschwindigkeitstest durchführen:

- Durch Klicken auf **Start** beginnen Sie mit dem Geschwindigkeitstest. (**Anmerkung:** Jedes Mal, wenn Sie auf **Start** klicken, wird das Fenster zurückgesetzt.)
- Klicken Sie auf **Stop**, wenn die Felder **Min**, **Max** und **Durchschnitt** unverändert bleiben. (**Anmerkung:** Der Geschwindigkeitstest stoppt automatisch, wenn Sie die Registerkarte "Leistung" verlassen.)

In der Zeile **Aktuell** erscheint die aktuelle Transferrate der Daten von Ihrem PC zu NOAHlink; die Zeile **Durchschnitt** zeigt die mittlere Transferrate an.

Ist die Zahl in **Durchschnitt** niedrig, so dass Ihr Gerät sehr langsam läuft, könnten Sie evtl. Folgendes versuchen:

- Bewegen Sie Ihr NOAHlink näher zu Ihrem PC
- Schließen Sie CPU-brauchende Programme in Ihrem PC, die evtl. für die langsame Transferrate verantwortlich sind.
- Entfernen Sie andere Bluetooth-Geräte aus dem Bereich

### 8.2.3 Den Log ansehen und einstellen

Die Registerkarte "Log" ermöglicht es Ihnen NOAHlink's Log anzusehen und einzustellen.

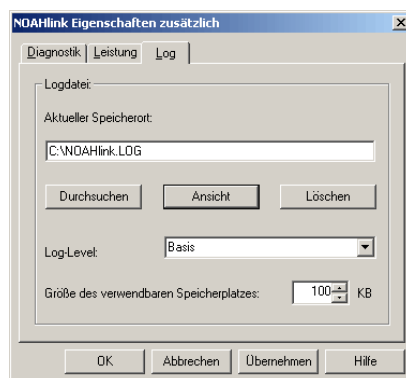


Abbildung 11: Die Registerkarte "Log"

Die Einträge werden automatisch durch NOAHlink in den Log eingegeben und enthalten das Datum und den Zeitpunkt der Eingabe.

Die folgende Tabelle beschreibt, wie Sie die Registerkarte "Log" verwenden:

| BEFEHL             | VORGANG                                              | AKTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Durchsuchen</b> | Aktuellen Speicherort der Log-Datei ändern           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf <b>Durchsuchen</b>, um einen neuen Speicherort für die Datei zu finden.</li> </ul> <b>ODER:</b><br>Geben Sie einen neuen Speicherort in die Zeile <b>Aktueller Ort</b> ein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ansehen</b>     | Einträge im Log ansehen                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf <b>Ansehen</b>, um die Einträge im Log anzusehen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Löschen</b>     | Einträge im Log löschen                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf <b>Löschen</b>, um alle Einträge im Log zu löschen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | Form der Einträge, die im Log erscheinen, einstellen | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf das Pull-down-Menü unter <b>Log-Level</b> und stellen Sie ihn auf:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Keine</b>: Es werden keine Einträge gespeichert.</li> <li>- <b>Basis</b>: Es werden Fehler, Ladeoperationen und Login-/Logout-Vorgänge gespeichert</li> <li>- <b>Medium</b>: Es werden alle <b>Basis</b>-Einträge, im Treiber aufgerufene Vorgänge und einige Diagnostikinformationen gespeichert.</li> <li>- <b>Detailliert</b>: Es werden alle <b>Medium</b>-Einträge und alle weiteren Funktionen gespeichert.</li> </ul> </li> </ul> <b>Anm.:</b> Die Standardeinstellung ist <b>Basis</b> . |
|                    | Größe des Speicherplatzes für den Log einstellen.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicken Sie auf das Pull-down-Menü neben <b>Größe des verwendbaren Speicherplatzes</b> und wählen Sie den gewünschten MB-Wert aus.</li> </ul> <b>Anm.:</b> Die Standardeinstellung ist 100KB. Der Bereich ist 100KB – 5MB.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## A NOAHlink Fehlersuche

Die folgende Tabelle bietet Ihnen Lösungsvorschläge für mögliche Fehler, die evtl. mit NOAHlink auftreten können:

| PROBLEM                                                                                               | MÖGLICHE URSACHE                                                                                                                                                                                                                                                       | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOAHlink schaltet nicht ein, obwohl ich den Netzschalter drücke.                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Batterie ist falsch eingesetzt.</li> <li>2. Die Batterie muss geladen oder ersetzt werden.</li> </ol>                                                                                                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setzen Sie die Batterie richtig ein.</li> <li>2. Laden Sie die Batterie oder setzen Sie eine neue Batterie in NOAHlink ein.</li> </ol>                                                                  |
| NOAHlink schaltet aus und lässt sich nicht wieder einschalten, auch wenn ich den Netzschalter drücke. | Die Batterie muss geladen oder ersetzt werden.                                                                                                                                                                                                                         | Laden Sie die Batterie oder setzen Sie eine neue in NOAHlink ein.                                                                                                                                                                                 |
| Die Ladeanzeige leuchtet nicht, wenn ich NOAHlink in die Ladestation stelle.                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Ladestation ist nicht mit dem Netzadapter verbunden oder der Netzadapter ist nicht mit der Steckdose verbunden.</li> <li>2. Es befindet sich keine Batterie im NOAHlink-Gerät oder sie ist falsch eingesetzt.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verbinden Sie den Netzadapter mit der Ladestation und dem Stromnetz.</li> <li>2. Setzen Sie eine Batterie in die Batteriekammer ein und achten Sie darauf, dass sie richtig ein-gesetzt ist.</li> </ol> |
| Die Entladeanzeige leuchtet nicht, wenn ich den Entladeknopf drücke.                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Akku ist bereits vollständig entladen.</li> <li>2. Der Akku ist defekt.</li> </ol>                                                                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laden Sie den Akku.</li> <li>2. Setzen Sie einen neuen Akku in NOAHlink ein.</li> </ol>                                                                                                                 |

## B Technische Daten

Dieser Abschnitt beschreibt die technischen Daten des NOAHlink-Systems.

### B.1 NOAHlink-Gerät

#### B.1.1 Batterie

Batterietypen: Akku: (Typ Ni-MH) AA (R6) 1.2V

**Anmerkung:** Verwenden Sie nur die von HIMSA gelieferten Akkus.

Alkaline AA (R6) 1.5V

Schwache Batterie

Indikatorlevel: Wenn nur noch eine Batterie-Betriebsdauer von ca. 45 Minuten vorhanden ist.

Geschätzte Lebensdauer

der Batterie: Ca. 20 Anpassungen (bei einer Zeitdauer von ca. 45 Minuten pro Anpassung)

#### B.1.2 Abmessungen und Gewicht

Größe: 91mm x 100mm x 31mm (L x B x H)

Nettogewicht: 115g (ohne Batterie)  
ca. 141g mit Batterie

#### B.1.3 Patientensicherheit

Das NOAHlink-Gerät entspricht folgenden Normen:

- EN 60601-1, Interne Stromversorgung, Typ BF, IPXO
- UL2601-1 und CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Damit das Gerät die oben stehenden Normen erfüllt, müssen die Programmierkabel und die Hörgerätestecker folgende Anforderungen erfüllen:

- Es dürfen keine leitenden Teile aktivierbar sein, wenn die Programmierkabel mit NOAHlink verbunden werden.
- Die Programmierkabel und die Stecker müssen eine doppelte Isolation haben und in der Lage sein, ein elektrisches Testfeld der Stärke 500 V/m abzuschirmen.

## **B.2 Ladestation**

### **B.2.1 Stromversorgung**

Eingangsspannung: 9V DC  $\pm$  10% / 220 mA

### **B.2.2 Abmessungen und Gewicht**

Größe: 125mm x 40mm x 45mm (L x B x H)

Nettogewicht: 150g (ohne Adapter)

## **B.3 Netzadapter**

### **B.3.1 Stromversorgung**

Bereich der

Eingangsspannung: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

## **B.4 Transport und Lagerung**

Temperatur: -25°C bis +70°C (-13°F bis +158°F)

Luftfeuchtigkeit: < 90%, nicht kondensierend

Luftdruck: 500 hPa bis 1060 hPa

## **B.5 Betriebsumgebung**

Betriebsart: kontinuierlich

Temperatur: +5°C bis 45°C (+41°F bis +113°F)

Luftfeuchtigkeit: < 90%, nicht kondensierend

Luftdruck: 700 hPa bis 1060 hPa

**WICHTIG:** Der Betrieb bei Temperaturen unter -20°C (-4°F) oder über +60°C (+140°F) kann zu dauerhaften Schäden führen.

## **B.6 Standard- und optionales Zubehör**

In Kapitel 4 finden Sie eine Liste der Zubehörteile.





## NOAHlink brugermanual



NOAHlink fremstilles for HIMSA af:

GN Otometrics A/S  
Dybendalsvænget 2  
DK-2630 Taastrup  
Danmark

#### **Varemærker**

NOAHlink er et varemærke, som tilhører HIMSA A/S.

Windows er et registreret varemærke, som tilhører Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio-dekodningsteknologi er anvendt under licens fra  
'Fraunhofer IIS' og fra 'Thomson'

#### **Copyright**

HIMSA A/S har copyright til denne manual. Alle rettigheder forbeholdes. Ifølge lov om kopibeskyttelse må denne manual ikke kopieres i nogen form uden skriftlig tilladelse fra HIMSA A/S.

© 2001 af HIMSA A/S. Alle rettigheder forbeholdes.

**Oplysningerne i dette dokument kan ændres uden varsel.**

7-26-66400/09

2010-503000 (R 09)

# Indhold

|          |                                                        |           |
|----------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Installation første gang</b>                        | <b>77</b> |
| <b>2</b> | <b>Indledning</b>                                      | <b>78</b> |
| 2.1      | OM DENNE MANUAL .....                                  | 78        |
| <b>3</b> | <b>Sikkerhed</b>                                       | <b>79</b> |
| 3.1      | FABRIKANTENS ANSVAR.....                               | 79        |
| 3.2      | SYMBOLER.....                                          | 79        |
| 3.2.1    | NOAHlink-symboler.....                                 | 79        |
| 3.2.2    | Symboler på opladeren.....                             | 80        |
| 3.3      | ADVARSLER.....                                         | 80        |
| 3.3.1    | Advarsler, NOAHlink.....                               | 80        |
| 3.3.2    | Advarsler, oplader.....                                | 82        |
| <b>4</b> | <b>Beskrivelse</b>                                     | <b>83</b> |
| 4.1      | STANDARDUDSTYR .....                                   | 83        |
| 4.2      | VALGFRI TILBEHØR .....                                 | 84        |
| 4.3      | OVERBLIK.....                                          | 84        |
| <b>5</b> | <b>Vedligeholdelse</b>                                 | <b>85</b> |
| 5.1      | UDPAKNING OG INSPEKTION .....                          | 85        |
| 5.2      | OPBEVARING OG FORSENDELSE .....                        | 85        |
| 5.3      | PASNING OG VEDLIGEHOLDELSE .....                       | 86        |
| 5.4      | SERVICE OG REPARATION .....                            | 86        |
| <b>6</b> | <b>Installation af NOAHlink</b>                        | <b>87</b> |
| 6.1      | ANVENDELSE AF BATTERIER.....                           | 87        |
| 6.1.1    | Alkalisk batteri .....                                 | 88        |
| 6.1.2    | Genopladeligt batteri .....                            | 88        |
| 6.2      | INSTALLATION .....                                     | 89        |
| <b>7</b> | <b>Anvendelse/Opladning af NOAHlink</b>                | <b>90</b> |
| 7.1      | ANVENDELSE AF NOAHLINK.....                            | 90        |
| 7.2      | AFLADNING OG OPLADNING AF NOAHLINK .....               | 93        |
| <b>8</b> | <b>Opsætning af NOAHlink</b>                           | <b>94</b> |
| 8.1      | GENERELLE FUNKTIONER .....                             | 96        |
| 8.1.1    | Forbind NOAHlink.....                                  | 96        |
| 8.1.2    | Definér indstillinger for strøm, batteri og sprog..... | 98        |
| 8.2      | AVANCEREDE FUNKTIONER .....                            | 100       |
| 8.2.1    | Vis fejl i NOAHlink og Bluetooth .....                 | 100       |
| 8.2.2    | Test af dataoverførselshastighed.....                  | 101       |
| 8.2.3    | Vis og definér log-filen.....                          | 102       |

|          |                                     |            |
|----------|-------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>NOAHlink-problemer</b>           | <b>104</b> |
| <b>B</b> | <b>Tekniske specifikationer</b>     | <b>105</b> |
| B.1      | NOAHLINK-ENHEDEN .....              | 105        |
| B.1.1    | Batteri .....                       | 105        |
| B.1.2    | Dimensioner og vægt .....           | 105        |
| B.1.3    | Klientens sikkerhed .....           | 105        |
| B.2      | OPLADER .....                       | 106        |
| B.2.1    | Strømforsyning .....                | 106        |
| B.2.2    | Dimensioner og vægt .....           | 106        |
| B.3      | STRØM-ADAPTER .....                 | 106        |
| B.3.1    | Strømforsyning .....                | 106        |
| B.4      | TRANSPORT OG OPBEVARING .....       | 106        |
| B.5      | OMGIVELSER .....                    | 106        |
| B.6      | STANDARD OG VALGFRIT TILBEHØR ..... | 106        |

# 1 Installation første gang

Punkterne nedenfor beskriver, hvordan du skal forberede en NOAHlink™-installation, og hvordan du skal installere din NOAHlink:

1. Før du installerer NOAHlink, skal du installere en Bluetooth-enhed på din computer. (**BEMÆRK:** De følgende instruktioner gælder Windows XP Professional. Andre systemer kan virke anderledes.) Kontrollér om en sådan er installeret ved at højreklikke på **Denne Computer** på skrivebordet og derefter vælge **Egenskaber** på rullemenuen. Nu åbnes vinduet **Egenskaber for System**. Åbn fanebladet **Enhedshåndtering**. Dobbeltklik på **Porte** for at se, om der er angivet en eller flere **Bluetooth Kommunikationsporte**. Hvis der er angivet en eller flere **Bluetooth Kommunikationsporte**, kan du gå videre med punkt 3.
2. Før du vælger og installerer en Bluetooth-enhed, kan du se på NOAHlink-siden på HIMSAs hjemmeside på adressen [www.himsa.com](http://www.himsa.com). Der findes en liste over enheder, som er testet med NOAHlink.
3. Indsæt enten et genopladeligt eller et alkalisk batteri i NOAHlink. (**Bemærk:** du skal oplade det genopladelige batteri, før du kan bruge det.) Se Kapitel 6.1.1 og 6.1.2 i NOAHlink-manualen for at få flere oplysninger.
4. Følg instrukserne i Kapitel 6.2 for at installere NOAHlink.
5. Opret forbindelse mellem Bluetooth-enheden og NOAHlink ved at se NOAHlink-siden på HIMSAs hjemmeside på adressen [www.himsa.com](http://www.himsa.com).
6. Se Kapitel 8 for at opsætte din NOAHlink.
7. Se NOAHlink-siden på HIMSAs hjemmeside på adressen [www.himsa.com](http://www.himsa.com) for at få en liste over tilpasningsmoduler, som understøtter NOAHlink. Disse moduler kan bruge NOAHlink til at programmere høreapparater.

## 2 Indledning

NOAHlink er en trådløs Bluetooth kommunikationsenhed, som er optimeret til brug sammen med NOAH 3. Ved hjælp af NOAHlink kan du let programmere høreapparater, både på dit kontor og ude hos dine klienter. Du kan bruge genopladelige eller alkaliske batterier til NOAHlink.



Figur 1: NOAHlink med snor og oplader

### 2.1 Om denne manual

Denne manual indeholder en detaljeret beskrivelse af følgende NOAHlink-procedurer:

- installation
- daglig brug
- opladning/afladning
- opsætning

Desuden behandles følgende relevante områder:

- sikkerhed
- vedligeholdelse
- tekniske specifikationer

## 3 Sikkerhed

### 3.1 Fabrikantens ansvar

Fabrikanten er **KUN** ansvarlig for sikkerhed, driftssikkerhed og ydeevne i forbindelse med udstyret i **FØLGENDE SITUATIONER**:

- Al samling, alle udvidelser, al justering og alle modifikationer og reparationer udføres af fabrikanten af udstyret eller dennes personale eller personer, der er autoriseret af fabrikanten.
- Den elektriske installation, som udstyret tilsluttes, er i overensstemmelse med alle EN/IEC-krav.
- Programmeringskablet og forbindelsen til høreapparatet overholder de krav, der er specificeret i Kapitel B.1.3 – Klientens sikkerhed.
- Udstyret anvendes i overensstemmelse med brugsvejledningen.

### 3.2 Symboler

#### 3.2.1 NOAHlink-symboler

| SYMBOL                                                                              | BESKRIVELSE                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dette symbol angiver, at NOAHlink overholder Type BF i EN 60601-1.                                                                                                                      |
|  | Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser advarslerne i denne manual.                                                                                                  |
|  | NOAHlink og denne manual er CE-mærkede ifølge Medical Devices Directive 93/42/EEC.                                                                                                      |
|  | Klassificeret med hensyn til elektrisk stød, ild og mekaniske og andre specificerede farer under overholdelse af de direktiver, der er angivet i UL2601-1 og CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90. |
|  | Dette symbol angiver placeringen af batteriet i batteriskuffen.                                                                                                                         |

| SYMBOL                                                                            | BESKRIVELSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette symbol på NOAHlink angiver, at i Frankrig er det kun tilladt at anvende udstyret indendørs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>FCC</b>                                                                        | <p>Dette udstyr overholder Afsnit 15 af FCC-reglerne. Anvendelse er underlagt følgende to betingelser:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Denne enhed må ikke forårsage skadelige forstyrrelser</li> <li>2. Denne enhed skal acceptere enhver modtagen forstyrrelse, inklusive forstyrrelser, som kan forårsage uønsket drift.</li> </ol> <p>Se Bemærk-punkterne 5-7 i Kapitel 3.3.1 for at få flere oplysninger.</p> |

### 3.2.2 Symboler på opladeren

| SYMBOL                                                                            | BESKRIVELSE                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser advarslerne i denne manual. |
|  | Opladeren er CE-mærket ifølge EMC-direktivet 89/336/EEC.                               |
|  | Dette symbol angiver, at opladeren kun er egnet til jævnstrøm.                         |

## 3.3 Advarsler

**VIGTIGT:** Hold NOAHlink væk fra væsker.

Sørg for, at der ikke kommer fugt i apparatet.

### 3.3.1 Advarsler, NOAHlink

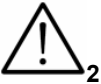
| SYMBOL                                                                              | BESKRIVELSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Placér batteriet som angivet i batteriskuffen. Anvend kun genopladelige batterier, når NOAHlink er placeret i opladeren. Hvis du bruger alkaliske batterier, må du ikke prøve at oplade NOAHlink. Dine alkaline-batterier er måske defekte og lækker, og dette kan skade din NOAHlink. Skader, der opstår på grund af denne form for forkert brug, dækkes ikke af NOAHlink-garantien. |

- Bemærk 1:** Der findes ingen dele inde i NOAHlink-kabinetterne, som kan betjenes af brugeren. Af sikkerhedshensyn og for ikke at ugyldiggøre garantien må kabinetterne kun åbnes og serviceres af autoriseret service-personale. I tilfælde af defekter, bør du lave en detaljeret beskrivelse af fejlen eller fejlene og kontakte din forhandler. Anvend ikke et defekt apparat.
- Bemærk 2:** Anvend ikke NOAHlink i nærheden af brændbare bedøvende midler (gas).
- Bemærk 3:** NOAHlink kan bortskaffes som almindeligt elektronisk affald ifølge lokale regler. Undersøg venligst de lokale regler med hensyn til bortskaffelse af genopladelige og alkaliske batterier.
- Bemærk 4:** Uønsket støj kan forekomme, hvis NOAHlink udsættes for et kraftigt radiofelt. Sådanne støjsignaler kan forstyrre tilpasningen af et høreapparat. Mange typer elektrisk udstyr, for eksempel mobiltelefoner, kan generere radiofelter. Vi anbefaler, at anvendelsen af sådanne typer udstyr i nærheden af NOAHlink begrænses mest muligt.
- Bemærk 5:** Ændringer eller modifikationer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten, kan ugyldiggøre brugerens ret til at arbejde med udstyret.
- Bemærk 6:** Dette udstyr er testet og overholder de grænser, der er specificeret for et klasse B digitalt apparat, ifølge afsnit 15 i FCC-reglerne. Grænserne er sat, så de giver en rimelig beskyttelse imod skadelig interferens i en fast installation. Dette udstyr genererer, anvender og kan udstråle radiofrekvens-energi, og det kan, hvis det ikke bliver installeret og anvendt i overensstemmelse med instruktionerne, forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en specifik installation. Hvis dette udstyr giver skadelig interferens i radio- eller TV-modtagelse, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, bør brugeren prøve at løse interferens-problemet ved at tage en eller flere af følgende forholdsregler:

- Dreje eller flytte modtagerantennen.
- Øge afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslutte udstyret til en udgang, der er forskellig fra den, som modtageren er tilsluttet.
- Kontakte forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker for at få hjælp.

**Bemærk 7:** Ved brug i Canada: For at undgå radiointerferens i den service, hvortil der er licens, skal dette udstyr anvendes inden døre og væk fra vinduer for dermed at opnå bedst mulig adskillelse. Det udstyr (eller den sendeantenne), som er installeret udendørs, er underlagt licensregler.

### 3.3.2 Advarsler, oplader

| SYMBOL                                                                            | BESKRIVELSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Anvend ikke NOAHlink til klienter, mens den er placeret i opladeren. Anvend kun genopladelige batterier, når NOAHlink er placeret i opladeren. Hvis du bruger alkaliske batterier, må du ikke prøve at oplade NOAHlink. Dine alkaline-batterier er måske defekte og lækker, og dette kan skade din NOAHlink. Skader, der opstår på grund af denne form for forkert brug, dækkes ikke af NOAHlink-garantien. |

**Bemærk 1:** Opladeren bør holdes borte fra det område, hvor klienten skal opholde sig.

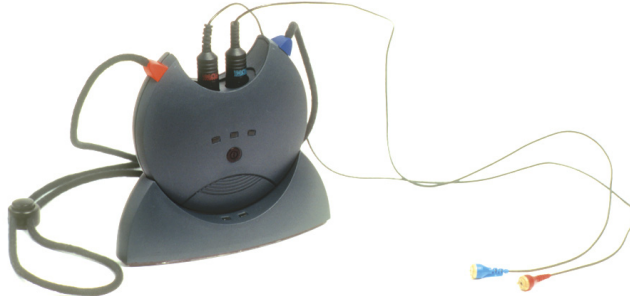
**Bemærk 2:** Der findes ingen dele inde i opladeren, som kan betjenes af brugeren. Af sikkerhedshensyn og for ikke at ugyldiggøre garantien må kabinettet kun åbnes og serviceres af autoriseret service-personale. I tilfælde af defekter, bør du lave en detaljeret beskrivelse af fejlen eller fejlene og kontakte din forhandler. Anvend ikke en defekt oplader.

**Bemærk 3:** Opladeren kan bortskaffes som almindeligt elektronisk affald ifølge lokale regler.

## 4 Beskrivelse

Det komplette NOAHlink-system består af både standardudstyr og valgfrit tilbehør.

**VIGTIGT:** Du skal have installeret en Bluetooth-enhed på din computer, før NOAHlink kan virke.



Figur 2: NOAHlink med snor og kabler

### 4.1 Standardudstyr

Følgende standardudstyr udgør NOAHlink-systemet:

- NOAHlink-enhed
- Oplader
- Genopladeligt batteri
- Strøm-adapter
- Brugermanual
- Installationsdisk
- Etiketter
- Snor til NOAHlink

## 4.2 Valgfrit tilbehør

Du kan købe følgende valgfrie tilbehør hos din forhandler:

- Ekstra genopladelige batterier
- Ekstra snore
- Etui med bløde sider til at opbevare NOAHlink, kabler og ekstra batterier

## 4.3 Overblik

NOAHlink tjener som et standardiseret interface mellem en computer og programmérbare høreapparater – eller en fjernbetjening til programmérbare høreapparater.

På den øverste side af NOAHlink findes to stik (6-polet mini-DIN) til kablerne til de programmérbare høreapparater (eller fjernbetjeningen). Dermed er det muligt at programmere både et venstre og et højre høreapparat samtidig.

Computeren sender oplysninger om kommunikationsprotokollen (for eksempel kommunikationstype, spænding, clock-frekvens osv.) til NOAHlink, og den beder NOAHlink læse data fra eller skrive data til det programmérbare høreapparat. Det computerprogram, der bruges til at programmere høreapparaterne, leveres af høreapparatfabrikanten.

De kabler, der anvendes til at forbinde høreapparaterne til NOAHlink, leveres af høreapparatfabrikanten.

## 5 Vedligeholdelse

### 5.1 Udpakning og inspektion

NOAHlink forsendes i sin egen, specialfremstillede emballage.

Vi anbefaler, at du beholder emballagen for det tilfælde, at du får brug for at returnere NOAHlink til din lokale forhandler til service eller reparation.

Du bør kontakte din lokale forhandler i følgende tilfælde:

- NOAHlink-emballagen er beskadiget (kontakt også fragtmanden).
- NOAHlink er beskadiget.
- NOAHlink-pakken indeholder ikke alt standardudstyret, som angivet i Kapitel 4.1.
- Strøm-adapteren er ikke den korrekte udgave (afhænger af land).
- NOAHlink virker ikke.

**BEMÆRK:** Hvis NOAHlink skal repareres eller erstattes, og fragtmanden er erstatningspligtig, sørger forhandleren for reparation eller nylevering uden at vente på, at kravet mod fragtmanden bliver afklaret.

### 5.2 Opbevaring og forsendelse

Pak altid NOAHlink meget omhyggeligt ned, når den skal opbevares eller forsendes. Anvend den originale emballage, hvis du skal sende NOAHlink til den lokale forhandler til reparation.

Fjern batteriet, når NOAHlink skal opbevares eller forsendes.

Opbevar altid NOAHlink rent og tørt. Sørg for, at strømmen er slået fra, når du lægger NOAHlink i en lukket kasse.

Sørg for følgende, når NOAHlink skal forsendes:

- Forsegl emballagen omhyggeligt.
- Markér emballagen med 'Skrøbeligt' for at sikre omhyggelig behandling.
- Henvi altid i meddelelser om NOAHlink til model og serienummer.

### 5.3 Pasning og vedligeholdelse

NOAHlink og opladeren bør holdes rene og fri for støv. Anvend en blød, hårdt opvredet klud med en smule rengøringsmiddel til at rense NOAHlink og opladeren.

**VIGTIGT:** Hold NOAHlink væk fra væsker.

Sørg for, at der ikke kommer fugt i apparatet.

### 5.4 Service og reparation

Service og reparation af elektrisk, medicinsk udstyr bør kun udføres af udstyrets fabrikant eller af autoriserede repræsentanter for denne.

Fabrikanten forbeholder sig ret til at frasi sig ethvert ansvar for sikkerheden under brug samt udstyrets pålidelighed og ydeevne, såfremt det har været serviceret eller repareret af andre. Efter hver reparation bør sikkerheden i alt udstyret kontrolleres af en kvalificeret person.

## 6 Installation af NOAHlink

Når du installerer NOAHlink, kan du anvende enten genopladelige eller alkaliske batterier. Dette afsnit beskriver følgende:

- Proceduren for hver af batterityperne

**BEMÆRK:** Vi anbefaler, at du har alkaliske batterier til rådighed, når du anvender NOAHlink, for det tilfælde at du glemmer at oplade det genopladelige batteri, og det løber tør for strøm under en session med en klient.

- Installationsproceduren

**VIGTIGT:** Din computer skal have en Bluetooth-enhed installeret, før du kan begynde at installere NOAHlink (du kan undersøge dette ved at vælge **Start** på computerens skrivebord, og derefter vælge **Indstillinger** og **Kontrolpanel**. Åbn punktet **System**, og find din Bluetooth-enhed).

### 6.1 Anvendelse af batterier

NOAHlink forsynes med strøm fra et batteri – genopladeligt eller alkalisk. Batteriet findes i kammeret i bunden af NOAHlink, som vist nedenfor:



Figur 3: NOAHlink og batterilåget

### 6.1.1 Alkalisk batteri

Åbn batteriskuffen i NOAHlink, og placér et alkalisk AA (R6) 1,5V batteri på den korrekte placering. Symbolerne på batteriet skal vende samme vej som symbolerne på NOAHlink, for at placeringen er korrekt.

### 6.1.2 Genopladeligt batteri

Det genopladelige batteri er af typen 1,2V 1800 mAh NiMH.

**VIGTIGT:** Du skal starte med at oplade det genopladelige batteri (som beskrevet nedenfor). Dette varer ca. 13 timer. Det er altså nødvendigt at oplade batteriet natten over, før du kan installere NOAHlink.



**Figur 4: NOAHlink, oplader og strøm-adapter**

Nedenfor beskrives, hvordan du skal oplade det genopladelige batteri:

- Åbn batteriskuffen i NOAHlink. Placér det genopladelige batteri i NOAHlink. Husk at vende batteriet rigtigt ved at sammenholde symbolerne på batteriet og symbolerne på NOAHlink.
- Placér NOAHlink i opladeren. Vend opladerens forside samme vej som forsiden på NOAHlink.
- Slut opladeren til strøm-adapteren, og sæt den i et stik. Batteriet begynder automatisk at oplade, og en grøn lampe lyser. Dette varer ca. 13 timer.

## 6.2 Installation

Følg proceduren nedenfor for at installere NOAHlink:

- Fjern NOAHlink fra opladeren (hvis du har placeret den der, mens du opladede det genopladelige batteri).
- Placér NOAHlink højst fem meter fra computeren for at sikre tilstrækkelig trådløs kommunikation.
- Tænd for NOAHlink.
- Tænd for computeren.
- Du fik en installations-CD sammen med NOAHlink. Sæt denne CD i CD-ROM-drevet på computeren. Hvis installationsprogrammet ikke starter af sig selv, skal du finde det (**Setup.exe**) og dobbeltklikke på det. Programmet vil herefter installere en NOAHlink-driver, som forbinder det tilpasningsmodul, der afvikles under NOAH, med Bluetooth-enheden, som kommunikerer med NOAHlink.

**BEMÆRK:** Hvis du har mere end én NOAHlink, anbefaler vi, at du sætter en af etiketterne, som ligger i NOAHlink-pakken, bag på din NOAHlink, og skriver et passende navn på etiketten, for eksempel NOAHlinks placering eller navnet på brugeren. Dermed kan du adskille de forskellige NOAHlinks. Se Kapitel 8.1.1 for at få flere oplysninger om at navngive NOAHlink via computeren.

## 7 Anvendelse/Opladning af NOAHlink

### 7.1 Anvendelse af NOAHlink

Nedenstående procedure beskriver, hvordan du kan anvende NOAHlink til at programmere et høreapparat:

**ADVARSEL:** Fjern altid NOAHlink fra opladeren, før du begynder at programmere et høreapparat, da NOAHlink automatisk slukkes, når den placeres i opladeren.

Hold altid opladeren væk fra det område, du bruger til at arbejde med dine klienter.



**Figur 5: Anvendelse af NOAHlink til at programmere høreapparater**

- Tænd for NOAHlink ved at trykke på knappen på frontpanelet, indtil den midterste diode lyser. Der foretages en selv-test, hver gang du gør dette. Skemaet nedenfor forklarer de forskellige lysdioder, som kan lyse under selv-testen. Diodernes opførsel afhænger af, hvor meget strøm der er på batteriet.

| STRØM                     | DIODEVISNING                                                |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------|
| OK                        | Vedvarende grønt lys i fem sekunder                         |
| Lav<br>(batteristand lav) | Blinkende gult/orange lys i fem sekunder                    |
| Fejl                      | Blinkende rødt lys i 30 sekunder, derefter slukkes NOAHlink |

Når selv-testen er færdig, lyser forskellige dioder på NOAHlink, afhængigt af:

1. Mængden af strøm.
2. Om apparatet kommunikerer med computeren.

Skemaet nedenfor ridser de forskellige muligheder op:

| KOMMUNIKATION<br>MED COMPUTER | STRØM                      | DIODEVISNING                                  |
|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Ja                            | OK                         | Hurtigt blinkende grønt lys                   |
|                               | Lav<br>(batteri-stand lav) | Hurtigt blinkende gult/orange lys             |
| Nej                           | OK                         | Blinkende grønt lys hvert tredje sekund       |
|                               | Lav<br>(batteri-stand lav) | Blinkende gult/orange lys hvert tredje sekund |

- Tilslut kablerne (som anbefalet af høreapparatfabrikanten) til de programmérbare høreapparater til udgangene øverst på NOAHlink.
- Tilslut enderne på snoren til tilslutningspunkterne på NOAHlink ifølge farvekodningen på plastik-forbindelserne (rød og blå). Hæng NOAHlink om halsen på din klient ved hjælp af snoren.

### **ELLER:**

Tilslut den ene plastik-forbindelse på snoren til NOAHlink. Placér snoren om halsen på din klient, og tilslut snorens anden ende til det andet tilslutningspunkt på NOAHlink.

- Justér snorens længde, hvis dette er nødvendigt, for at den passer til din klient.
- Tilslut NOAHlink til høreapparaterne ved hjælp af kablerne, som er forbundet øverst på NOAHlink.
- Sørg for, at klienten ikke befinder sig mere end fem meter fra computeren.
- Start tilpasningsmodulet på computeren, og anvend det til at programmere høreapparaterne.
- Når du programmerer et høreapparat, blinker den diode på NOAHlink, som er nærmest det øre, hvorpå høreapparatet tilpasses, med grønt lys. Dette angiver, at NOAHlink kommunikerer med det kabel, som er tilsluttet høreapparatet, og derfor programmerer apparatet korrekt.
- Sluk for NOAHlink, når du er færdig med at bruge den. Sluk ved at trykke på knappen foran på NOAHlink, indtil alle lysdioder på apparatet er slukket.

**BEMÆRK:** Hvis NOAHlink ikke bruges i over 30 minutter, eller hvis den placeres i opladeren, bliver den automatisk slukket.

## 7.2 Afladning og opladning af NOAHlink

Det genopladelige batteri – et 1,2V 1800 mAh NiMH batteri – oplades automatisk, når NOAHlink er placeret i opladeren. Men vi anbefaler, at du cirka hver tredje måned aflader batteriet helt og derefter genoplader det. Dette sikrer, at det genopladelige batteri altid virker optimalt, og det øger også batteriets levetid.

**BEMÆRK:** Hele processen tager ca. 15 timer.

Du kan ikke tænde for NOAHlink, mens du oplader eller aflader batteriet.

**VIGTIGT:** Hvis du bruger alkaliske batterier, må du ikke prøve at oplade NOAHlink. Anvend kun genopladelige batterier, når NOAHlink er placeret i opladeren. Hvis du bruger alkaliske batterier, må du ikke prøve at oplade NOAHlink. Dine alkaline-batterier er måske defekte og lækker, og dette kan skade din NOAHlink. Skader, der opstår på grund af denne form for forkert brug, dækkes ikke af NOAHlink-garantien.

Nedenfor er en beskrivelse af processen for afladning og opladning:

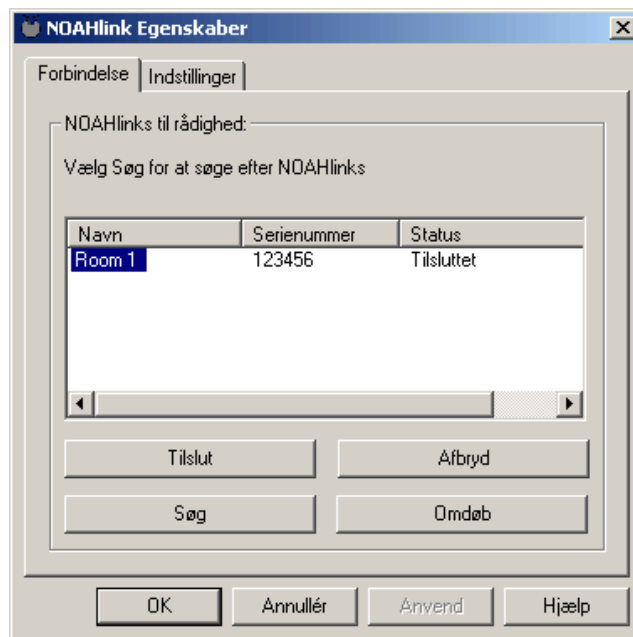
- Placer NOAHlink i opladeren. NOAHlink skal have fronten samme vej som opladerens front.
- Tilslut opladeren til strøm-adapteren, og sæt denne i et stik.
- Tryk på afladeknappen på opladeren. Et rødt lys på apparatet forbliver tændt, mens batteriet aflades.
- Når afladningen er færdig, begynder opladeren automatisk at oplade NOAHlink, og et grønt lys tændes.

## 8 Opsætning af NOAHlink

Dette kapitel beskriver, hvordan du kan sætte NOAHlink op ved at anvende vinduet NOAHlink Egenskaber.

Gør følgende for at åbne dette vindue:

- Vælg  **Start**, peg på **Programmer** og derefter på **NOAHlink**. Vælg **NOAHlink Egenskaber**.



**Figur 6: Vinduet NOAHlink Egenskaber**

Skemaet nedenfor viser fanebladene i vinduet NOAHlink  
Egenskaber og de funktioner, du kan udføre ved at bruge dem:

| NIVEAU    | FANEBLAD       | FUNKTION                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Generelt  | Forbindelse    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbind til en anden NOAHlink</li> <li>• Afbryd forbindelse til NOAHlink</li> <li>• Søg efter alle NOAHlinks</li> <li>• Omdøb NOAHlink</li> </ul>                        |
|           | Indstillinger  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Definér batteritype</li> <li>• Definér advarsel for lav batteristand</li> <li>• Definér foretrukne sprog</li> <li>• Åbn fanebladene med avancerede funktioner</li> </ul> |
| Avanceret | Diagnostik     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vis fejl i NOAHlink- og Bluetooth-selv-test</li> <li>• Skift Bluetooth-driver</li> </ul>                                                                                 |
|           | Dataoverførsel | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test hastighed af dataoverførslen fra computeren til NOAHlink</li> </ul>                                                                                                 |
|           | Log            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flyt log-filens placering</li> <li>• Vis indgange i log-filen</li> <li>• Slet indgange i log-filen</li> <li>• Definér informationsniveau i log-filen</li> </ul>          |

**BEMÆRK:** NOAHlink skal være forbundet, for at fanebladene Diagnostik og Dataoverførsel og dele af fanebladet Indstillinger kan anvendes.

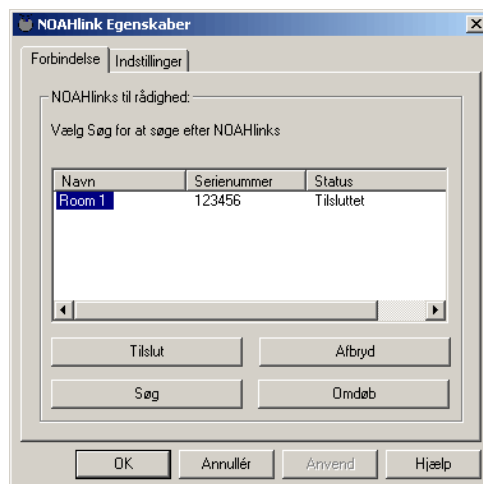
Fanebladene under Avanceret er tilgængelige fra fanebladet Indstillinger.

Du er nødt til at opsætte funktionerne under Generelt, men du behøver kun at anvende funktionerne under Avanceret, hvis du vil behandle mere specielle emner.

## 8.1 Generelle funktioner

### 8.1.1 Forbind NOAHlink

Ved hjælp af fanebladet Forbindelse kan du oprette eller afbryde forbindelsen til en NOAHlink, og du kan søge efter eller omdøbe en NOAHlink.



**Figur 7: Fanebladet Forbindelse**

Hver NOAHlink vises sammen med sit bruger-definerede alias-navn, serienummeret og status for forbindelsen. Den seneste NOAHlink, der har været tilsluttet computeren, er fremhævet.

En NOAHlink-forbindelse kan have følgende typer af status:

- Registreret: Fundet, men den aktuelle status er ukendt
- Til rådighed: Fundet, men ikke tilsluttet nogen bruger
- Tilsluttet: Fundet og tilsluttet via NOAHlink Egenskaber
- Tilsluttet via andet program: Fundet og tilsluttet via et andet program på denne computer
- I brug: Fundet og tilsluttet en anden computer
- Kendt: Ikke fundet, men det var den seneste NOAHlink tilsluttet computeren

**BEMÆRK:** Når du forbinder til en anden NOAHlink, bliver din aktuelle NOAHlink-forbindelse automatisk afbrudt.

Du vil måske afbryde forbindelsen til din NOAHlink, hvis du skal bruge computerens fulde arbejdskraft eller din Bluetooth-forbindelse til et andet formål.

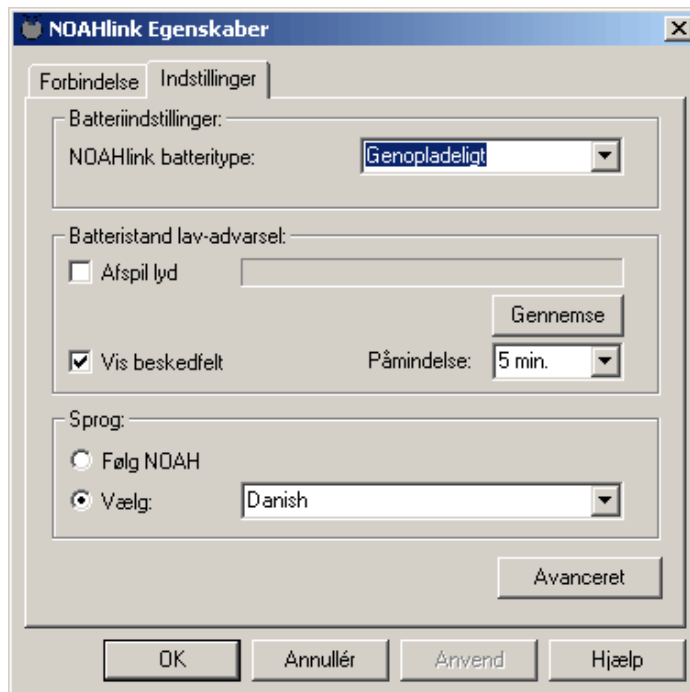
Skemaet nedenfor beskriver, hvordan du kan bruge fanebladet Forbindelse:

| FUNKTION       | ANVENDELSE                       | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tilslut</b> | Etablér forbindelse til NOAHlink | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fremhæv en NOAHlink</li> <li>Vælg <b>Tilslut</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Afbryd</b>  | Afbryd forbindelse til NOAHlink  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Afbryd</b> for at afbryde forbindelsen til den aktuelt valgte NOAHlink</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Søg</b>     | Søg efter andre NOAHlinks        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Søg</b> for at søge efter alle NOAHlinks</li> </ul> <p><b>Bemærk:</b> Funktionen <b>Søg</b> kan kræve flere sekunder, før den er færdig</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Omdøb</b>   | Omdøb NOAHlink                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fremhæv en NOAHlink</li> <li>Vælg <b>Omdøb</b>. Dette placerer markøren ved navnet, så du kan overskrive det</li> <li>Tryk på <b>Retur</b>, når du har skrevet det nye navn</li> </ul> <p><b>Tip:</b> Det er en god idé at navngive NOAHlink efter dens placering eller brugeren.<br/>Sæt en af etiketterne fra NOAHlink-pakken bag på apparatet.</p> |

### 8.1.2 Definér indstillinger for strøm, batteri og sprog

Ved hjælp af fanebladet Indstillinger kan du definere batterifunktioner og definere en batteri-advarsel. Desuden kan du vælge dit foretrukne sprog ud fra en liste over de NOAH 3-sprog, du har til rådighed.

Med knappen **Avanceret** på fanebladet Indstillinger kan du åbne fanebladene Diagnostik, Dataoverførsel og Log.



**Figur 8: Fanebladet Indstillinger**

**VIGTIGT:** Hvis du ikke definerer den korrekte batteritype, bliver indstillingerne for batteri-advarsel forkerte. Dermed vil du måske få en advarsel, selv om batteriet virker korrekt, eller du får måske ingen advarsel, selv om der næsten ikke er mere strøm på batteriet.

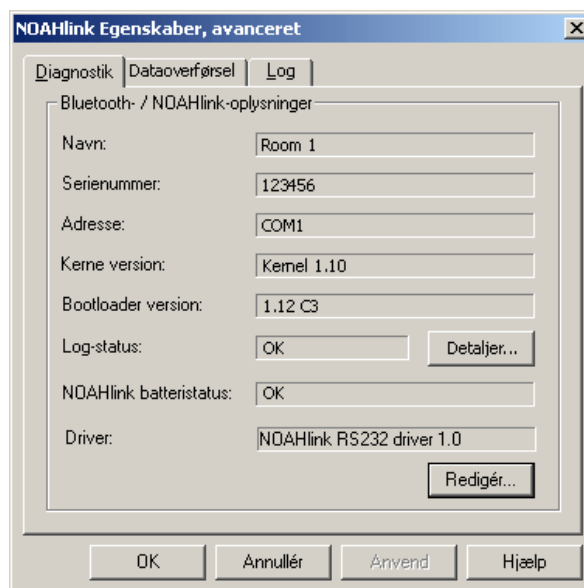
Skemaet nedenfor beskriver, hvordan du kan bruge fanebladet  
Indstillinger:

| FUNKTION         | ANVENDELSE                          | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Batteri</b>   | Definér batteritype                 | <p><b>Bemærk:</b> Din NOAHlink skal være tilsluttet, for at du kan ændre batteri-indstillingerne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik på rullemenuen ved <b>NOAHlink batteritype</b> for at vælge mellem typerne Alkalisk eller Genopladelig</li> </ul> <p><b>Bemærk:</b> Standardindstillingen er <b>Genopladelig</b></p>                                                                                                                                |
|                  | Definér 'batteristand lav'-advarsel | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Afspil lyd</b> eller <b>Vis beskedfelt</b> (eller begge) for at få en advarsel, når batteriet er ved at løbe tør</li> <li>Vælg <b>Gennemse</b> for at vælge en advarselslyd</li> <li>Klik på rullemenuen ved <b>Påmindelse</b> for at definere tiden, før en påmindelse genaktiveres (5, 10 eller 15 minutter)</li> </ul> <p><b>Bemærk:</b> Standardindstillingen viser beskedfeltet og afspiller lyden Chord.wav</p> |
| <b>Sprog</b>     | Definér foretrukne sprog            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Følg NOAH</b> for at anvende det aktuelle NOAH-sprog</li> </ul> <p><b>ELLER:</b><br/>Vælg <b>Vælg</b>, og vælg det foretrukne sprog på rullemenuen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Avanceret</b> | Åbn avancerede funktioner           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg knappen <b>Avanceret</b> for at få adgang til fanebladene Diagnostik, Dataoverførsel og Log</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## 8.2 Avancerede funktioner

### 8.2.1 Vis fejl i NOAHlink og Bluetooth

Fanebladet Diagnostik viser status for Bluetooth og NOAHlink. Her kan du også se fejl fundet under selvtest, samt ændre din Bluetooth driver.



**Figur 9: Fanebladet Diagnostik**

På dette faneblad vises NOAHlink brugerdefineret navn, NOAHlink serienummer (some er printet bag på NOAHlink), Bluetooth adressen eller COM-udgangen, versions nummer for NOAHlink software (kerne og bootloader), samt den aktuelt valgte NOAHlink-driver.

**Log-status** vises som 'OK' eller 'Fejl'.

**NOAHlink batteristatus** vises som 'OK' eller 'Lav'.

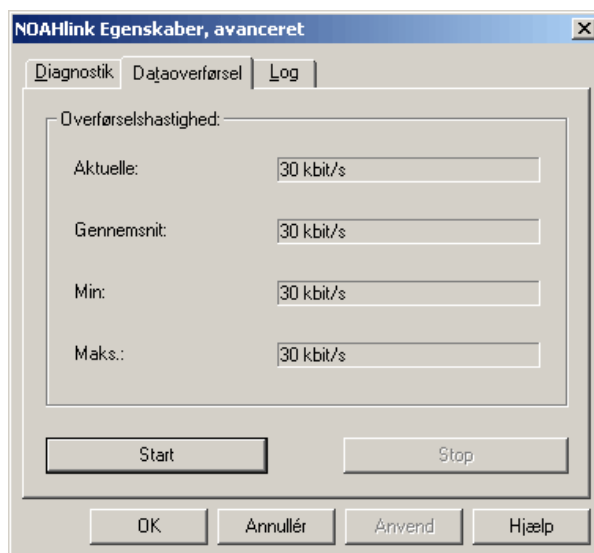
**BEMÆRK:** Hvis der vises fejl, eller der er problemer med NOAHlink kan informationerne på dette faneblad sammen med detaljeret Log-status hjælpe din support-kontakt.

Skemaet nedenfor viser, hvordan du kan bruge fanebladet Diagnostik:

| FUNKTION        | ANVENDELSE                                             | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Detaljer</b> | Viser fejl, hvis <b>Log-status</b> viser status 'Fejl' | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Detaljer</b> for at få en liste over fejl fundet under test af NOAHlink og Bluetooth</li> </ul>                                                                    |
| <b>Redigér</b>  | Skift Bluetooth-driver                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Redigér</b> for at vælge en ny Bluetooth-driver. Der vises en filmenu.</li> <li>Vælg driveren. Du kan lede efter dens placering</li> <li>Vælg <b>OK</b></li> </ul> |

### 8.2.2 Test af dataoverførselshastighed

Ved hjælp af fanebladet Dataoverførsel kan du teste hastigheden, hvormed data overføres fra computeren til NOAHlink. Du kan bruge dette faneblad, hvis dit system er langsomt, eller hvis du har problemer med at bibeholde en forbindelse til NOAHlink.



**Figur 10: Fanebladet Dataoverførsel**

Du kan gennemføre en hastighedstest på følgende måde:

- Vælg **Start** for at starte testen. (**Bemærk:** Hver gang du vælger **Start**, bliver fanebladet 'nulstillet'.)
- Vælg **Stop**, når felterne **Min**, **Maks.** og **Gennemsnit** forbliver uændrede. (**Bemærk:** Hastighedstesten standser automatisk, hvis du forlader fanebladet Dataoverførsel.)

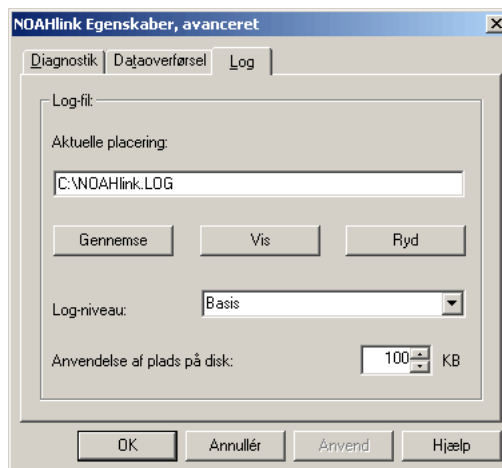
Tallet ud for **Aktuelle** viser den aktuelle dataoverførselshastighed fra computeren til NOAHlink. Tallet **Gennemsnit** viser den gennemsnitlige overførselshastighed.

Hvis tallet **Gennemsnit** er lavt, og apparatet arbejder meget langsomt, kan du gøre et af følgende:

- Flyt NOAHlink tættere på computeren.
- Afslut CPU-krævende programmer på computeren. Det kan være dem, der nedsætter dataoverførselshastigheden.
- Fjern andre Bluetooth-enheder, som er i nærheden af systemet.

### 8.2.3 Vis og definér log-filen

Ved hjælp af fanebladet Log kan du vise og definere log-filen for NOAHlink:



**Figur 11: Fanebladet Log**

NOAHlink opretter automatisk indgange i log-filen. Indgangene indeholder dato og klokkeslæt.

Skemaet nedenfor beskriver, hvordan du kan bruge fanebladet Log:

| FUNKTION                           | ANVENDELSE                                 | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gennemse</b>                    | Flyt den aktuelle log-fils placering       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Gennemse</b> for at definere en ny placering</li> <li><b>ELLER:</b> Skriv en ny fil-placering i feltet <b>Aktuelle placering</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Vis</b>                         | Vis indhold af log-filen                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Vis</b> for at se indgangene i log-filen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Slet</b>                        | Slet indgange fra log-filen                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vælg <b>Slet</b> for at slette alle indgange i log-filen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Log-niveau</b>                  | Definér de indgange, der vises i log-filen | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik på rullemenuen ved <b>Log-niveau</b> og vælg: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Intet</b> for ikke at indføre indgange i filen</li> <li>- <b>Basis</b> for at indsætte fejl, indlæsninger og login/logout i log-filen</li> <li>- <b>Medium</b> for at indsætte alle <b>Basis</b>-indgange, processer der kaldes fra driveren, samt visse diagnostiske oplysninger</li> <li>- <b>Detaljeret</b> for at indsætte alle <b>Medium</b> indgange og alle andre funktioner</li> </ul> </li> </ul> <p>Standardindstillingen er <b>Basis</b></p> |
| <b>Anvendelse af plads på disk</b> | Definér hvor meget log-filen må fylde      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik på rullemenuen ved <b>Anvendelse af plads på disk</b>, og vælg det ønskede antal størrelse</li> </ul> <p><b>Bemærk:</b> Standardindstillingen er 100KB<br/>Området er 100KB – 5MB</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## A NOAHlink-problemer

I skemaet nedenfor kan du finde løsninger på de mulige problemer, du kan støde på med NOAHlink:

| PROBLEM                                                                   | MULIG GRUND                                                                                                                                                                                                                                   | LØSNING                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOAHlink tændes ikke, selv om jeg trykker på Tænd-knappen.                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriet er sat forkert i apparatet.</li> <li>2. Batteriet skal oplades eller udskiftes.</li> </ol>                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indsæt batteriet korrekt.</li> <li>2. Oplad batteriet, eller sæt et nyt batteri i NOAHlink.</li> </ol>                                               |
| NOAHlink slukker og kan ikke tændes, selv om jeg trykker på Tænd-knappen. | Batteriet skal oplades eller udskiftes.                                                                                                                                                                                                       | Oplad batteriet, eller sæt et nyt batteri i NOAHlink.                                                                                                                                          |
| Ladelampen lyser ikke, når jeg sætter NOAHlink i opladeren.               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opladeren er ikke tilsluttet strøm-adapteren, eller strøm-adapteren er ikke sluttet til nettet.</li> <li>2. Der er intet batteri i NOAHlink, eller batteriet er sat forkert i apparatet.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tilslut strøm-adapteren til opladeren og til nettet.</li> <li>2. Indsæt batteriet i batteriskuffen, og sørg for, at det er sat korrekt i.</li> </ol> |
| Afladelampen lyser ikke, når jeg trykker på afladeknappen.                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriet er allerede afladet.</li> <li>2. Batteriet er defekt.</li> </ol>                                                                                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oplad batteriet.</li> <li>2. Sæt et nyt genopladeligt batteri i NOAHlink.</li> </ol>                                                                 |

## B Tekniske specifikationer

Dette afsnit beskriver de specifikationer NOAHlink overholder.

### B.1 NOAHlink-enheden

#### B.1.1 Batteri

|                                 |                                                             |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Batteritype:                    | Genopladeligt (Ni-MH) AA (R6) 1,2V                          |
| <b>Bemærk:</b>                  | Brug kun genopladelige batterier, der er leveret fra HIMSA. |
|                                 | Alkalisk AA (R6) 1,5V                                       |
| Indikator for lav batteristand: | Når der er strøm i batteriet til ca. 45 minutter            |
| Vurderet batterilevetid:        | Ca. 20 tilpasninger (å 45 minutters varighed)               |

#### B.1.2 Dimensioner og vægt

|            |                                           |
|------------|-------------------------------------------|
| Størrelse: | 91mm x 100mm x 31mm (L x B x H)           |
| Nettovægt: | 115g (uden batteri). Ca. 141g med batteri |

#### B.1.3 Klientens sikkerhed

NOAHlink-apparatet overholder følgende standarder:

- EN 60601-1, internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 og CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

For at overholde ovenstående standarder skal programmeringskablet og tilslutningen til høreapparatet overholde følgende:

- Ingen strømførende dele må være tilgængelige, når programmeringskablet er tilsluttet NOAHlink.
- Programmeringskablet og tilslutningen skal have dobbelt isolering, som kan modstå en elektrisk test på 500 V.

## B.2 Oplader

### B.2.1 Strømforsyning

Indgangsspænding: 9V DC  $\pm$  10% / 220 mA

### B.2.2 Dimensioner og vægt

Størrelse: 125mm x 40mm x 45mm (L x B x H)

Nettovægt: 150g (uden adapter)

## B.3 Strøm-adapter

### B.3.1 Strømforsyning

Område for  
indgangsspænding: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

## B.4 Transport og opbevaring

Temperatur: -25°C til +70°C (-13°F til +158°F)

Luftfugtighed: < 90%, ikke-kondenserende

Lufttryk: 500 hPa til 1060 hPa

## B.5 Omgivelser

Virkemåde: Vedvarende

Temperatur: +5°C til +45°C (+41°F til +113°F)

Luftfugtighed: < 90%, ikke-kondenserende

Lufttryk: 700 hPa til 1060 hPa

**VIGTIGT:** Anvendes apparatet i temperaturer under -20°C (-4°F)  
eller over +60°C (+140°F), kan det blive beskadiget.

## B.6 Standard og valgfrit tilbehør

Se Kapitel 4 for at få en liste over tilbehør.





## NOAHlink Användarmanual



NOAHlink tillverkas för HIMSA av:

GN Otometrics A/S  
Dybendalsvænget 2  
DK-2630 Taastrup  
Danmark

#### **Varumärken**

NOAHlink är ett varumärke ägt av HIMSA A/S.

Windows är ett varumärke registrerat av Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio avkodningsteknologi med licens från Fraunhofer IIS och Thomson.

#### **Upphovsrätt**

Denna manual är upphovsrättsligt skyddad av HIMSA A/S med alla rättigheter förbehållna. Enligt lagen om upphovsrätt får denna manual ej återges i någon form utan skriftligt medgivande av HIMSA A/S.

© 2001 av HIMSA A/S. Alla rättigheter förbehållna.

**Innehållet i denna dokumentation kan ändras utan föregående varning.**

7-26-66400/09  
2010-503000 (R 09)

# Innehåll

|          |                                                 |            |
|----------|-------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Första installationen</b>                    | <b>113</b> |
| <b>2</b> | <b>Inledning</b>                                | <b>114</b> |
| 2.1      | OM DENNA MANUAL.....                            | 114        |
| <b>3</b> | <b>Säkerhet</b>                                 | <b>115</b> |
| 3.1      | TILLVERKARENS ANSVAR.....                       | 115        |
| 3.2      | SYMBOLER.....                                   | 115        |
| 3.2.1    | NOAHlinks Symboler.....                         | 115        |
| 3.2.2    | Laddenhetens Symboler.....                      | 116        |
| 3.3      | VARNINGSMEDDELANDEN.....                        | 116        |
| 3.3.1    | Varningsanmärkningar för NOAHlink.....          | 116        |
| 3.3.2    | Varningsanmärkningar för laddenheten.....       | 118        |
| <b>4</b> | <b>Beskrivning</b>                              | <b>119</b> |
| 4.1      | STANDARDTILLBEHÖR.....                          | 119        |
| 4.2      | EXTRA TILLBEHÖR.....                            | 120        |
| 4.3      | ÖVERSIKT.....                                   | 120        |
| <b>5</b> | <b>Handhavande</b>                              | <b>121</b> |
| 5.1      | UPPACKNING OCH KONTROLL.....                    | 121        |
| 5.2      | FÖRVARING OCH TRANSPORT.....                    | 121        |
| 5.3      | SKÖTSEL OCH HANDHAVANDE.....                    | 122        |
| 5.4      | SERVICE OCH REPARATION.....                     | 122        |
| <b>6</b> | <b>Installation av NOAHlink</b>                 | <b>123</b> |
| 6.1      | BATTERIANVÄNDNING.....                          | 123        |
| 6.1.1    | Alkaliskt Batteri.....                          | 124        |
| 6.1.2    | Laddbart Batteri.....                           | 124        |
| 6.2      | INSTALLATION.....                               | 125        |
| <b>7</b> | <b>Använda och Ladda NOAHlink</b>               | <b>126</b> |
| 7.1      | ANVÄNDA NOAHLINK.....                           | 126        |
| 7.2      | URLADDNING OCH UPPLADDNING AV NOAHLINK.....     | 129        |
| <b>8</b> | <b>Konfigurera NOAHlink</b>                     | <b>130</b> |
| 8.1      | ALLMÄNNA TILLÄMPNINGAR.....                     | 132        |
| 8.1.1    | Ansluta till NOAHlink.....                      | 132        |
| 8.1.2    | Inställningar för Ström, Batteri och Språk..... | 134        |
| 8.2      | AVANCERAT.....                                  | 136        |
| 8.2.1    | Visa Fel i NOAHlink och Bluetooth.....          | 136        |
| 8.2.2    | Testa Dataöverföringens hastighet.....          | 137        |
| 8.2.3    | Läsa och Ställa in Loggen.....                  | 138        |

|          |                                    |            |
|----------|------------------------------------|------------|
| <b>A</b> | <b>NOAHlink Felsökning</b>         | <b>140</b> |
| <b>B</b> | <b>Tekniska Data</b>               | <b>141</b> |
| B.1      | NOAHLINK-ENHET .....               | 141        |
| B.1.1    | Batteri .....                      | 141        |
| B.1.2    | Dimensioner och Vikt.....          | 141        |
| B.1.3    | Patientsäkerhet.....               | 141        |
| B.2      | LADDNINGSENHET .....               | 142        |
| B.2.1    | Strömförsörjning.....              | 142        |
| B.2.2    | Dimensioner och Vikt.....          | 142        |
| B.3      | NÄTDEL.....                        | 142        |
| B.3.1    | Strömförsörjning.....              | 142        |
| B.4      | TRANSPORT OCH LAGRING.....         | 142        |
| B.5      | ANVÄNDNINGSMILJÖ .....             | 142        |
| B.6      | STANDARD OCH EXTRA TILLBEHÖR ..... | 142        |

# 1 Första installationen

Följande steg beskriver hur du förbereder dig för installationen av NOAHlink och hur du installerar din apparat:

1. Innan du installerar NOAHlink måste du installera en Bluetooth-enhet i din PC. (**OBS:** Följande instruktioner avser Windows XP Professional. Andra system kan avvika.)  
Kontrollera om en sådan finns installerad genom att högerklicka på **Den här datorn** på din bildskärm, och sedan välja **Egenskaper** från rullgardinsmenyn. Detta öppnar fönstret **Egenskaper för system**. Välj fliken **Hårdvara**. Klicka på **Enhetshanteraren**. Dubbelklicka på **Portar** för att kontrollera om **Bluetooth kommunikationsportar** finns listade. Om dessa finns listade, gå vidare till steg 3.
2. Före val och installation av en Bluetooth-enhet, kontrollera med NOAHlink-sidan på HIMSA's hemsida [www.himsa.com](http://www.himsa.com) efter en lista med enheter testade med NOAHlink.
3. Sätt i antingen ett laddbart eller ett alkaliskt batteri i din NOAHlink-enhet. (**OBS:** du behöver först ladda det laddbara batteriet.) Se avsnitten 6.1.1 och 6.1.2 för ytterligare detaljer.
4. Följ anvisningarna för installation av NOAHlink i avsnitt 6.2.
5. Ställ in Bluetooth-anslutningen till NOAHlink genom att följa instruktionerna på NOAHlink-sidan på HIMSA's hemsida [www.himsa.com](http://www.himsa.com).
6. Läs vidare i kapitel 8 för att konfigurera din NOAHlink-enhet.
7. Lär på NOAHlink-sidan på HIMSA's hemsida [www.himsa.com](http://www.himsa.com) för en förteckning av anpassningsmoduler som stöder NOAHlink. Dessa moduler kan använda NOAHlink för programmering av hörapparater.

## 2 Inledning

Din NOAHlink™ är en apparat som använder Bluetooth för trådlös kommunikation och som är optimerad för att användas med NOAH 3. NOAHlink låter dig enkelt programmera hörapparater, såväl på din arbetsplats som någon annan stans. Du kan använda såväl laddbara som alkaliska batterier till den.



Figur 1: NOAHlink, Halsrem och Laddare

### 2.1 Om denna manual

Denna manual ger en detaljerad beskrivning av följande NOAHlink-förfarande:

- installation
- dagligt bruk
- uppladdning/urladdning
- konfiguration

Dessutom berörs följande relevanta områden:

- säkerhet
- handhavande
- tekniska data

## 3 Säkerhet

### 3.1 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren kan hållas ansvarig för effekterna av utrustningens säkerhet, pålitlighet och prestanda **ENDAST OM:**

- all sammansättning, ombyggnad, omjustering, modifikation eller reparationer utförs av utrustningens tillverkare eller av tillverkaren auktoriserad personal.
- den elektriska utrustningen till vilken apparaten är ansluten överensstämmer med EN/IEC kraven
- programmeringskablar och anslutningar till hörapparaten överensstämmer med kraven i avsnitt B.1.3 – Patientsäkerhet
- utrustningen används i enighet med bruksanvisningen

### 3.2 Symboler

#### 3.2.1 NOAHlinks Symboler

| SYMBOL                                                                              | BESKRIVNING                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | NOAHlink är försedd denna symbol för att visa överensstämmelse med Typ BF av EN 60601-1.                                                       |
|  | NOAHlink är försedd denna symbol eftersom det är viktigt att användaren tar hänsyn till de varningsmeddelanden som ges i denna guide.          |
|  | NOAHlink och denna manual är CE-märkta i enighet med Medical Devices Directive 93/42/EEC.                                                      |
|  | Klassificerad med avseende på elektriska stötar, eld, mekaniska eller andra specificerade faror enligt UL2601-1 och CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90. |
|  | NOAHlink är försedd med denna symbol för att visa hur batteriet skall vändas i batterifacket.                                                  |

| SYMBOL                                                                            | BESKRIVNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | NOAHlink är försedd med denna symbol för att visa att den i Frankrike endast är tillåten att användas inomhus.                                                                                                                                                                                                                              |
| FCC                                                                               | Denna apparat ansluter sig till del 15 av FCC-reglerna. Användning sker på följande två villkor:<br>1. Denna apparat får ej orsaka skadlig interferens.<br>2. Denna apparat måste acceptera all mottagen interferens, inklusive interferens som kan orsaka oönskad funktion.<br>Se punkt 5 till 7, Avsnitt 3.3.1, för ytterligare detaljer. |

### 3.2.2 Laddenhetens Symboler

| SYMBOL                                                                            | BESKRIVNING                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Laddenheten är försedd denna symbol eftersom det är viktigt att användaren tar hänsyn till de varningsmeddelanden som ges i denna guide. |
|  | Laddenheten är CE-märkt i enighet med EMC-direktiven 89/336/EEC                                                                          |
|  | Laddenheten är försedd med denna symbol för att visa att den endast passar för likström.                                                 |

## 3.3 Varningsmeddelanden

**VIKTIGT:** Håll apparaten åtskild från vätskor.  
Låt inte apparaten bli fuktig inuti.

### 3.3.1 Varningsanmärkningar för NOAHlink

| SYMBOL                                                                              | BESKRIVNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sätt in batteriet enligt anvisningen i batterifacket. Använd endast laddbara batterier när NOAHlink placeras i laddenheten. Om du använder alkaliska batterier ska du inte försöka ladda din NOAHlink. Dina alkaliska batterier kan förstöras och läcka, och detta kan i sin tur orsaka skador på NOAHlink-enheten. Skador till följd av sådan felaktig användning kommer inte att täckas av NOAHlink-garantin. |

- Anm. 1:** Det finns inga delar inuti apparaten som användaren ska justera. För att ej äventyra säkerheten och för att inte bryta garantin ska apparaterna endast öppnas och servas av auktoriserad personal. Om någon defekt noteras, gör en detaljerad beskrivning av defekten(erna) och kontakta din återförsäljare. Använd inte en defekt apparat.
- Anm. 2:** Använd inte apparaten i närvaro av brännbara anestetika (gaser).
- Anm. 3:** NOAHlink kan återvinnas som vanligt elektronikavfall enligt lokala föreskrifter. Var god kontrollera de lokala föreskrifterna gällande återvinning av laddbara och alkaliska batterier.
- Anm. 4:** Önskat oväsen kan uppträda om NOAHlink utsätts för kraftig radiostrålning. Sådant oväsen kan störa hörapparat-anpassningen. Många typer av elektronisk apparatur t.ex. mobiltelefoner kan generera radiostrålning. Vi rekommenderar att användandet av sådan apparatur i närheten av NOAHlink begränsas så mycket som möjligt.
- Anm. 5:** Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen är godkända av tillverkaren kan äventyra användarens rätt att bruka utrustningen.
- Anm. 6:** Denna utrustning har testats och funnits överensstämma med begränsningarna för en Klass B digital apparat enligt del 15 av FCC-reglementet. Dessa begränsningar är utformade till att ge rimlig skydd mot skadlig störning i en fast installation. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi, och kan, om den inte installeras och används enligt anvisningarna, ge skadlig störning för radiokommunikation. Det finns dock ingen garanti för att störning inte kan uppstå i en viss installation. Om denna utrustning orsakar skadlig störning för radio eller televisionsmottagning som kan fastställas genom att slå på och stänga av apparaten uppmanas användaren att försöka korrigera störningen på ett eller flera av följande sätt:

- Rikta om eller flytta mottagarantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag i en krets skild från den till vilken mottagaren är ansluten.
- Konsultera försäljaren eller en erfaren radio/TV-tekniker för hjälp.

**Anm. 7:** För bruk i Kanada: För att förebygga radiostörningar för licensierad service är denna apparat avsedd att användas inomhus, och borta från fönster för att erbjuda maximal avskärmning. Apparater (eller dess sändarantenn) som installeras utomhus är föremål för licensiering.

### 3.3.2 Varningsanmärkningar för laddenheten

| SYMBOL                                                                            | BESKRIVNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Använd inte NOAHlink med patienter så länge som den är placerad i laddenheten. Använd endast laddbara batterier när NOAHlink placeras i laddenheten. Om du använder alkaliska batterier ska du inte försöka ladda din NOAHlink. Dina alkaliska batterier kan förstöras och läcka, och detta kan i sin tur orsaka skador på NOAHlink-enheten. Skador till följd av sådan felaktig användning kommer inte att täckas av NOAHlink-garantin. |

**Anm. 1:** Laddenheten bör inte vara i närheten av patientutrymmet.

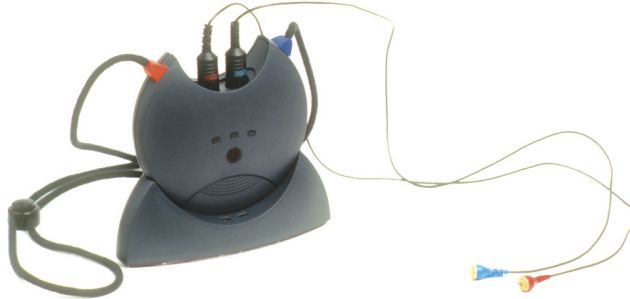
**Anm. 2:** Det finns inga delar inuti laddenheten som användaren ska justera. För att ej äventyra säkerheten och för att inte bryta garantin ska apparaterna endast öppnas och servas av auktoriserad personal. Om någon defekt noteras, gör en detaljerad beskrivning av defekten(erna) och kontakta din återförsäljare. Använd inte en defekt apparat.

**Anm. 3:** Laddenheten kan återvinnas som vanligt elektronikavfall.

## 4 Beskrivning

Ditt kompletta NOAHlink-system består av såväl standardtillbehör som extra tillbehör.

**VIKTIGT:** En Bluetooth-enhet måste vara installerad i din PC innan din NOAHlink kan fungera.



Figur 2: NOAHlink, Halsrem och Kablar

### 4.1 Standardtillbehör

Följande standardtillbehör ingår i ditt NOAHlink-system:

- NOAHlink enhet
- Laddare
- Laddbart batteri
- Nätadapter
- Användarmanual
- Installationsdisk
- Namnetiketter
- Halsrem

## 4.2 Extra Tillbehör

Du kan beställa följande extra tillbehör från din leverantör:

- Extra laddbara batterier
- Extra halsremmar
- Mjuk väska avsedd för NOAHlink, kablar och extra batterier

## 4.3 Översikt

Hårdvaran NOAHlink fungerar som ett standardiserat interface mellan en PC och programmerbara hörapparater – eller en fjärrkontroll för programmerbara hörapparater.

På ovansidan av NOAHlink finns två anslutningar (6-pol mini-DIN) för kablarna till de programmerbara hörapparaterna (eller fjärrkontroll). Detta gör att både höger och vänster hörapparat kan programmeras samtidigt

PC:n sänder information om kommunikationsprotokollet (t.ex. kommunikationstyp, spänningsnivåer, klockfrekvens, etc.) till NOAHlink, och ber NOAHlink att läsa data från, eller skriva data till den programmerbara hörapparaten. PC:ns programvara för programmeringen av hörapparaten tillverkas av hörapparat-tillverkaren

Kablarna för anslutning av hörapparaterna till NOAHlink tillhandahålls av hörapparat-tillverkaren.

## 5 Handhavande

### 5.1 Uppackning och Kontroll

NOAHlink levereras i en egen specialtillverkad kartong.

Vi rekommenderar att du sparar denna kartong om du skulle behöva returnera NOAHlink till din leverantör för service eller reparation.

Du bör kontakta din leverantör i händelse av följande omständigheter:

- Förpackningen till din NOAHlink är skadad (kontakta även din speditör)
- Din NOAHlink är skadad
- Din NOAHlink förpackning inte innehåller alla de standard-tillbehör som är uppräknade i avsnitt 4.1
- Din nätadapter inte är av korrekt landsversion
- Din NOAHlink inte fungerar

**OBS:** Om din NOAHlink behöver repareras eller bytas ut i det fall där speditören är ansvarig, kommer distributören att sörja för detta utan att vänta på att kravet på speditören är uppkärat.

### 5.2 Förvaring och Transport

Packa alltid NOAHlink med stor omsorg när du ska förvara eller transportera den. Använd originalkartongen om du behöver returnera NOAHlink till din lokala distributör för reparation.

Avlägsna batteriet när du förvarar eller transporterar din NOAHlink.

Förvara alltid din NOAHlink i en ren, torr miljö. Försäkra dig om att strömbrytaren är avstängd när apparaten placeras i en sluten behållare.

Kom ihåg att försäkra dig om följande vid transport av din NOAHlink:

- Tillslut transportförpackningen säkert
- Märk förpackningen med Bräckligt för att försäkra dig om varsam hantering
- I all korrespondens ska du hänvisa till din NOAHlink med modell och serienummer

### 5.3 Skötsel och Handhavande

Din NOAHlink och laddare ska hållas ren och dammfri. Använd en mjuk, lätt fuktad trasa med en liten mängd rengöringsmedel för rengöring av NOAHlink och laddare.

**VIKTIGT:** Håll apparaterna borta från vätskor.

Låt inte apparaterna bli fuktiga inuti.

### 5.4 Service och Reparation

Service och reparation av elektro-medicinsk utrustning bör endast utföras av utrustningens tillverkare eller en auktoriserad representant för denne.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att fransäga sig allt ansvar för driftsäkerhet, tillförlitlighet och prestanda hos utrustning om service eller reparation utförts av andra parter. Efter en reparation bör säkerheten hos all utrustning verifieras av en kompetent elektronikingenjör.

## 6 Installation av NOAHlink

När du installerar din NOAHlink, kan du välja antingen laddbara eller alkaliska batterier. Denna avdelning beskriver:

- tillvägagångssättet för varje batterityp

**OBS:** Det är rekommenderat att du har alkaliska batterier tillgängliga när du använder NOAHlink om du skulle ha glömt att ladda dina laddbara batterier och att dom blir svaga under en patientsession.

- tillvägagångssättet för installation

**VIKTIGT:** Din PC måste ha en Bluetooth installerad innan du kan börja NOAHlink. (Du kan kontrollera genom att klicka **Start** då din dator, och sedan **Inställningar** och **Kontrollpanelen**. Dubbelklicka på **System** och sök efter din Bluetooth.)

### 6.1 Batterianvändning

NOAHlink är strömförsörjd av batterier – laddbara eller alkaliska. Batteriet är placerat i facket i enhetens nederdelenligt bilden nedan:



**Figur 3: NOAHlink och Batterifack**

### 6.1.1 Alkaliskt Batteri

Öppna helt enkelt batterifacket på din NOAHlink och placera ett alkaliskt AA (R6) 1.5V batteri inuti i korrekt läge genom att jämföra batteriets symboler med de på NOAHlink.

### 6.1.2 Laddbart Batteri

Det laddbara batteriet är ett 1.2V 1800 mAh NiMH-batteri.

**VIKTIGT:** Du behöver först ladda det laddbara batteriet (beskrivet nedan). Detta tar cirka 13 timmar. Således behöver du alltså ladda batteriet över natten innan du kan installera NOAHlink.



**Figur 4: NOAHlink, Laddare och Nätadapter**

Följande beskriver hur du laddar ditt laddbara batteri:

- Öppna NOAHlinks batterifack. Placera det laddbara batteriet i batterifacket rättvänt genom att jämföra batteriets symboler med de på NOAHlink.
- Placera din NOAHlink i sin laddare vänd så att fronten på NOAHlink är vänd som fronten på laddaren.
- Anslut laddaren till nätadaptern och anslut den till ett uttag. Ditt batteri börjar automatiskt laddas och ett grönt ljus visas. Denna procedur tar cirka 13 timmar.

## 6.2 Installation

Följ följande procedur för att installera din NOAHlink:

- Ta ur NOAHlink från sin laddare (om du har ställt den där för att ladda det laddbara batteriet)
- Placera din NOAHlink-enhet inom fem meter från din PC för att säkerställa god trådlös kommunikation.
- Koppla på din NOAHlink.
- Koppla på din PC.
- En installations-CD levereras med din NOAHlink. Sätt denna i din CD-ROM-läsare. Om inte programmet startar genast, sök upp programmet **Setup** som finns på NOAHlink CD:n i utforskaren och dubbelklicka på denna fil. Programmet kommer då att installera en NOAHlink-drivrutin som ansluter anpassningsmodulen som kör under NOAH till Bluetoothenheten som kommunicerar med din NOAHlink.

**OBS:** Om du har mer än en NOAHlink-enhet är det rekommenderat att du sätter fast en av de namnetiketter som finns med i din NOAHlink-förpackning på baksidan på din NOAHlink och skriva dit ett lämpligt namn på denna etikett, till exempel rummet där NOAHlink används eller namnet på användaren. Detta gör att du kan skilja mellan olika NOAHlinks. Läs avsnitt 8.1.1 för detaljer om namngivning av din NOAHlink via din PC.

## 7 Använda och Ladda NOAHlink

### 7.1 Använda NOAHlink

Följande procedur beskriver hur du använder din NOAHlink för att programmera en hörapparat:

**VARNING:** Ta alltid bort NOAHlink från sin laddare innan du börjar programmera en hörapparat, eftersom apparaten automatiskt stängs av när den placeras i laddaren.

Håll alltid laddaren utom räckvidd från patienten.



**Figur 5: Användning av NOAHlink för hörapparatprogrammering**

- Koppla på din NOAHlink genom att trycka på knappen på framsidan tills den mittersta lampan lyser. En självttest görs varje gång du gör detta. Följande tabell visar de olika LED (lysdiod) signalerna som kan visas under självttesten, beroende på laddstatus på batteriet:

| LADDSTATUS          | LED SIGNAL                                                         |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------|
| OK                  | Kontinuerligt grönt sken under fem sekunder                        |
| Låg (svagt batteri) | Blinkande gult/orange sken under fem sekunder                      |
| Fel                 | Blinkande rött sken under 30 sekunder. Därefter stängs NOAHlink av |

När väl självttesten avslutats kommer din NOAHlink att visa olika LED-signaler beroende på:

1. laddstatus
2. om apparaten kommunicerar med din PC

Följande tabell visar de olika möjligheterna:

| KOMMUNICERAR MED PC | LADDSTATUS          | LED SIGNAL                                   |
|---------------------|---------------------|----------------------------------------------|
| Ja                  | OK                  | Snabbt blinkande grönt sken                  |
|                     | Låg (svagt batteri) | Snabbt blinkande gult/orange sken            |
| Nej                 | OK                  | Blinkande grönt sken var tredje sekund       |
|                     | Låg (svagt batteri) | Blinkande gult/orange sken var tredje sekund |

- Anslut kabeln/kablarna (rekommenderade av hörapparat-tillverkaren) för de programmerbara hörapparaten/-erna till anslutningen/-arna på NOAHlinks översida.
- Anslut ändarna på halsremmen till fästpunkterna på din NOAHlink i enighet med färgmarkeringarna på deras plastanslutningar (röd och blå). Häng NOAHlink runt halsen på patienten med denna rem.

### **ELLER:**

Anslut den ena plastanslutningen på halsremmen till din NOAHlink. Läggs remmen runt nacken på patienten och anslut den andra änden av halsremmen till den tomma fästpunkten på din NOAHlink.

- Justera om nödvändigt längden på halsremmen för att erhålla en bekväm passning på patienten.
- Anslut NOAHlink till hörapparaterna via kablarna anslutna på NOAHlinks överdel.
- Försäkra dig om att patienten inte är mer än fem meter från din PC.
- Starta anpassningsmodulen på din PC och följ detta program för detaljer om programmeringen av hörapparaterna.
- När du programmerar en hörapparat kommer lysdioden närmast örat med hörapparaten att blinka med ett grönt sken. Detta visar att NOAHlink kommunicerar med kabeln ansluten till hörapparaten och därmed programmerar hörapparaten som önskat.
- Stäng av din NOAHlink när du slutat använda den genom att trycka på knappen på framsidan tills allt ljus slocknat.  
(**OBS:** Om din NOAHlink förblir överksam i mer än 30 minuter, eller om den placeras i laddaren kommer den att stängas av automatiskt.)

## 7.2 Urladdning och Uppladdning av NOAHlink

Ditt laddbara batteri – ett 1.2V 1800 mAh NiMH batteri – laddas automatiskt när NOAHlink placeras i laddaren. Det är dock rekommenderat att man ungefär var tredje månad helt laddar ur batteriet för att sedan åter ladda upp det. Detta gör att det laddbara batteriet alltid arbetar med sin fulla kapacitet, och hjälper även till att förlänga dess livstid.

**OBS:** Hela proceduren kommer att ta cirka 15 timmar.

Du kommer inte att kunna koppla på din NOAHlink när du laddar ur eller upp batteriet.

**VIKTIGT:** Om du använder alkaliska batterier ska du inte försöka ladda din NOAHlink. Använd endast laddbara batterier när NOAHlink placeras i laddenheten. Om du använder alkaliska batterier ska du inte försöka ladda din NOAHlink. Dina alkaliska batterier kan förstöras och läcka, och detta kan i sin tur orsaka skador på NOAHlink-enheten. Skador till följd av sådan felaktig användning kommer inte att täckas av NOAHlink-garantin.

Följande beskriver urladdnings och uppladdningsproceduren:

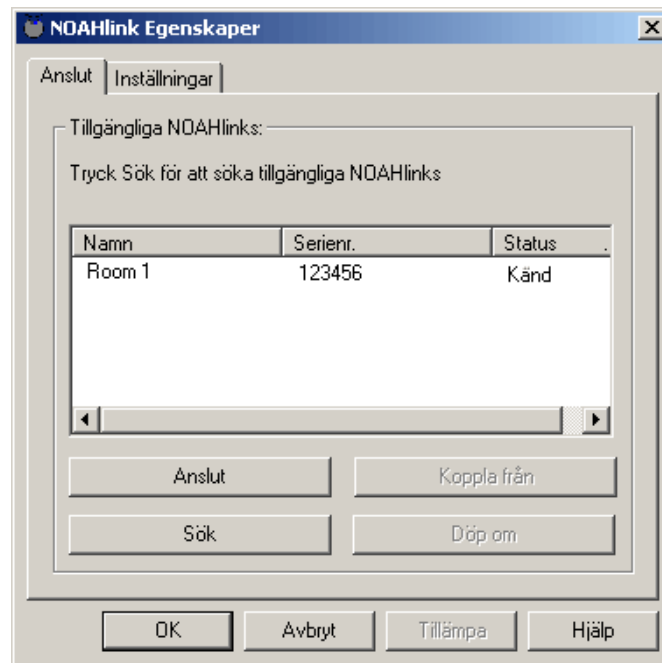
- Ställ din NOAHlink i sin laddare med framsidan vänd åt samma håll som laddarens framsida.
- Anslut laddaren till nätadaptern och sätt in denna i ett uttag.
- Tryck på urladdningsknappen på laddaren. Ett rött sken på fronten lyser så länge urladdningen pågår.
- Så snart som urladdningen avslutats kommer laddaren att automatiskt börja ladda din NOAHlink och ett grönt sken visas.

## 8 Konfigurera NOAHlink

Detta kapitel beskriver hur du konfigurerar din NOAHlink med fönstret NOAHlink Egenskaper.

För att starta detta fönster, välj ett av följande sätt:

- Klicka  **Start**, peka på **Program**, sedan NOAHlink, och klicka **NOAHlink Egenskaper**.



Figur 6: Fönstret NOAHlink Egenskaper

Följande tabell visar flikarna i fönstret NOAHlink Egenskaper och de uppgifter du kan utföra där:

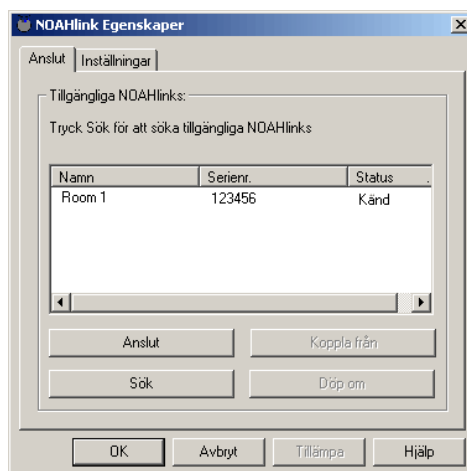
| FLIKNIVÅ  | FLIK          | UPPGIFT                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allmänt   | Anslut        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut till en annan NOAHlink</li> <li>• Koppla från din NOAHlink</li> <li>• Sök efter alla NOAHlinks</li> <li>• Döp om din NOAHlink</li> </ul>                     |
|           | Inställningar | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ställ in batterityp</li> <li>• Ställ in en varning för svagt batteri</li> <li>• Ställ in önskat språk</li> <li>• Tillgång till avancerade inställningar</li> </ul>  |
| Avancerad | Diagnostik    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visa fel i NOAHlink och Bluetooth självtester</li> <li>• Ändra Bluetooth drivrutin</li> </ul>                                                                       |
|           | Prestanda     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testa överföringshastigheten för data från din PC till din NOAHlink</li> </ul>                                                                                      |
|           | Logg          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ändra loggfilens placering</li> <li>• Visa anteckningar i loggen</li> <li>• Ta bort anteckningar i loggen</li> <li>• Ställ in informationsnivån i loggen</li> </ul> |

**OBS:** Din NOAHlink måste anslutas innan flikarna Diagnostik, Prestanda och delar av Inställningar kan användas.  
 Flikarna Avancerat kan nås från fliken Inställningar.  
 Det är nödvändigt att du konfigurerar de allmänna flikarna, men du behöver bara hantera de avancerade inställningarna om du vill göra mer specialiserade inställningar.

## 8.1 Allmänna Tillämpningar

### 8.1.1 Ansluta till NOAHlink

Fliken Anslut låter dig ansluta till, koppla från, söka efter eller döpa om en NOAHlink.



**Figur 7: Fliken Anslut**

Varje NOAHlink visas tillsammans med sitt användardefinierade aliasnamn, serienummer och anslutningsstatus. Den senast anslutna NOAHlinken till din PC är markerad.

En NOAHlinks anslutningsstatus kan vara en av följande:

- Inom räckvidd: Funnen men verkligt status okänt
- Tillgänglig: Funnen men ej ansluten till någon användare
- Ansluten: Funnen och ansluten av programmet NOAHlink Egenskaper
- Ansluten av annat program: Funnen och ansluten av annat program på denna PC
- Används: Funnen och ansluten av annan PC
- Känd: Ej funnen, men den senast anslutna NOAHlink till din PC

**OBS:** När du ansluter till en annan NOAHlink kopplas automatiskt din nuvarande anslutna NOAHlink från.

Du kan vilja koppla från din NOAHlink om du behöver din PC:s fulla kraft eller din Bluetooth-anslutning för en annan uppgift.

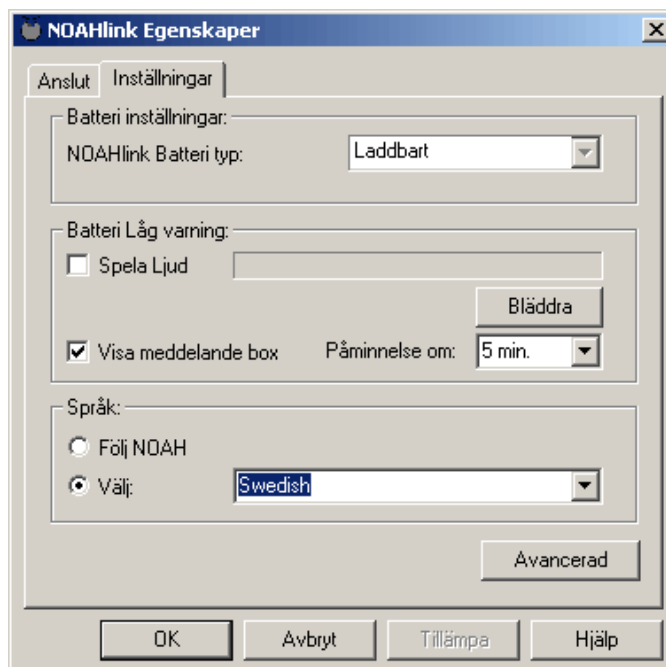
Följande tabell beskriver hur du använder fliken Anslut:

| KOMMANDO           | ANVÄNDNING                | PROCEDUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anslut</b>      | Anslut till NOAHlink      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Markera en NOAHlink</li> <li>• Klicka <b>Anslut</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Koppla från</b> | Koppla från NOAHlink      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klicka <b>Koppla från</b> för att koppla från din anslutna NOAHlink</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Sök</b>         | Sök efter andra NOAHlinks | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klicka <b>Sök</b> för att söka alla NOAHlinks</li> </ul> <p><b>Obs:</b> Valet <b>Sök</b> kan ta flera sekunder att utföra</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Döp om</b>      | Döp om din NOAHlink       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Markera en NOAHlink</li> <li>• klicka <b>Döp om</b>. Detta ställer markören vid namnet så att du kan skriva över.</li> <li>• Tryck <b>Enter</b> när du skrivit det nya namnet</li> </ul> <p><b>Tips:</b> Det är en god idé att döpa din NOAHlink efter sin placering eller användare. Använd en av namnetiketterna i NOAHlink förpackningen och sätt den på NOAHlinks baksida.</p> |

### 8.1.2 Inställningar för Ström, Batteri och Språk

Fliken inställningar låter dig göra inställningar för batteri och skapa en batterivarning. Dessutom kan du välja önskat språk ur en lista av tillgängliga NOAH 3 språk.

Knappen **Avancerat** på fliken inställningar ger dig tillgång till flikarna Diagnostik, Prestanda och Log.



**Figur 8: Fliken Inställningar**

**VIKTIGT:** Om du inte ställer in korrekt batterityp kommer inställningen för batterivarning att bli felaktig. Alltså kan du få en varning även om batteriet fungerar bra, eller kan du missa varningen även om batteriet är svagt.

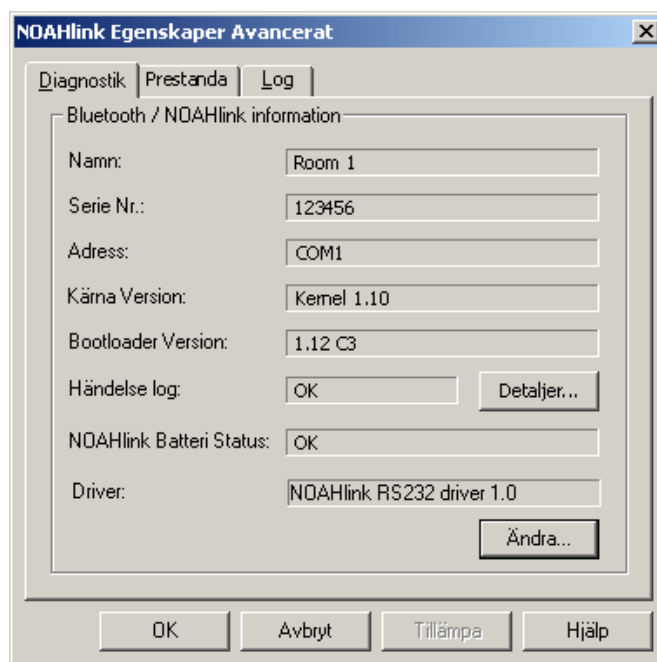
Följande tabell beskriver hur man använder fliken Inställningar:

| INSTÄLLNING | VAL                               | PROCEDUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteri     | Välj batterityp                   | <p><b>Obs:</b> Du måste vara ansluten till en NOAHlink för att kunna ändra dess batteri-inställningar</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka på rullgardinsmenyn vid <b>NOAHlink Batterityp</b> för att lista batteriet som Alkaliskt eller Laddbart</li> </ul> <p><b>Obs:</b> Grundinställningen är <b>Laddbart</b></p>                                                                                                                            |
|             | Ställ varning för "Svagt batteri" | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Spela Ljud</b> eller <b>Visa meddelanderuta</b> (eller båda) för att få en varning för svagt batteri</li> <li>Klicka <b>Bläddra</b> för att välja varningsljud</li> <li>Klicka på rullgardinsmenyn vid <b>Påminnelse om</b> för att ställa tidsrymden innan en påminnelse aktiveras (5, 10 or 15 minuter)</li> </ul> <p><b>Obs:</b> Grundinställningen är att visa meddelanderuta och att spela Chord.wav</p> |
| Språk       | Välj önskat språk                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Följ NOAH</b> för att använda aktuellt språk för NOAH</li> </ul> <p><b>ELLER:</b></p> <p>Klicka <b>Välj</b> och välj ditt önskade språk från rullgardinsmenyn</p>                                                                                                                                                                                                                                             |
|             | Flikarna Avancerat                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka på knappen <b>Avancerat</b> för att få tillgång till flikarna Diagnostik, Prestanda och Log</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 8.2 Avancerat

### 8.2.1 Visa Fel i NOAHlink och Bluetooth

Fliken Diagnostik visar fel som hittats i Bluetooth och NOAHlink vid kontroll av svar och andra funktioner. Den låter dig även byta din Bluetooth drivrutin om en nyare version skulle bli tillgänglig.



**Figur 9: Fliken Diagnostik**

Denna flik visar det användardefinierade namnet på din NOAHlink, NOAHlinks serienummer (tryckt på apparatens baksida), Bluetooth-enhetens adress (eller COM-port), versionsnumren på Kärnan och Bootloader, samt den aktuella NOAHlink drivrutinen.

**Händelseloggen** listas som 'OK' eller 'Fel'.

**NOAHlink Batteri Status** listas som 'OK' eller 'Låg'.

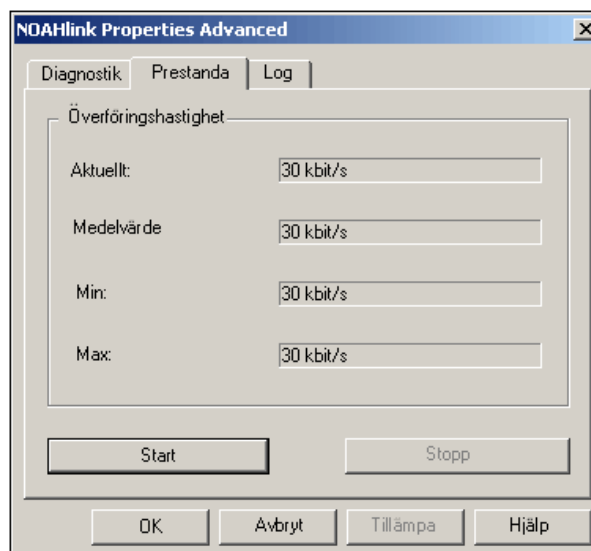
**OBS:** Om några fel listas kan detta hjälpa din supportrepresentant att avhjälpa problemen.

Följande tabell beskriver hur fliken Diagnostik används:

| KOMMANDO        | ANVÄNDNING                                    | PROCEDUR                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Detaljer</b> | Listar fel om <b>Händelselogg</b> visat 'Fel' | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Detaljer</b> för att lista felen i NOAHlink och Bluetooth kontroller</li> </ul>                                                                                       |
| <b>Byt</b>      | Ändra Bluetooth drivrutin                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Ändra</b> för att välja en ny Bluetooth drivrutin. En Filmeny kommer fram.</li> <li>Välj drivrutin efter att ha sökt rätt på den</li> <li>Klicka <b>OK</b></li> </ul> |

### 8.2.2 Testa Dataöverföringens hastighet

Fliken Prestanda ger dig möjlighet att mäta hastigheten på dataöverföringen från din PC till NOAHlink. Du kan vilja använda denna flik om ditt system är långsamt eller inte kan behålla anslutningen till NOAHlink.



Figur 10: Fliken Prestanda

Följande beskriver hur man genomför en hastighetskontroll:

- Klicka **Start** för att börja hastighetskontrollen. (**Obs:** Varje gång du klickar **Start** kommer fönstret att nollställas.)
- Klicka **Stopp** när fälten **Min**, **Max** och **Medel** förblir oförändrade. (**Obs:** Hastighetskontrollen upphör automatiskt om du går ifrån fliken Prestanda.)

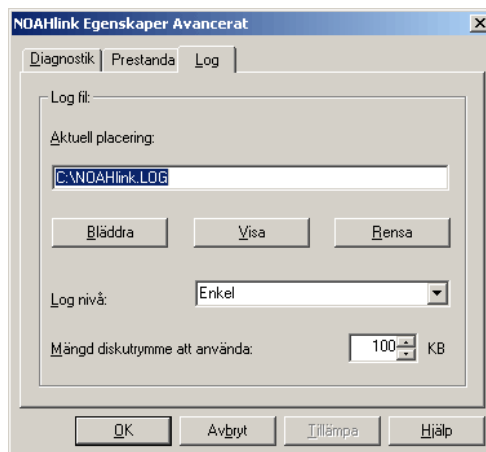
Siffran **Aktuell** visar aktuell överföringshastighet av data från din PC till NOAHlink; siffran **Medel** visar dess medelhastighet.

Om siffran **Medel** är låg, och gör att apparaten går mycket sakta, kan du behöva göra ett av följande:

- flytta din NOAHlink närmare din PC
- avsluta CPU-konsumerande program som kan vara ansvariga för att sänka dataöverföringens hastighet
- ta bort andra Bluetooth-enheter i området

### 8.2.3 Läs och Ställa in Loggen

Fliken Logg låter dig läsa och ställa in NOAHlink's loggfil.



**Figur 11: Fliken Logg**

Anteckningar införs automatiskt i loggen av NOAHlink med datum och tid för införandet.

Följande beskriver hur fliken Log används:

| KOMMANDO       | ANVÄNDNING                                          | PROCEDUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bläddra</b> | Ändrar sökvägen till logfilen                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Bläddra</b> för att finna en ny destination</li> </ul> <b>ELLER:</b><br>Skriv in en ny destination i fönstret <b>Aktuell destination</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Visa</b>    | Visar anteckningar i loggen                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Visa</b> för att se anteckningarna i loggen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Rensa</b>   | Rensar anteckningarna i loggen                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka <b>Rensa</b> för att ta bort alla anteckningar i loggen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                | Ställ in typ av anteckningar som uppträder i loggen | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka på rullgardinsmenyn vid <b>Lognivå</b> och ställ till:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Ingen</b> för att inte spara några anteckningar</li> <li>- <b>Enkel</b> för att spara fel, dataladdning och in/ur-loggningar</li> <li>- <b>Medium</b> för att spara alla <b>Enkel</b> anteckningar, metoder kallade i drivrutinen och någon diagnostisk information</li> <li>- <b>Detaljerad</b> för att spara alla <b>Medium</b> anteckningar och alla andra funktioner</li> </ul> </li> </ul> <b>Obs:</b> Grundinställningen är <b>Enkel</b> |
|                | Ställ mängd diskutrymme för loggen                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klicka på rullgardinsmenyn vid <b>Mängd diskutrymme att använda</b> och välj önskat antal MB</li> </ul> <b>Obs:</b> Grundinställningen är 100KB<br>Möjligt område är 100KB – 5MB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## A NOAHlink Felsökning

Följande tabell ger lösningar till möjliga problem du kan erfara med din NOAHlink:

| PROBLEM                                                                       | MÖJLIG ORSAK                                                                                                                                                                                                                                 | LÖSNING                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOAHlink går ej att starta trots att jag trycker på strömbrytaren             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriet är felaktigt insatt.</li> <li>2. Batteriet behöver laddas eller bytas.</li> </ol>                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sätt i batteriet korrekt.</li> <li>2. Ladda batteriet eller förse NOAHlink med ett nytt batteri.</li> </ol>                                                    |
| NOAHlink stängs av och kan ej startas trots att jag trycker på strömbrytaren. | Batteriet behöver laddas eller bytas.                                                                                                                                                                                                        | Ladda batteriet eller förse NOAHlink med ett nytt batteri.                                                                                                                                               |
| Laddindikeringen tänds inte när jag sätter NOAHlink i laddaren.               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laddaren är inte ansluten till nätdelen, eller nätdelen är inte ansluten till nätkontakten.</li> <li>2. Det finns inget batteri i NOAHlink-enheten eller batteriet är felaktigt insatt.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anslut nätdelen till laddaren och till en nätkontakt.</li> <li>2. Sätt i ett batteri i batterifacket och försäkra dig om att det är korrekt insatt.</li> </ol> |
| Urladdningsindikeringen tänds inte när jag trycker på urladdningsknappen.     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteriet är redan helt urladdat.</li> <li>2. Batteriet är defekt.</li> </ol>                                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ladda batteriet.</li> <li>2. Förse NOAHlink med ett nytt laddbart batteri.</li> </ol>                                                                          |

## B Tekniska Data

Denna del beskriver specifikationer för NOAHlink.

### B.1 NOAHlink-enhet

#### B.1.1 Batteri

|                                 |                                                                                                                               |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterityper:                   | Laddbart (Ni-MH typ) AA (R6) 1.2V<br><b>OBS:</b> Använd endast laddbart batteri levererat av HIMSA.<br>Alkaliskt AA (R6) 1.5V |
| Svagt Batteri                   |                                                                                                                               |
| Indikeringsnivå:                | När cirka 45 minuters batterilivslängd återstår                                                                               |
| Uppskattad<br>Batterilivslängd: | Cirka 20 anpassningar (med 45 minuters varaktighet vardera)                                                                   |

#### B.1.2 Dimensioner och Vikt

|            |                                                          |
|------------|----------------------------------------------------------|
| Storlek:   | 91mm x 100mm x 31mm (L x B x H)                          |
| Nettovikt: | 115g (exklusive batteri)<br>Cirka 141g inklusive batteri |

#### B.1.3 Patientsäkerhet

NOAHlink-enheten ansluter sig till följande standards:

- EN 60601-1, Internt strömförsörjd, Typ BF, IPXO
- UL2601-1 och CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

För att följa ovan angivna standards måste programmeringskabeln och anslutningen till hörapparaten leva upp till följande:

- Inga ledande delar får vara åtkomliga när programmeringskabeln är ansluten till NOAHlink
- Programmeringskabel och anslutning måste vara utförda med dubbel isolering och kunna motstå en dielektrisk styrka med en mätpotential på 500 V.

## **B.2 Laddningsenhet**

### **B.2.1 Strömförsörjning**

Inspänning: 9V DC  $\pm$  10% / 220 mA

### **B.2.2 Dimensioner och Vikt**

Storlek: 125mm x 40mm x 45mm (L x B x H)

Nettovikt: 150 g (exklusive adapter)

## **B.3 Nätdel**

### **B.3.1 Strömförsörjning**

Inspänningsområde: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

## **B.4 Transport och Lagring**

Temperatur: -25°C to +70°C (-13°F till +158°F)

Luftfuktighet: < 90%, icke-kondenserande

Lufttryck: 500 hPa till 1060 hPa

## **B.5 Användningsmiljö**

Typ av användning: Kontinuerlig

Temperatur: +5°C till +45°C (+41°F till +113°F)

Luftfuktighet: < 90%, icke-kondenserande

Lufttryck: 700 hPa till 1060 hPa

**VIKTIGT:** Användning vid temperaturer under -20°C (-4°F) eller över +60°C (+140°F) kan orsaka permanent skada.

## **B.6 Standard och Extra Tillbehör**

Var god se kapitel 4 för en lista över tillbehör.





## NOAHlink Gebruiksaanwijzing



NOAHlink wordt geproduceerd voor HIMSA door:

GN Otometrics A/S  
Dybendalsvænget 2  
DK-2630 Taastrup  
Denmark

#### **Handelsmerken**

NOAHlink is een handelsmerk van HIMSA A/S.

Windows is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft Corporation.

MPEG Layer-3 audio decoding technology met toestemming van Fraunhofer IIS en Thomson.

#### **Auteursrecht**

Het auteursrecht op deze handleiding berust bij HIMSA A/S waarbij alle rechten zijn voorbehouden. Zonder schriftelijke toestemming van HIMSA A/S is het niet toegestaan om deze handleiding te reproduceren, in welke vorm dan ook.

© 2001 door HIMSA A/S. Alle rechten voorbehouden.

**Informatie in deze handleiding kan zonder vooraankondiging worden gewijzigd.**

7-26-66400/09  
2010-503000 (R09)

# Inhoud

|          |                                                                          |            |
|----------|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Eerste installatie</b>                                                | <b>149</b> |
| <b>2</b> | <b>Inleiding</b>                                                         | <b>150</b> |
| 2.1      | OVER DEZE HANDLEIDING .....                                              | 150        |
| <b>3</b> | <b>Veiligheidsaspecten</b>                                               | <b>151</b> |
| 3.1      | VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE PRODUCENT .....                             | 151        |
| 3.2      | SYMBOLEN .....                                                           | 151        |
| 3.2.1    | NOAHlink - symbolen .....                                                | 151        |
| 3.2.2    | Oplader - symbolen .....                                                 | 152        |
| 3.3      | WAARSCHUWINGEN .....                                                     | 152        |
| 3.3.1    | NOAHlink - waarschuwingen .....                                          | 152        |
| 3.3.2    | Oplader - waarschuwingen .....                                           | 154        |
| <b>4</b> | <b>Beschrijving</b>                                                      | <b>155</b> |
| 4.1      | STANDAARD ONDERDELEN .....                                               | 155        |
| 4.2      | OPTIONELE ACCESSOIRES .....                                              | 156        |
| 4.3      | OVERZICHT .....                                                          | 156        |
| <b>5</b> | <b>Onderhoud</b>                                                         | <b>157</b> |
| 5.1      | UITPAKKEN EN CONTROLE .....                                              | 157        |
| 5.2      | OPSLAG EN TRANSPORT .....                                                | 157        |
| 5.3      | ONDERHOUD .....                                                          | 158        |
| 5.4      | SERVICE EN REPARATIE .....                                               | 158        |
| <b>6</b> | <b>NOAHlink installeren</b>                                              | <b>159</b> |
| 6.1      | GEBRUIK VAN BATTERIJEN .....                                             | 159        |
| 6.1.1    | Alkaline batterij .....                                                  | 160        |
| 6.1.2    | Oplaadbare accu .....                                                    | 160        |
| 6.2      | INSTALLATIE .....                                                        | 161        |
| <b>7</b> | <b>NOAHlink gebruiken en opladen</b>                                     | <b>162</b> |
| 7.1      | NOAHLINK GEBRUIKEN .....                                                 | 162        |
| 7.2      | NOAHLINK ONTLADEN EN OPLADEN .....                                       | 165        |
| <b>8</b> | <b>NOAHlink configureren</b>                                             | <b>166</b> |
| 8.1      | ALGEMENE TOEPASSINGEN .....                                              | 168        |
| 8.1.1    | Verbinding maken met NOAHlink .....                                      | 168        |
| 8.1.2    | Instelling batterijkeuze, waarschuwing bijna lege batterij en taal ..... | 170        |
| 8.2      | UITGEBREIDE TOEPASSINGEN .....                                           | 172        |
| 8.2.1    | Weergave van fouten in NOAHlink en Bluetooth .....                       | 172        |
| 8.2.2    | Testen van de overdrachtssnelheid .....                                  | 173        |

|          |                                          |            |
|----------|------------------------------------------|------------|
| 8.2.3    | Logboek bekijken en instellen .....      | 174        |
| <b>A</b> | <b>NOAHlink - Probleemoplossing</b>      | <b>176</b> |
| <b>B</b> | <b>Technische specificaties</b>          | <b>177</b> |
| B.1      | NOAHLINK.....                            | 177        |
| B.1.1    | Batterij.....                            | 177        |
| B.1.2    | Afmetingen en gewicht .....              | 177        |
| B.1.3    | Klantveiligheid.....                     | 177        |
| B.2      | OPLADER.....                             | 178        |
| B.2.1    | Voeding.....                             | 178        |
| B.2.2    | Afmetingen en gewicht .....              | 178        |
| B.3      | NETADAPTER.....                          | 178        |
| B.3.1    | Voeding.....                             | 178        |
| B.4      | TRANSPORT EN OPSLAG.....                 | 178        |
| B.5      | HOE EN WAAR TE GEBRUIKEN.....            | 178        |
| B.6      | STANDAARD EN OPTIONELE ACCESSOIRES ..... | 178        |

# 1 Eerste installatie

De volgende stappenprocedure beschrijft wat u moet doen voordat u NOAHlink™ installeert en hoe u NOAHlink vervolgens installeert:

1. Voordat u NOAHlink installeert, moet u eerst een Bluetooth-apparaat in uw PC installeren. Controleer of dit apparaat is geïnstalleerd door met de rechter muisknop te klikken op **Deze computer** (De volgende stappen hebben betrekking op Windows98, de stappenprocedure en de terminologie kunnen dus afwijken). Klik op **Eigenschappen**, het venster **Systeem** wordt geopend, klik op **Apparaatbeheer**. Controleer of de knop **Apparaten weergeven op type** is gemarkeerd, zoniet klik dan op de betreffende knop. Controleer of in de lijst **Bluetooth** voorkomt. Is dat niet het geval, dan dient een Bluetooth-apparaat te worden geïnstalleerd, ga naar stap 2. Wordt Bluetooth wel vermeld, ga dan naar stap 3.
2. Voordat u een Bluetooth-apparaat koopt en installeert, raden wij u aan eerst de NOAHlink-pagina in de website van HIMSA ([www.himsa.com](http://www.himsa.com)) te raadplegen voor een overzicht van apparaten die getest zijn met NOAHlink.
3. Plaats een oplaadbare accu of een alkaline batterij in de NOAHlink. (**Let op:** U moet de oplaadbare accu eerst opladen) Zie de paragrafen 6.1.1 en 6.1.2 voor meer details.
4. Volg de aanwijzingen voor de installatie van NOAHlink in paragraaf 6.2.
5. Stel de Bluetooth-verbinding met NOAHlink in volgens de aanwijzingen op de NOAHlink-pagina in de website van HIMSA ([www.himsa.com](http://www.himsa.com)).
6. Raadpleeg Hoofdstuk 8 van deze handleiding om de NOAHlink te configureren.
7. Raadpleeg de NOAHlink-pagina in de website van HIMSA ([www.himsa.com](http://www.himsa.com)) voor een overzicht van de aanpasmodules die NOAHlink ondersteunen. Deze aanpasmodules gebruiken NOAHlink tijdens het programmeren van hoortoestellen.

## 2 Inleiding

De NOAHlink is een draadloos Bluetooth-communicatiemedium, bedoeld voor gebruik in combinatie met NOAH 3. Via NOAHlink kunt u eenvoudig hoortoestellen programmeren, zowel in de aanpasruimte als op locatie. U kunt oplaadbare accu's en alkaline batterijen gebruiken als energiebron.



**Figuur 1: NOAHlink, neklus en houder met oplader**

### 2.1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat een gedetailleerde beschrijving van de volgende NOAHlink procedures:

- installatie
- dagelijks gebruik
- opladen/ontladen
- configuratie

Bovendien worden de volgende aspecten behandeld:

- veiligheid
- onderhoud
- technische specificaties

## 3 Veiligheidsaspecten

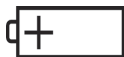
### 3.1 Verantwoordelijkheden van de producent

De producent is verantwoordelijk voor aspecten die de veiligheid, betrouwbaarheid en werking van de apparatuur beïnvloeden, **ALS**:

- alle montages, uitbreidingen, interne instellingen, modificaties of reparaties zijn uitgevoerd door de producent of door de producent geautoriseerde servicemedewerkers
- de elektrische installatie waarmee de apparatuur is verbonden voldoet aan EN/IEC eisen
- de programmeerkabel en verbinding met het hoortoestel voldoen aan voorwaarden zoals vermeld in paragraaf B.1.3 – Klantveiligheid
- de apparatuur wordt gebruikt conform deze handleiding.

### 3.2 Symbolen

#### 3.2.1 NOAHlink - symbolen

| SYMBOOL                                                                             | BESCHRIJVING                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Dit symbool geeft aan dat de NOAHlink voldoet aan de norm EN 60601-1, type BF.                                                                |
|  | Dit symbool dient om de gebruiker te attenderen op waarschuwingen die in deze handleiding voorkomen.                                          |
|  | De CE-markeringen op NOAHlink en deze handleiding geven aan dat ze voldoen aan de Medical Devices Directive 93/42/EEC.                        |
|  | Geklasseerd m.b.t. elektrische schokken, brand, mechanische en andere gespecificeerde risico's conform UL2601-1 en CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90. |
|  | Dit symbool geeft aan hoe de batterij in de batterijlade moet worden geplaatst.                                                               |

| SYMBOOL                                                                           | BESCHRIJVING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | NOAHlink mag in Frankrijk uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| FCC                                                                               | <p>Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Toepassing uitsluitend toegestaan als aan de volgende twee voorwaarden wordt voldaan:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dit apparaat mag geen storende interferentie veroorzaken.</li> <li>2. Elke vorm van interferentie moet worden geaccepteerd, incl. die welke leidt tot ongewenste werking.</li> </ol> <p>Zie opmerkingen 5 t/m 7, paragraaf 3.3.1, voor meer details.</p> |

### 3.2.2 Oplader - symbolen

| SYMBOOL                                                                           | BESCHRIJVING                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dit symbool dient om de gebruiker te attenderen op waarschuwingen die in deze handleiding voorkomen. |
|  | De CE-markering geeft aan dat de oplader voldoet aan de EMC Directive 89/336/EEC.                    |
|  | Dit symbool geeft aan dat de oplader uitsluitend geschikt is voor gelijkstroom.                      |

## 3.3 Waarschuwingen

**BELANGRIJK:** Houd vloeistoffen uit de buurt van de apparatuur.  
Vermijd dat er vocht in de apparatuur komt.

### 3.3.1 NOAHlink - waarschuwingen

| SYMBOOL                                                                             | BESCHRIJVING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Plaats de batterij zoals aangegeven in de batterijlade. Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's als de NOAHlink in de oplader wordt geplaatst. Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Alkaline batterijen kunnen als ze zijn beschadigd gaan lekken. De NOAHlink kan hierdoor worden beschadigd. Deze schade valt niet onder de NOAHlink garantie. |

- Let op 1:** Er bevinden zich geen onderdelen in de NOAHlink die door de gebruiker kunnen worden vervangen. Om veiligheidsredenen en om de garantie te behouden mag de NOAHlink uitsluitend worden geopend door geautoriseerde servicemonteurs. Indien een storing optreedt, meld deze dan met een nauwkeurige omschrijving aan de leverancier. Gebruik geen defect apparaat.
- Let op 2:** Gebruik de NOAHlink niet in de buurt van ontvlambare anesthetica (gassen).
- Let op 3:** Sterke radiosignalen zoals afkomstig van bijv. mobiele telefoons kunnen interfereren met het signaal waarmee hoortoestellen worden geprogrammeerd. Houd daarom deze apparatuur uit de omgeving van de NOAHlink.
- Let op 4:** Indien van toepassing kan de NOAHlink worden beschouwd als normaal elektronisch afval dat volgens plaatselijke voorschriften dient te worden vernietigd. Dit geldt ook voor de accu's en lege batterijen.
- Let op 5:** Veranderingen of modificaties, die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen het recht tot gebruik van dit apparaat ongeldig maken.
- Let op 6:** Dit apparaat is getest en voldoet aan de eisen die aan een Klasse B digitaal apparaat worden gesteld, overeenkomstig deel 15 van het FCC-reglement. Deze regels zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen storende interferentie door elektrische apparatuur. Dit apparaat genereert en werkt met hoogfrequente energie en kan deze ook uitstralen. Als de installatie en het gebruik van het apparaat niet volgens de instructie wordt uitgevoerd kan dat tot storende interferentie op ontvangstapparatuur leiden. Een garantie dat in een bepaalde installatie nooit interferentie zal optreden kan echter niet worden gegeven. Om in het geval van storing te bepalen of dit apparaat de oorzaak ervan is kunt u het apparaat tijdelijk uitschakelen. Als dit apparaat interferentie veroorzaakt op radio- of televisieontvangst kunt u onderstaande aanwijzingen volgen om storing te voorkomen:

- Richt de ontvangstantenne van radio of TV opnieuw uit of verplaats deze.
- Vergroot de afstand tussen apparaat en radio of TV.
- Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos van een andere groep dan die waarop de radio of TV is aangesloten.
- Vraag uw leverancier of een ervaren radio/TV technicus om hulp.

**Let op 7:** Voor het gebruik in Canada: om interferentie met apparatuur van zendgemachtigden te voorkomen, dient dit apparaat binnen te worden toegepast en zo ver mogelijk van ramen vandaan te worden gehouden om voor een maximale afscherming te zorgen. Als dit apparaat (of de zendantenne ervan) buiten wordt geïnstalleerd, dient u daarvoor een zendmachtiging aan te vragen.

### 3.3.2 Oplader - waarschuwingen

| SYMBOOL                                                                           | BESCHRIJVING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pas geen hoortoestellen bij cliënten aan m.b.v. de NOAHlink als deze in de oplader is geplaatst. Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's als de NOAHlink in de oplader wordt geplaatst. Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Alkaline batterijen kunnen als ze zijn beschadigd gaan lekken. De NOAHlink kan hierdoor worden beschadigd. Deze schade valt niet onder de NOAHlink garantie. |

**Let op 1:** De oplader bij voorkeur niet in de aanpaskamer opstellen.

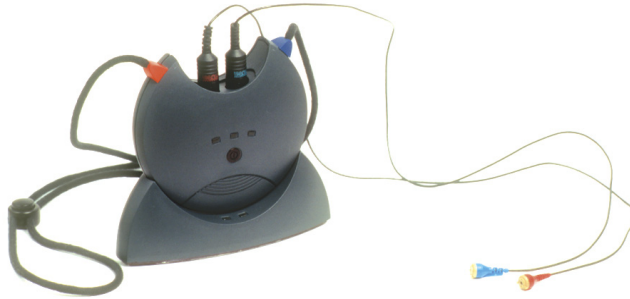
**Let op 2:** Er bevinden zich geen onderdelen in de oplader die door de gebruiker kunnen worden vervangen. Om veiligheidsredenen en om de garantie te behouden mag de NOAHlink uitsluitend worden geopend door geautoriseerde servicemonteurs. Indien een storing optreedt, meld deze dan met een nauwkeurige omschrijving aan de leverancier. Gebruik geen defect apparaat.

**Let op 3:** Indien van toepassing kan de oplader worden beschouwd als normaal elektronisch afval dat volgens plaatselijke voorschriften dient te worden vernietigd.

## 4 Beschrijving

Een compleet NOAHlink systeem bestaat uit een aantal standaard onderdelen en enkele optionele accessoires.

**BELANGRIJK:** Voordat u met NOAHlink kunt werken dient een Bluetooth-apparaat in uw computer te worden geïnstalleerd.



Figuur 2: NOAHlink, neklus, houder met oplader en kabels

### 4.1 Standaard onderdelen

De volgende onderdelen maken standaard deel uit van het NOAHlink systeem:

- NOAHlink
- Houder met oplader
- Oplaadbare accu
- Netadapter
- Gebruikershandleiding
- Installatie CD-ROM
- Naamlabels
- Neklus

## 4.2 Optionele accessoires

Uw leverancier kan u de volgende optionele accessoires leveren:

- Extra oplaadbare accu's
- Extra neklussen
- Etui om de NOAHlink, kabels en reserve batterijen/accu's in op te bergen

## 4.3 Overzicht

De NOAHlink hardware doet dienst als interface tussen een PC en programmeerbare hoortoestellen – of als een afstandsbediening voor programmeerbare hoortoestellen.

Aan de bovenkant van de NOAHlink bevinden zich twee aansluitingen (6-polige mini-DIN) voor de kabels naar de programmeerbare hoortoestellen (of afstandsbediening). Hierdoor is het mogelijk om gelijktijdig een linker en een rechter hoortoestel te programmeren.

De PC stuurt informatie over het communicatieprotocol (bijvoorbeeld: type communicatie, spanningniveau's, klokfrequentie, enz.) naar de NOAHlink, en vraagt de NOAHlink gegevens uit te lezen uit programmeerbare hoortoestellen of gegevens daar naar toe te sturen. De software om hoortoestellen te programmeren wordt geleverd door de hoortoestelfabrikant.

De kabels en toestel-specifieke adapters waarmee hoortoestellen met de NOAHlink worden verbonden, worden eveneens geleverd door de hoortoestelfabrikant.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Uitpakken en controle

NOAHlink wordt geleverd in een eigen, op maat gemaakte kartonnen doos.

Wij raden u aan deze doos te bewaren voor het geval u de NOAHlink moet opsturen voor service of reparatie.

Indien van toepassing dient u uw leverancier te volgende te melden:

- dat de doos van de NOAHlink beschadigd is (meld dit ook aan de transporteur)
- dat de NOAHlink zelf beschadigd is
- dat de doos niet alle standaard onderdelen (zie paragraaf 4.1) bevat
- dat de netadapter niet de juiste landversie is
- dat de NOAHlink niet functioneert

**LET OP:** Indien de NOAHlink moet worden gerepareerd of vervangen in het geval dat de transporteur aansprakelijk is voor de beschadiging, dan zal de leverancier daarvoor zorgen zonder te wachten op afwikkeling van de claim tegen de transporteur.

### 5.2 Opslag en transport

Pak de NOAHlink altijd zorgvuldig in als het apparaat moet worden opgeslagen of verzonden. Gebruik de originele verpakking als u de NOAHlink voor reparatie of service moet opsturen naar uw leverancier.

Verwijder altijd de batterij als u de NOAHlink opslaat of verstuurt.

Bewaar de NOAHlink in een schone, droge ruimte. Let erop dat het apparaat is uitgeschakeld als het in een afgesloten doos of koffer wordt geplaatst.

Denk eraan als u de NOAHlink gaat versturen dat,

- de verzenddoos zorgvuldig is afgesloten
- op de verpakking een label 'Voorzichtig – breekbaar' wordt aangebracht
- u type- en serienummer vermeldt in de correspondentie

### 5.3 Onderhoud

Houd de NOAHlink en oplader schoon en vrij van stof. Gebruik een zachte, enigszins vochtige doek met een druppel vloeibare zeep om de NOAHlink en de houder schoon te maken.

**BELANGRIJK:** Houd vloeistoffen uit de buurt van de apparatuur.

Vermijd dat er vocht in de apparatuur komt.

### 5.4 Service en reparatie

Service en reparaties van elektro-medische apparatuur dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicemonteurs.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om elke verantwoordelijkheid af te wijzen voor de veilige werking, betrouwbaarheid en functionaliteit van de apparatuur indien reparaties zijn uitgevoerd door derden. In geval van reparatie dient de veiligheid van de apparatuur altijd te worden gecontroleerd door een gekwalificeerde elektrotechnicus.

## 6 NOAHlink installeren

Gaat u NOAHlink installeren, dan kunt u kiezen voor het gebruik van oplaadbare accu's of alkaline batterijen. Dit hoofdstuk beschrijft:

- de te volgen procedure voor ieder type batterij

**LET OP:** Wij raden u aan dat u altijd zorgt voor een reserve alkaline batterij voor het geval u vergeet een oplaadbare accu op te laden en deze tijdens een sessie leeg raakt.

- de installatieprocedure

**BELANGRIJK:** Uw PC moet zijn uitgerust met een Bluetooth-apparaat voordat u NOAHlink gaat installeren. (U kunt dit controleren door op het bureaublad te klikken op **Start**, gevolgd door **Instellingen**, **Configuratiescherm**. Dubbelklik op **Systeem** en lokaliseer het Bluetooth-apparaat in **Apparaatbeheer**.)

### 6.1 Gebruik van batterijen

NOAHlink wordt gevoed door een oplaadbare accu of een alkaline batterij. De batterij wordt geplaatst in de batterijlade aan de onderzijde van het apparaat, zoals hieronder afgebeeld:



**Figuur 3:** NOAHlink en batterijlade

### 6.1.1 Alkaline batterij

Open de batterijlade van de NOAHlink en plaats een alkaline AA (R6) 1.5V batterij zoals aangegeven (zie symbolen op batterij en sticker in de batterijlade).

### 6.1.2 Oplaadbare accu

De oplaadbare accu is een 1.2V 1800 mAh NiMH accu.

**BELANGRIJK:** U dient eerst de oplaadbare accu op te laden (zie hierna). Dit duurt ongeveer 13 uur. In dat geval kunt u dus pas de volgende dag NOAHlink installeren.



**Figuur 4: NOAHlink, houder met oplader en netadapter**

Hierna volgt de procedure voor het opladen van een accu:

- Open de batterijlade van de NOAHlink unit. Plaats de oplaadbare accu in de lade zoals aangegeven (zie symbolen op accu en sticker in de batterijlade).
- Plaats de NOAHlink houder met oplader, zo dat de LED's van NOAHlink en oplader zich aan dezelfde kant bevinden.
- Verbind de oplader met de netadapter en steek deze in de wandcontactdoos. Het opladen van de accu start nu automatisch. U kunt dit zien door het oplichten van een groene LED in de oplader. Het opladen van een lege accu duurt ongeveer 13 uur.

## 6.2 Installatie

Volg onderstaande procedure om NOAHlink te installeren:

- Verwijder – indien van toepassing – de NOAHlink van de houder met oplader.
- Plaats de NOAHlink niet meer dan vijf meter van uw PC voor een goede draadloze verbinding.
- Schakel de NOAHlink in (knop aan de voorzijde).
- Schakel uw PC in.
- Bij de NOAHlink is een installatie CD-ROM geleverd. Leg deze in het CD-ROM station. Indien het programma niet vanzelf start, klik dan op het bureaublad op **Start**. Ga met de muispijl naar **Programma's** en klik vervolgens op **Windows Verkenner**. Open de rollijst achter **Adres** en klik op de naam van het betreffende CD-ROM station, open de map **Drivers** en klik op **Setup.exe**. Het programma installeert dan een NOAHlink-driver die de aanpasmodule verbindt met het Bluetooth-apparaat, dat communiceert met de NOAHlink. Maak desgewenst een snelkoppeling op uw bureaublad.

**LET OP:** Beschikt u over meer dan één NOAHlink, dan raden wij u aan om naamlabels aan te brengen op de verschillende apparaten. Schrijf op deze naamlabels de namen van bijvoorbeeld de aanpaskamer, of de gebruiker. Hierdoor wordt het mogelijk om de verschillende apparaten te onderscheiden. Zie paragraaf 8.1.1 voor het benoemen van de NOAHlink via uw PC.

## 7 NOAHlink gebruiken en opladen

### 7.1 NOAHlink gebruiken

De volgende procedure beschrijft hoe u de NOAHlink gebruikt bij het programmeren van een hoortoestel:

**WAARSCHUWING:** Neem altijd eerst de NOAHlink uit de houder met oplader voordat u een hoortoestel programmeert, omdat het apparaat zichzelf automatisch uitschakelt als het in de oplader wordt geplaatst.

Let er ook op dat de oplader niet in de aanpasruimte staat.



**Figuur 5: NOAHlink in gebruik voor het programmeren van hoortoestellen**

- Schakel de NOAHlink in door de knop aan de voorkant ingedrukt te houden totdat het middelste lampje gaat branden. Een zelftest wordt uitgevoerd. In onderstaande tabel vindt u de verklaring voor de verschillende LED-kleuren die tijdens de zelftest kunnen worden getoond, afhankelijk van de batterijspanning:

| BATTERIJSPANNING | LED                                                                       |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| OK               | Blijft gedurende 5 sec. groen branden                                     |
| Laag             | Knipperend geel/oranje gedurende 5 sec.                                   |
| Fout             | Knipperend rood gedurende 30 sec., daarna wordt de NOAHlink uitgeschakeld |

Nadat de zelftest is uitgevoerd geeft de NOAHlink d.m.v. LED's informatie over de status, afhankelijk van:

1. de batterijspanning
2. of het apparaat communiceert met uw PC

In onderstaande tabel vindt u een verklaring voor de verschillende mogelijkheden:

| COMMUNICATE MET PC | BATTERIJSPANNING | LED                                       |
|--------------------|------------------|-------------------------------------------|
| Ja                 | OK               | Snel knipperend groen licht               |
|                    | Laag             | Snel knipperend geel/oranje licht         |
| Nee                | OK               | Knipperend groen licht, elke 3 sec.       |
|                    | Laag             | Knipperend geel/oranje licht, elke 3 sec. |

- Sluit de kabels met typeafhankelijke adapters aan op de aansluitpunten aan de bovenzijde van de NOAHlink. Als de aan/uit-knop naar u is gericht steekt u de kabel voor het rechter toestel in de **linker aansluiting** en de kabel voor het linker toestel in de **rechter aansluiting**.
- Schuif de uiteinden van de neklus in de uitsparingen, rood aan de rechterkant en blauw links. Hang de NOAHlink om de nek van uw cliënt met deze neklus.

### **OF:**

Schuif één uiteinde van de neklus in de betreffende uitsparing. Leg de neklus om de nek van uw cliënt en schuif het andere uiteinde in de andere uitsparing van de NOAHlink.

- Stel de lengte van de neklus desgewenst in.
  - Verbind de NOAHlink met de hoortoestellen d.m.v. de zojuist aangesloten kabels.
  - Let erop dat uw cliënt meer dan 5 m van uw PC zit.
  - Start het aanpasprogramma op uw PC en volg de aanwijzingen voor het programmeren van de hoortoestellen.
  - Tijdens het programmeren knipperen er 2 groene LED's: de middelste en de LED aan de kant van het te programmeren toestel. Dit betekent dat de communicatie gaande is en het hoortoestel wordt geprogrammeerd.
  - Schakel de NOAHlink uit als u ermee klaar bent door de knop aan de voorzijde zolang ingedrukt te houden totdat alle LED's uit zijn.
- (LET OP:** Als de NOAHlink gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, of wordt teruggezet in de oplader, dan schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.)

## 7.2 NOAHlink ontladen en opladen

De oplaadbare accu – een 1.2V 1800 mAh NiMH accu – wordt automatisch opgeladen als de NOAHlink in de houder wordt geplaatst. We raden u echter aan om eens per 3 maanden de accu volledig te ontladen en weer opnieuw op te laden. Dan kunt er op rekenen dat de accu altijd werkt met maximale capaciteit, het verlengt bovendien de levensduur van de accu.

**LET OP:** Het gehele proces duurt ca 15 uur.  
Tijdens het ontladen of opladen van de accu kunt u de NOAHlink niet gebruiken.

**BELANGRIJK:** Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's als de NOAHlink in de oplader wordt geplaatst. Gebruikt u een alkaline batterij, probeer dan niet deze op te laden. Alkaline batterijen kunnen als ze zijn beschadigd gaan lekken. De NOAHlink kan hierdoor worden beschadigd. Deze schade valt niet onder de NOAHlink garantie.

Volg onderstaande aanwijzingen voor het ontladen en opladen van de accu:

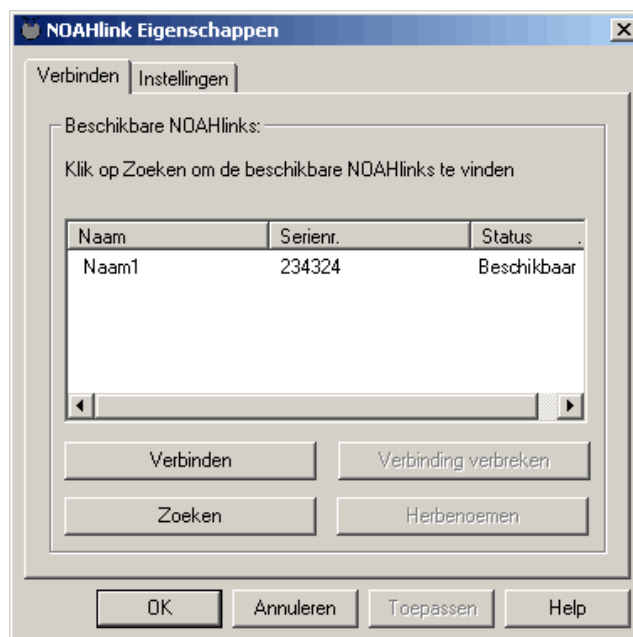
- Plaats de NOAHlink in de houder, zo, dat de LED's van oplader en NOAHlink zich aan dezelfde kant bevinden.
- Verbind de oplader met de netadapter en steek deze in een stopcontact.
- Druk op de ontlaadtoets aan de achterzijde van de oplader. Een rode LED aan de voorzijde (links) blijft branden tijdens het ontladen.
- Zodra de ontlading is voltooid gaat de oplader automatisch de accu weer opladen. Een groene LED aan de voorzijde blijft branden tijdens het opladen.

## 8 NOAHlink configureren

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u de NOAHlink kunt configureren door middel van het scherm NOAHlink Eigenschappen.

Om dit scherm te openen, kiest u één van de volgende opties:

- Klik op  **Start**, ga met de muispijl naar **Programma's**, vervolgens naar **NOAHlink** en klik tenslotte op **NOAHlink Eigenschappen**.



**Figuur 6: Het scherm NOAHlink Eigenschappen**

In de volgende tabel vindt u een overzicht van de tabbladen in het scherm NOAHlink Eigenschappen en de mogelijke handelingen:

| TAB NIVEAU  | TABBLAD      | HANDELING                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Algemeen    | Verbinden    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbinding maken met een NOAHlink</li> <li>• Verbinding met NOAHlink verbreken</li> <li>• Zoeken naar alle NOAHlinks</li> <li>• NOAHlink herbenoemen</li> </ul>              |
|             | Instellingen | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Type batterij kiezen</li> <li>• Waarschuwing 'Bijna lege batterij' instellen</li> <li>• De gewenste taal instellen</li> <li>• De geavanceerde tabbladen weergeven</li> </ul> |
| Geavanceerd | Diagnose     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Weergave fouten in NOAHlink en Bluetooth-zelftests</li> <li>• De Bluetooth-driver veranderen</li> </ul>                                                                      |
|             | Prestaties   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test de snelheid van de gegevensoverdracht van PC naar NOAHlink</li> </ul>                                                                                                   |
|             | Logboek      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verander de locatie van het logbestand</li> <li>• Logbestand bekijken</li> <li>• Logbestand wissen</li> <li>• Gegevensniveau van het logboek instellen</li> </ul>            |

**LET OP:** De NOAHlink moet zijn verbonden voordat de tabbladen Diagnose, Prestaties en delen van het tabblad Instellingen kunnen worden gebruikt.

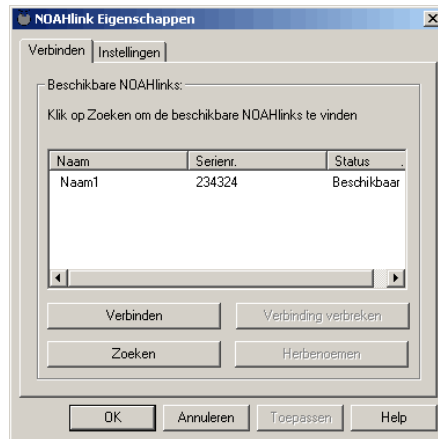
De geavanceerde tabs kunnen worden geopend vanuit het tabblad Instellingen.

Het is noodzakelijk dat u de algemene tabbladen Verbinden en Instellingen configureert. De geavanceerde tabbladen opent u voor meer gespecialiseerde informatie.

## 8.1 Algemene toepassingen

### 8.1.1 Verbinding maken met NOAHlink

Via het tabblad Verbinden kunt u een verbinding met NOAHlink maken of verbreken, zoeken naar een NOAHlink of deze een andere naam geven.



**Figuur 7: Het tabblad Verbinden**

Elke NOAHlink wordt weergegeven samen met de door de gebruiker gedefinieerde naam, serienummer en status van de verbinding. De laatst met uw PC verbonden NOAHlink is gemarkeerd.

De status van een NOAHlink-verbinding kan zijn:

- Binnen het bereik: Gelokaliseerd maar huidige status onbekend
- Beschikbaar: Gelokaliseerd maar niet verbonden met een gebruiker
- Verbonden: Gelokaliseerd en verbonden met een gebruiker via het programma NOAHlink Eigenschappen
- Verbonden via een ander programma: Gelokaliseerd en verbonden met een ander programma op deze PC
- In gebruik via een andere PC: Gelokaliseerd en verbonden met een gebruiker van een andere PC
- Bekend: Niet gelokaliseerd, maar de laatste met uw PC verbonden NOAHlink

**LET OP:** Wanneer verbinding met een andere NOAHlink wordt gemaakt, wordt de verbinding met de huidige NOAHlink verbroken.

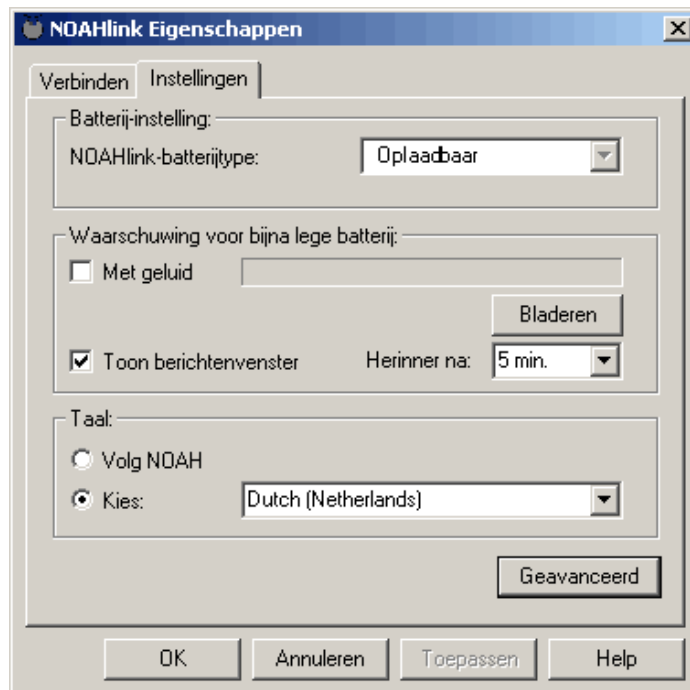
De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Verbinden gebruikt:

| OPDRACHT                    | TOEPASSING                        | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verbinden</b>            | Verbinding maken met NOAHlink     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Markeer een NOAHlink</li> <li>• Klik op <b>Verbinden</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Verbinding verbreken</b> | Verbinding verbreken met NOAHlink | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klik op <b>Verbinding verbreken</b> om verbinding met huidige NOAHlink te verbreken</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Zoeken</b>               | Zoeken naar andere NOAHlinks      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klik op <b>Zoeken</b> om alle NOAHlinks te zoeken</li> </ul> <p><b>Let op:</b> Deze actie kan enkele seconden duren</p>                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Herbenoemen</b>          | NOAHlink een andere naam geven    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Markeer een NOAHlink</li> <li>• Klik op <b>Herbenoemen</b>. De cursor komt in de naam te staan zodat u deze kunt veranderen</li> <li>• Druk op <b>Enter</b> nadat u de naam hebt veranderd</li> </ul> <p><b>Tip:</b> Geef de NOAHlink de naam van aanpaskamer of gebruiker.</p> <p>Schrijf die naam op een label en plak deze op de NOAHlink.</p> |

### 8.1.2 Instelling batterijkeuze, waarschuwing bijna lege batterij en taal

Via het tabblad Instellingen kunt u instellen welk type batterij u gebruikt, een waarschuwing definiëren voor het geval een batterij bijna leeg is en de taal kiezen uit de beschikbare NOAH 3 talen.

Via de knop **Geavanceerd** op het tabblad Instellingen hebt u toegang tot de tabbladen Diagnose, Prestaties en Logboek.



**Figuur 8: Het tabblad Instellingen**

**BELANGRIJK:** Gebruikt u een ander type batterij dan is ingesteld, dan zijn de waarschuwingen voor een bijna lege batterij niet correct. U kunt een waarschuwing krijgen terwijl de batterijspanning OK is, of juist geen waarschuwing terwijl de batterijspanning te laag is.

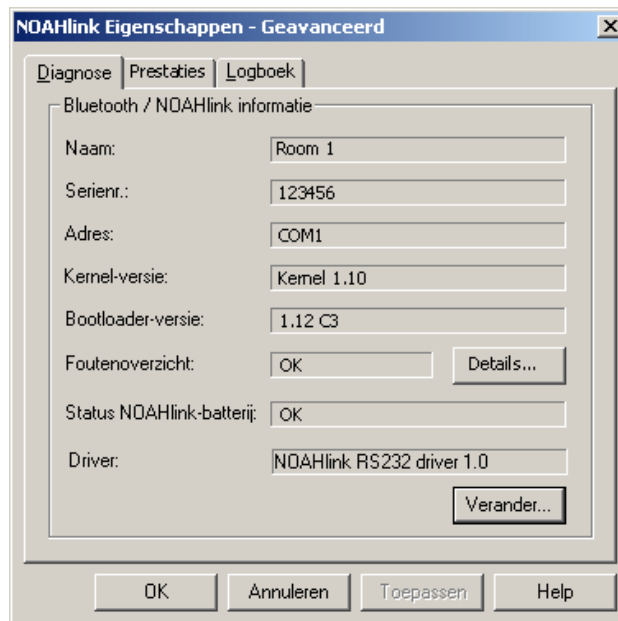
De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Instellingen gebruikt:

| INSTELLING | OPTIE                                   | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterij   | Batterijtype                            | <p><b>Let op:</b> Om de batterij-instellingen te kunnen wijzigen dient de NOAHlink te zijn verbonden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op de rollijst achter <b>NOAHlink-batterijtype</b> om te kiezen: Alkaline of Oplaadbaar</li> </ul> <p><b>Let op:</b> Standaard instelling is <b>Oplaadbaar</b></p>                                                                                                                                                                                                   |
|            | Waarschuwing voor 'bijna lege batterij' | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Met geluid</b> of <b>Toon berichtenvenster</b> (of beide) om een waarschuwing te krijgen als de batterij bijna leeg is</li> <li>Klik op <b>Bladeren</b> om een waarschuwingssignaal te kiezen</li> <li>Klik op de rollijst achter <b>Herinner na</b> om de tijd in te stellen waarna de waarschuwing moet worden herhaald (5, 10 of 15 minuten)</li> </ul> <p><b>Let op:</b> Standaard wordt het berichtenvenster weergegeven en wordt Chord.wav als geluid gegeven</p> |
| Taal       | Voorkeur taal                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Volg NOAH</b> om de in NOAH gebruikte taal te kiezen</li> </ul> <p><b>OF:</b><br/>Klik op <b>Kies</b> en kies een voorkeurstaal uit de rollijst</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|            | Tabbladen Geavanceerd                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op de knop <b>Geavanceerd</b> om toegang te krijgen tot de tabbladen Diagnose, Prestaties en Logboek</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 8.2 Uitgebreide toepassingen

### 8.2.1 Weergave van fouten in NOAHlink en Bluetooth

Op het tabblad Diagnose worden fouten weergegeven die zijn gevonden tijdens het testen van Bluetooth en NOAHlink. Komt er een nieuwe versie dan kunt u ook de Bluetooth-driver veranderen.



**Figuur 9: Het tabblad Diagnose**

Op dit tabblad wordt de door de gebruiker gedefinieerde naam van de NOAHlink, het serienummer van de NOAHlink (zie label op achterzijde apparaat), het adres van het Bluetooth-apparaat (of de COM-poort), de versienummers van de Kernel en Bootloader en de huidige gekozen NOAHlink-driver weergegeven.

Het **Foutenoverzicht** vermeldt: 'OK' of 'Fout'.

De **Status NOAHlink-batterij** vermeldt: 'OK' of 'Laag'.

**LET OP:** Worden er fouten vermeld, geef dat dan door aan de systeembeheerder i.v.m. de probleemoplossing.

De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Diagnose gebruikt:

| OPDRACHT           | TOEPASSING                                                                | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Details</b>     | Lijst met fouten bekijken als achter <b>Fouten-overzicht</b> 'Fout' staat | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Details</b> om lijst met fouten in NOAHlink en Bluetooth-tests te bekijken</li> </ul>                                                                                                 |
| <b>Verander...</b> | Bluetooth-driver veranderen                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Verander</b> om een andere Bluetooth-driver te kiezen. Een bestandsmenu verschijnt.</li> <li>Kies de driver na de locatie te hebben vastgesteld</li> <li>Klik op <b>OK</b></li> </ul> |

### 8.2.2 Testen van de overdrachtssnelheid

Via het tabblad Prestaties kunt u overdrachtssnelheid van de gegevens van uw PC naar de NOAHlink testen. U kunt dit tabblad gebruiken als uw systeem langzaam werkt of geen verbinding houdt met de NOAHlink.



**Figuur 10: Het tabblad Prestaties**

Hierna volgt de procedure voor het testen van de snelheid:

- Klik op **Start** om de test uit te voeren. (**Let op:** Iedere keer dat u op **Start** klikt, worden de velden gereset.)
- Klik op **Stop** als de informatie in de velden **Minimaal**, **Maximaal** en **Gemiddeld** onveranderd blijven. (**Let op:** De test stopt automatisch als u het tabblad Prestaties verlaat.)

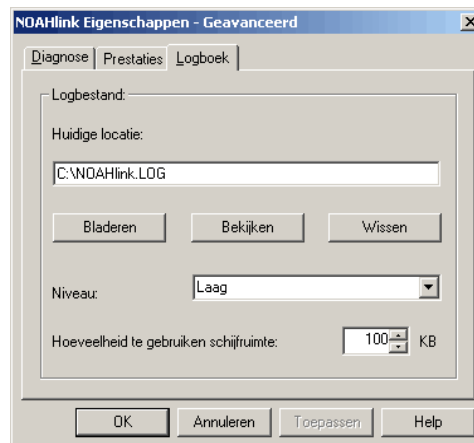
Het veld **Huidige** vermeldt de huidige overdrachtssnelheid van uw PC naar de NOAHlink; het veld **Gemiddeld** vermeldt de gemiddelde overdrachtssnelheid.

Als het veld **Gemiddeld** een lage waarde vermeldt, waardoor het apparaat erg langzaam reageert, overweeg dan het volgende te doen:

- verklein de afstand tussen NOAHlink en PC
- sluit programma's die gebruik maken van de centrale systeemprocessor, deze kunnen de snelheid vertragen
- verwijder andere apparaten die met Bluetooth werken uit de directe omgeving van PC en NOAHlink

### 8.2.3 Logboek bekijken en instellen

Via het tabblad Logboek kunt u het logboek bekijken en instellen.



**Figuur 11: Het tabblad Logboek**

Informatie wordt door NOAHlink automatisch in het logboek opgeslagen, inclusief de datum en de tijd van registratie.

De volgende tabel beschrijft hoe u het tabblad Logboek gebruikt:

| OPDRACHT        | TOEPASSING                                                      | PROCEDURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bladeren</b> | Huidige locatie van het logbestand veranderen                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Bladeren</b> om nieuwe bestandslocatie te vinden</li> </ul> <b>OF:</b><br>Type een nieuwe bestandslocatie in het veld <b>Huidige locatie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Bekijken</b> | Informatie bekijken                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Bekijken</b> om het logboek te bekijken</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Wissen</b>   | Gegevens in het logboek wissen                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op <b>Wissen</b> om alle gegevens te wissen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                 | Instellen wat in het logboek moet worden weergegeven            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op de rollijst achter <b>Niveau</b> en kies: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Geen</b> om geen gegevens weer te geven</li> <li>- <b>Laag</b> om fouten, start en aanmeld/afmeld procedures weer te geven</li> <li>- <b>Gemiddeld</b> om daarnaast driver- en enige diagnostische informatie weer te geven</li> <li>- <b>Gedetailleerd</b> om naast de informatie in de lagere niveaus alle andere functies weer te geven</li> </ul> </li> </ul> <b>Let op:</b> standaard instelling is het niveau <b>Laag</b> |
|                 | Instellen hoeveelheid beschikbare ruimte voor logboek op schijf | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klik op de rollijst achter <b>Hoeveelheid te gebruiken schijfruimte</b> en kies de gewenste waarde</li> </ul> <b>Let op:</b> standaard instelling is 100KB, het bereik is 100KB – 5MB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## A NOAHlink - Probleemoplossing

De volgende tabel geeft oplossingen voor problemen die zich mogelijk kunnen voordoen met de NOAHlink:

| PROBLEEM                                                                           | MOGELIJKE OORZAAK                                                                                                                                                                                                                                | OPLOSSING                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NOAHlink schakelt niet in, hoewel ik op de aan/uit-knop druk.                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De batterij ligt niet goed in de batterijlade.</li> <li>2. De accu/batterij moet worden opgeladen / vervangen</li> </ol>                                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leg de batterij in de batterijlade zoals aangegeven.</li> <li>2. Laad de accu op of plaats nieuwe batterij.</li> </ol>                                    |
| NOAHlink schakelt uit en schakelt niet meer in ondanks indrukken van aan/uit-knop. | De accu/batterij moet worden opgeladen / vervangen.                                                                                                                                                                                              | Laad de accu op of plaats nieuwe batterij.                                                                                                                                                          |
| De oplaadindicatie LED gaat niet branden als ik NOAHlink in de oplader plaats.     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De oplader is niet aangesloten aan de netadapter, of de netadapter zit niet in de wandcontactdoos.</li> <li>2. Er zit geen batterij in de NOAHlink, of de batterij is niet juist geplaatst.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verbind de oplader met de netadapter en steek deze in de wandcontactdoos.</li> <li>2. Plaats een batterij in de batterijlade zoals aangegeven.</li> </ol> |
| De ontlaadindicatie LED gaat niet branden als ik op de ontlaad-knop druk.          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De accu is al geheel ontladen.</li> <li>2. De accu is defect.</li> </ol>                                                                                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laad de accu.</li> <li>2. Plaats een nieuwe oplaadbare accu in de NOAHlink.</li> </ol>                                                                    |

## B Technische specificaties

In dit hoofdstuk worden de specificaties beschreven waaraan NOAHlink voldoet.

### B.1 NOAHlink

#### B.1.1 Batterij

- Batterijtype: Oplaadbare accu (type Ni-MH) AA (R6) 1.2V
- Let op:** Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's die door HIMSA worden geleverd.
- Alkaline batterij AA (R6) 1.5V
- Indicatie voor bijna lege batterij: Als apparaat nog ongeveer 45 minuten kan worden gebruikt
- Verwachte gebruikstijd: Ongeveer 20 aanpassingen van elk 45 minuten

#### B.1.2 Afmetingen en gewicht

- Afmetingen: 91mm x 100mm x 31mm (L x B x H)
- Netto gewicht: 115gr. (exclusief batterij)
- Ca. 141gr. inclusief batterij

#### B.1.3 Klantveiligheid

De NOAHlink voldoet aan de volgende normen:

- EN 60601-1, Internal powered, Type BF, IPXO
- UL2601-1 en CAN/CSA-C22.2 NO 601.1-90

Om aan bovenstaande normen te voldoen, moeten de adapter voor het hoortoestel en de programmeerkabel voldoen aan het volgende:

- Er mogen geen geleidende delen bloot liggen als de programmeerkabel is aangesloten aan de NOAHlink
- De programmeerkabel en connector moeten dubbel geïsoleerd zijn en weerstand kunnen bieden aan een doorslagspanning van 500 V.

## **B.2 Oplader**

### **B.2.1 Voeding**

Ingangsspanning: 9V DC  $\pm$  10% / 220 mA

### **B.2.2 Afmetingen en gewicht**

Afmetingen: 125mm x 40mm x 45mm (L x B x H)

Netto gewicht: 150 gr. (exclusief adapter)

## **B.3 Netadapter**

### **B.3.1 Voeding**

Bereik ingangsspanning: 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

## **B.4 Transport en opslag**

Temperatuur: -25°C tot +70°C (-13°F tot +158°F)

Luchtvochtigheid: < 90%, niet-condenserend

Luchtdruk: 500 hPa tot 1060 hPa

## **B.5 Hoe en waar te gebruiken**

Wijze van gebruik: Continu

Temperatuur: +5°C tot +45°C (+41°F tot +113°F)

Luchtvochtigheid: < 90%, niet-condenserend

Luchtdruk: 700 hPa tot 1060 hPa

**BELANGRIJK:** Gebruik bij temperaturen lager dan -20°C (-4°F) of hoger dan +60°C (+140°F) kan tot blijvende schade leiden.

## **B.6 Standaard en optionele accessoires**

Raadpleeg a.u.b. hoofdstuk 4 voor een lijst met accessoires.